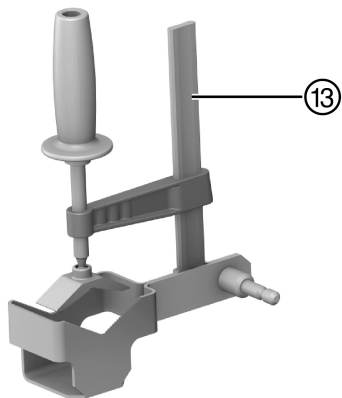
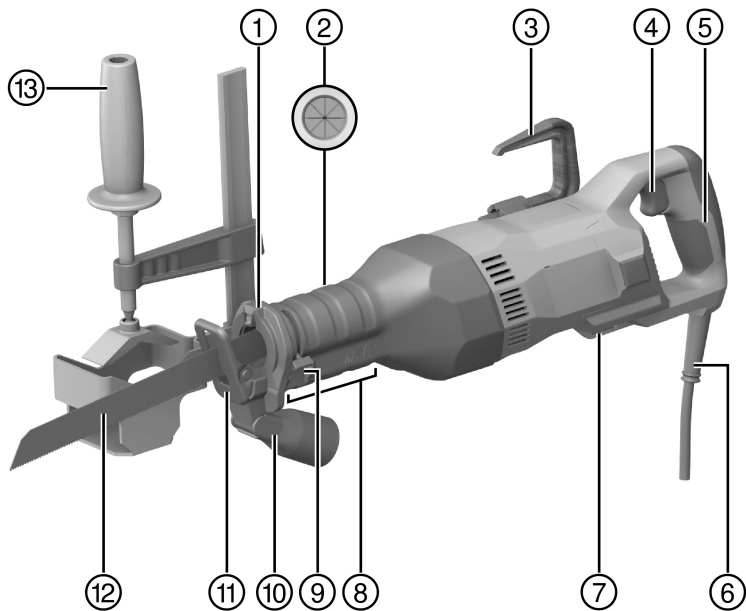


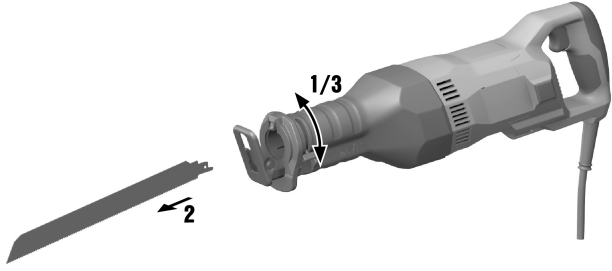


SR 30

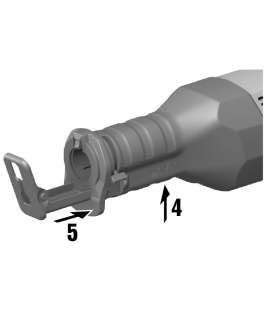
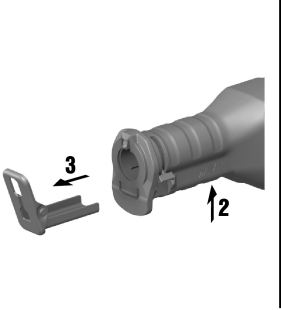
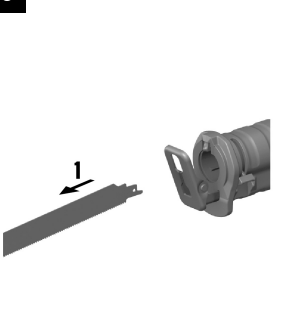
Deutsch	1
Polski	10
Česky	20
Slovenčina	29
Magyar	39
Hrvatski	49
Srpski	58
Українська	68
Български	78
Română	88



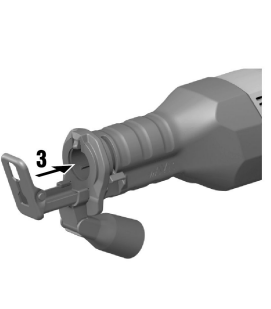
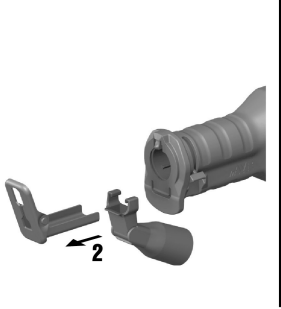
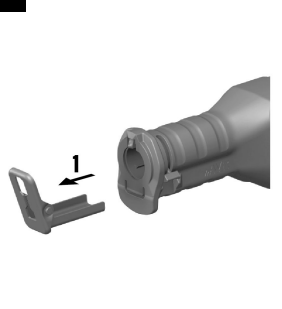
2



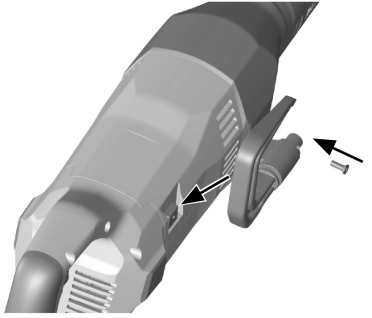
3



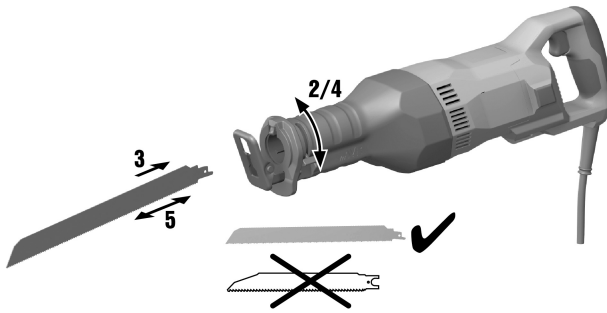
4



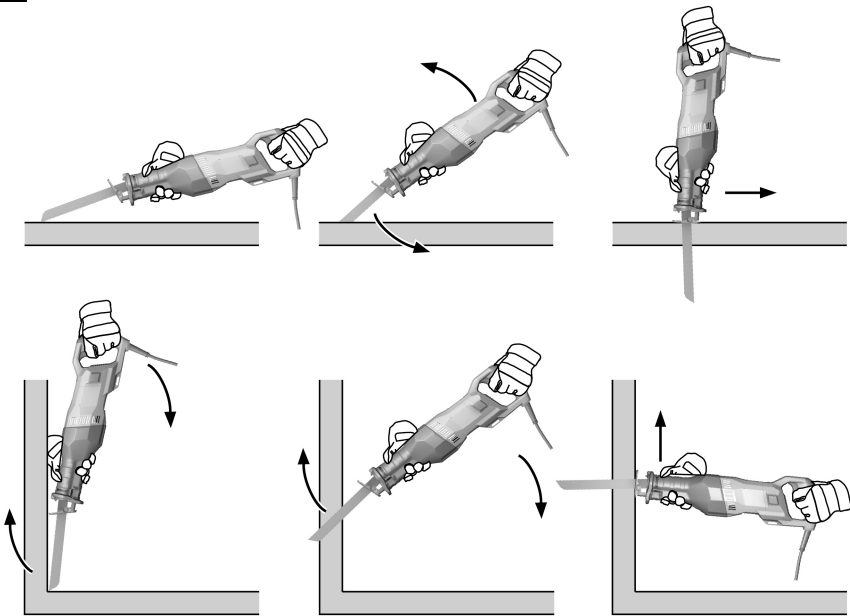
5

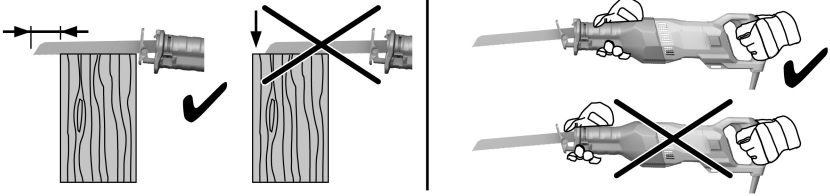


6



7





SR 30

de	Original-Bedienungsanleitung	1
pl	Oryginalna instrukcja obsługi	10
cs	Originální návod k obsluze	20
sk	Originálny návod na obsluhu	29
hu	Eredeti használati utasítás	39
hr	Originalne upute za uporabu	49
sr	Originalno uputstvo za upotrebu	58
uk	Оригінальна інструкція з експлуатації	68
bg	Оригинално Ръководство за експлоатация	78
ro	Manual de utilizare original	88

Original-Bedienungsanleitung

1 Angaben zur Dokumentation

1.1 Zu dieser Dokumentation

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Dokumentation durch. Dies ist Voraussetzung für sicheres Arbeiten und störungsfreie Handhabung.
- Beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Dokumentation und auf dem Produkt.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer am Produkt auf und geben Sie es nur mit dieser Anleitung an andere Personen weiter.

1.2 Zeichenerklärung

1.2.1 Warnhinweise

Warnhinweise warnen vor Gefahren im Umgang mit dem Produkt. Folgende Signalwörter werden verwendet:

GEFAHR

GEFAHR !

- ▶ Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

WARNUNG

WARNUNG !

- ▶ Für eine möglicherweise drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.





VORSICHT

VORSICHT !

- ▶ Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Körperverletzungen oder zu Sachschäden führen kann.





1.2.2 Symbole in der Dokumentation

Folgende Symbole werden in dieser Dokumentation verwendet:

	Vor Benutzung Bedienungsanleitung lesen
	Anwendungshinweise und andere nützliche Informationen
	Umgang mit wiederverwertbaren Materialien
	Elektrogeräte und Akkus nicht in den Hausmüll werfen

1.2.3 Symbole in Abbildungen

Folgende Symbole werden in Abbildungen verwendet:

	Diese Zahlen verweisen auf die jeweilige Abbildung am Anfang dieser Anleitung
	Die Nummerierung gibt eine Abfolge der Arbeitsschritte im Bild wieder und kann von den Arbeitsschritten im Text abweichen
	Positionsnummern werden in der Abbildung Übersicht verwendet und verweisen auf die Nummern der Legende im Abschnitt Produktübersicht
	Dieses Zeichen soll ihre besondere Aufmerksamkeit beim Umgang mit dem Produkt wecken.

1.3 Produktabhängige Symbole

1.3.1 Symbole am Produkt

Folgende Symbole können am Produkt verwendet werden:



2258669

Deutsch

1

	Verriegelt
	Entriegelt
n_0	Leerlaufhubzahl
	Das Gerät unterstützt NFC-Technologie, die mit iOS- und Android-Plattformen kompatibel ist.

1.4 Produktinformationen

Produkte sind für den professionellen Benutzer bestimmt und dürfen nur von autorisiertem, eingewiesenem Personal bedient, gewartet und instand gehalten werden. Dieses Personal muss speziell über die auftretenden Gefahren unterrichtet sein. Vom Produkt und seinen Hilfsmitteln können Gefahren ausgehen, wenn sie von unausgebildetem Personal unsachgemäß behandelt oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.

Typenbezeichnung und Seriennummer sind auf dem Typenschild angegeben.

- ▶ Übertragen Sie die Seriennummer in die nachfolgende Tabelle. Die Produktangaben benötigen Sie bei Anfragen an unsere Vertretung oder Servicestelle.

Produktangaben

Säbelsäge	SR 30
Generation	01
Serien-Nr.	

1.5 Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt. Ein Abbild der Konformitätserklärung finden Sie am Ende dieser Dokumentation. Die Technischen Dokumentationen sind hier hinterlegt:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Sicherheit

2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- ▶ **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- ▶ **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- ▶ **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

- ▶ **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- ▶ **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.



- ▶ **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- ▶ **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- ▶ **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an der Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- ▶ **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- ▶ **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- ▶ **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- ▶ **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- ▶ **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- ▶ **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- ▶ **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- ▶ **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Gerät benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- ▶ **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- ▶ **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- ▶ **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.



- ▶ **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- ▶ **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

2.2 Zusätzliche Sicherheitshinweise für Sägen mit hin- und hergehendem Sägeblatt

- ▶ **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- ▶ **Befestigen und sichern Sie das Werkzeug mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

2.3 Zusätzliche Sicherheitshinweise Sägen

Sicherheit von Personen

- ▶ Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Sägebereich und an das Sägeblatt. Halten Sie mit der zweiten Hand den vorderen Griffbereich oder das Motorgehäuse. Wenn beide Hände die Säge halten, können diese beim Sägen nicht verletzt werden.
- ▶ Benutzen Sie das Produkt nur in technisch einwandfreiem Zustand.
- ▶ Nehmen Sie niemals Manipulationen oder Veränderungen am Gerät vor.
- ▶ Tragen Sie auch beim Werkzeugwechsel Schutzhandschuhe. Das Berühren des Einsatzwerkzeuges kann zu Schnittverletzungen und Verbrennungen führen.
- ▶ Klären Sie vor Arbeitsbeginn die Gefahrenklasse des beim Arbeiten entstehenden Staubguts ab. Verwenden Sie einen Baustaubsauger mit einer offiziell zugelassenen Schutzklassifizierung, die Ihren lokalen Staubschutzbestimmungen entspricht. Staub von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Beton/Mauerwerk/Gestein die Quarze enthalten und Mineralien sowie Metall können gesundheitsschädlich sein.
- ▶ Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes und tragen Sie gegebenenfalls eine Atemschutzmaske, welche für den jeweiligen Staub geeignet ist. Berühren oder Einatmen von Staub können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen. Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten gehandhabt werden.
- ▶ Greifen Sie nicht unter das Werkstück.
- ▶ Halten Sie das Gerät immer mit beiden Händen an den vorgesehenen Handgriffen fest und bringen Sie Ihre Arme in eine Stellung, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können.
- ▶ Halten Sie die Handgriffe trocken und sauber.
- ▶ Halten Sie sich immer seitlich des Sägeblattes, nie das Sägeblatt in eine Linie mit Ihrem Körper bringen. Bei einem Rückschlag kann die Säge rückwärts springen!
- ▶ Falls das Sägeblatt verklemmt oder Sie die Arbeiten unterbrechen, schalten Sie die Säge aus und halten Sie die Säge ruhig, bis das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die Säge aus dem Werkstück zu entfernen oder sie rückwärts zu ziehen, solange das Sägeblatt sich bewegt, sonst kann ein Rückschlag erfolgen.
- ▶ Wenn Sie eine Säge, die im Werkstück steckt, wieder starten wollen, zentrieren Sie das Sägeblatt im Sägespalt und überprüfen Sie, ob die Sägezähne nicht im Werkstück verhakt sind.
- ▶ Seien Sie besonders vorsichtig beim Sägen in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche. Das eintauchende Sägeblatt kann beim Sägen in verborgene Objekte blockieren und einen Rückschlag verursachen.
- ▶ Kontrollieren Sie durch Ziehen am Sägeblatt, ob es sicher in der Werkzeugaufnahme eingerastet ist, bevor Sie die Säge starten. Herausliegende Sägeblätter sind extrem gefährlich.

Elektrische Sicherheit

- ▶ Prüfen Sie den Arbeitsbereich vor Arbeitsbeginn auf verdeckt liegende elektrische Leitungen, Gas und Wasserrohre. Außenliegende Metallteile am Gerät können einen elektrischen Schlag verursachen, wenn Sie versehentlich eine Stromleitung beschädigen.
- ▶ Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.



- ▶ Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Gerätes und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Wenn die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs beschädigt ist, muss sie durch eine speziell vorgerichtete und zugelassene Anschlussleitung ersetzt werden, die über die Kundendienstorganisation erhältlich ist. Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind. Wird bei der Arbeit das Netz- oder Verlängerungskabel beschädigt, dürfen Sie das Kabel nicht berühren. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Beschädigte Anschlussleitungen und Verlängerungsleitungen stellen eine Gefährdung durch elektrischen Schlag dar.

Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Elektrowerkzeugen

- ▶ Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter. Diese verursachen eine erhöhte Reibung, Klemmen oder Rückschlag des Sägeblattes.
- ▶ Beachten Sie die Anweisungen des Herstellers zur Handhabung und Aufbewahrung der Sägeblätter.
- ▶ Das Produkt muss mit dem Anpressschuh an das zu bearbeitende Werkstück gepresst werden. Dies gewährleistet ein optimales und sicheres Arbeiten.
- ▶ Schützen Sie sich vor heißen Spänen durch angemessene Schutzkleidung.

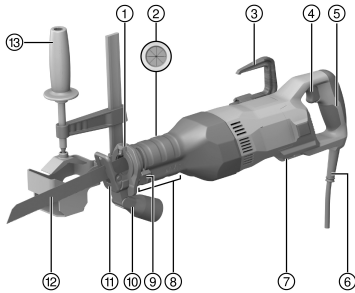
2.4 Zusätzliche Sicherheitshinweise

- ▶ Benutzen Sie das Produkt nur in technisch einwandfreiem Zustand.
- ▶ Nehmen Sie niemals Manipulationen oder Veränderungen am Gerät vor.
- ▶ Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter. Diese verursachen eine erhöhte Reibung, Klemmen oder Rückschlag des Sägeblattes.
- ▶ Prüfen Sie den Arbeitsbereich vor Arbeitsbeginn auf verdeckt liegende elektrische Leitungen, Gas und Wasserrohre. Außenliegende Metallteile am Gerät können einen elektrischen Schlag verursachen, wenn Sie versehentlich eine Stromleitung beschädigen.
- ▶ Sichern Sie das Werkstück an einer stabilen Aufnahme. Halten Sie das zu sägende Werkstück niemals in der Hand oder über dem Bein fest.
- ▶ Schalten Sie das Produkt erst in der Arbeitsposition ein.
- ▶ Führen Sie beim Arbeiten das Gerät immer vom Körper weg.
- ▶ Arbeiten Sie mit mäßigem Anpressdruck und geeigneter Schnittgeschwindigkeit, speziell bei großen Rohrdurchmessern. Dies vermeidet die Überhitzung des Geräts.
- ▶ Stellen Sie beim Durchtrennen von Rohrleitungen sicher, dass die Leitungen keine Flüssigkeiten mehr enthalten. Entleeren Sie diese gegebenenfalls.
- ▶ Halten Sie beim Durchtrennen von Rohrleitungen das Gerät höher als die zu durchtrennende Leitung.
 - ▶ Das Gerät besitzt keinen Schutz gegen das Eindringen von Feuchtigkeit. Auslaufende Flüssigkeit kann im Gerät einen Kurzschluss verursachen.
- ▶ Schneiden Sie nie unbekannte Untergründe und halten Sie die Schnittbahn oben und unten frei von Hindernissen.
 - ▶ Das Sägeblatt kann, wenn es auf einen Gegenstand aufschlägt, einen Rückstoß auf das Gerät bewirken.
- ▶ Tragen Sie auch beim Werkzeugwechsel Schutzhandschuhe. Das Berühren des Einsatzwerkzeuges kann zu Schnittverletzungen und Verbrennungen führen.
- ▶ Aktivieren Sie die Transportsicherung bei Lagerung und Transport des Geräts.
- ▶ Beachten Sie die Anweisungen des Herstellers zur Handhabung und Aufbewahrung der Sägeblätter.
- ▶ Der Benutzer und die sich in der Nähe aufhaltenden Personen müssen während des Einsatzes des Gerätes eine geeignete Schutzbrille, Schutzhelm, Gehörschutz, Schutzhandschuhe und einen leichten Atemschutz benutzen.
- ▶ Verwenden Sie immer ein angemessen langes Sägeblatt. Das Sägeblatt muss während des kompletten Hubs über das Werkstück hinausragen.
- ▶ Machen Sie Arbeitspausen sowie Entspannungs- und Fingerübungen zur besseren Durchblutung Ihrer Finger.
- ▶ Blicken Sie nicht direkt in die Beleuchtung (LED) und leuchten Sie anderen Personen nicht ins Gesicht. Es besteht Blendgefahr.
- ▶ Abspaltendes Material kann Körper und Augen verletzen. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer Schutzbrille und Schutzhandschuhe.
- ▶ Sichern Sie bei Durchbruchsarbeiten den Bereich auf der gegenüberliegenden Seite der Arbeiten ab.
- ▶ Verwenden Sie stets Sägeblattlängen, die während des Hubzyklus mindestens 40 mm über die Werkstückabmessung hinausragen. Dies kann starke Stoßrückschläge vermeiden.

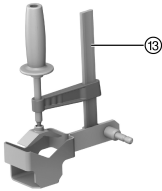


3 Beschreibung

3.1 Produktübersicht



- ① Werkzeugaufnahme
- ② Aufnahme für Schneidadapter
- ③ Klappbarer Gerüsthaken (Zubehör)
- ④ Steuerschalter
- ⑤ Hinterer Handgriff
- ⑥ Netzkabel
- ⑦ Sicherungsöse
- ⑧ Vorderer Griffbereich mit Ent-/ Verriegelungsknopf Anpressschuh
- ⑨ Hebel für Sägeblattnriegelung
- ⑩ Absauganschluss (Zubehör)
- ⑪ Anpressschuh
- ⑫ Sägeblatt
- ⑬ Schneidadapter (Zubehör)



3.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das beschriebene Produkt ist eine Säbelsäge. Sie ist bestimmt zum Trennen von Holz, holzähnlichen und metallischen Werkstoffen, sowie Kunststoffen.

Das Produkt ist für Zweihandbedienung bestimmt.

3.3 Möglicher Fehlgebrauch

- ▶ Schneiden Sie nicht in Ziegel, Beton, Gasbeton, Naturstein oder Fliesen.
- ▶ Setzen Sie das Produkt nicht zum Abschneiden von Leitungen ein, die noch Flüssigkeiten enthalten.
- ▶ Sägen Sie nicht in unbekannte Untergründe.

3.4 Lieferumfang

Säbelsäge, Bedienungsanleitung.

Weitere, für Ihr Produkt zugelassene Systemprodukte finden Sie in Ihrem **Hilti Store** oder unter: www.hilti.group.

4 Technische Daten



Bemessungsspannung, Bemessungsstrom, Frequenz und Bemessungsaufnahme entnehmen Sie bitte ihrem länderspezifischen Typenschild.

Bei Betrieb an einem Generator oder Transformator muss dessen Abgabeleistung mindestens doppelt so hoch sein wie die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene Bemessungsaufnahme. Die Betriebsspannung des Transformators oder Generators muss jederzeit innerhalb +5 % und -15 % der Bemessungsspannung des Gerätes liegen.



	SR 30
Gewicht nach EPTA-Procedure 01	4,8 kg
Hubzahl	2.650/min
Hublänge	32 mm
Werkzeugaufnahme	1/2 in

4.1 Geräuschinformation und Schwingungswerte nach EN 62841

Die in diesen Anweisungen angegebenen Schalldruck- und Schwingungswerte sind entsprechend einem genormten Messverfahren gemessen worden und können für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Sie eignen sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Expositionen.

Die angegebenen Daten repräsentieren die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeuges. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, können die Daten abweichen. Dies kann die Expositionen über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Expositionen sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Expositionen über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schall und/oder Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

Geräuschinformation

	SR 30
Schalleistungspegel (L_{WA})	98,1 dB(A)
Unsicherheit Schalleistungspegel (K_{WA})	3 dB(A)
Schalldruckpegel (L_{pA})	78,1 dB(A)
Unsicherheit Schalldruckpegel (K_{pA})	3 dB(A)

Schwingungsgesamtwerte

	SR 30
Schwingungsemissionswert Sägen von Spanplatten ($a_{h,B}$)	13,6 m/s ²
Unsicherheit Sägen von Spanplatten (K)	1,7 m/s ²
Schwingungsemissionswert Sägen von Holzbalken ($a_{h,WB}$)	19 m/s ²
Unsicherheit Sägen von Holzbalken (K)	3,9 m/s ²

5 Arbeitsvorbereitung

VORSICHT

Verletzungsgefahr! Unbeabsichtigter Anlauf des Produkts.

- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen oder Zubehörteile wechseln.

Beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Dokumentation und auf dem Produkt.

5.1 Gerüsthaken montieren (Zubehör)

- ▶ Montieren Sie den Gerüsthaken.

5.2 Sägeblatt entnehmen

1. Schieben Sie den Verriegelungshebel bis zum Anschlag nach oben und halten Sie ihn in dieser Position.
2. Ziehen Sie das Sägeblatt nach vorne aus der Werkzeugaufnahme.
3. Lassen Sie den Verriegelungshebel zurückgleiten.

5.3 Anpressschuh austauschen

1. Entnehmen Sie das Sägeblatt. → Seite 7
2. Drücken Sie den Ent-/ Verriegelungsknopf des Anpressschuhs.



3. Ziehen Sie den Anpressschuh heraus.
4. Drücken Sie den Ent-/ Verriegelungsknopf des Anpressschuhs.
5. Führen Sie den leicht gefetteten Anpressschuh bis zur gewünschten Position in die Führung ein.



Der Anpressschuh kann in drei Positionen verwendet werden.

6. Prüfen Sie, dass der Anpressschuh eingerastet ist.
7. Setzen Sie das Sägeblatt ein. → Seite 8

5.4 Absauganschluss montieren (Zubehör)

1. Entnehmen Sie den Anpressschuh.
2. Schieben Sie den Absauganschluss auf die Führungsschiene des Anpressschuhs.
3. Führen Sie den leicht gefetteten Anpressschuh vollständig in die Führung ein.

5.5 Sägeblatt einsetzen



Verwenden Sie nur Sägeblätter mit 1/2"-Einsteckenden.

1. Prüfen Sie, ob das Einsteckende des Werkzeugs sauber und leicht eingefettet ist. Falls erforderlich reinigen und fetten Sie das Einsteckende.
2. Schieben Sie den Verriegelungshebel bis zum Anschlag nach oben und halten Sie ihn in dieser Position.
3. Drücken Sie das Sägeblatt von vorne in die Werkzeugaufnahme.
4. Lassen Sie den Verriegelungshebel zurückgleiten.
5. Kontrollieren Sie durch Ziehen am Sägeblatt, ob es eingerastet ist.

5.6 Säge führen

1. Halten Sie die Säge an den vorgesehenen Griffen.
2. Führen Sie die Säge bis an das Werkstück.
3. Führen Sie die Säge vor und zurück.
 - ▶ Wenn Sie die Säge auf das Werkstück drücken, kann das Sägeblatt brechen und zu Verletzungen führen.

5.7 Tauchsägen



WARNUNG

Verletzungsgefahr Gefahr durch Rückschlag.

- ▶ Sichern Sie beim Tauchsägen den Bereich nach hinten ab. Verwenden Sie nur geeignete (möglichst kurze) Sägeblätter.



Verwenden Sie das Tauchsägeverfahren nur für weiche Werkstoffe und mit kurzen Sägeblättern. Sie haben die Möglichkeit, das Produkt in zwei verschiedenen Eintauchschnittstellungen zu verwenden: in der Normalposition oder in der Umkehrposition.

1. Setzen Sie das Produkt mit der vorderen Kante des Anpressschuhs auf das Werkstück.
2. Drücken Sie den Steuerschalter.
3. Drücken Sie das Produkt fest gegen das Werkstück und tauchen Sie damit, durch Verringerung des Anstellwinkels, in den Untergrund.



Es ist wichtig, dass das Produkt läuft, bevor Sie das Sägeblatt gegen den Untergrund drücken, da es sonst zum Blockieren des Produkts kommen kann.

4. Wenn Sie das Werkstück durchstochen haben, bringen Sie das Produkt wieder in die normale Arbeitsstellung (der Anpressschuh liegt ganzflächig auf) und sägen entlang der Schnittlinie weiter.



5.8 Ein-/Ausschalten

WARNUNG

Verletzungsgefahr durch nachlaufende Säge !

- ▶ Heben Sie das Produkt erst vom Werkstück ab, wenn es vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- ▶ Warten Sie, bis das Produkt vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.

WARNUNG

Verletzungsgefahr durch defekten Gerüsthaken! Ein herunterfallendes Gerät kann Sie und andere gefährden.

- ▶ Kontrollieren Sie vor Arbeitsbeginn, dass der Gerüsthaken sicher befestigt und nicht beschädigt ist.

1. Um die Säbelsäge einzuschalten, betätigen Sie den Steuerschalter.
2. Um die Säbelsäge auszuschalten, lassen Sie den Steuerschalter los.

6 Pflege und Instandhaltung

WARNUNG

Gefahr durch elektrischen Schlag! Pflege und Instandhaltung mit eingestecktem Netzstecker können zu schweren Verletzungen und Verbrennungen führen.

- ▶ Vor allen Pflege- und Instandhaltungsarbeiten immer den Netzstecker ziehen!

Pflege des Gerätes

- Fest anhaftenden Schmutz vorsichtig entfernen.
- Lüftungsschlitze vorsichtig mit einer trockenen Bürste reinigen.
- Gehäuse nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen. Keine silikonhaltigen Pflegemittel verwenden, da diese die Kunststoffteile angreifen können.
- Werkzeugaufnahme regelmäßig von aussen reinigen und schmieren. Verwenden Sie dazu bitte das **Hilti Spray 314648**.

Instandhaltung

WARNUNG

Gefahr durch Stromschlag! Unsachgemäße Reparaturen an elektrischen Bauteilen können zu schweren Verletzungen und Verbrennungen führen.

- ▶ Reparaturen an elektrischen Teilen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden.
- Regelmäßig alle sichtbaren Teile auf Beschädigungen und die Bedienelemente auf einwandfreie Funktion prüfen.
- Bei Beschädigungen und/oder Funktionsstörungen das Produkt nicht betreiben. Sofort vom **Hilti Service** reparieren lassen.
- Nach Pflege- und Instandhaltungsarbeiten alle Schutzeinrichtungen anbringen und auf Funktion prüfen.



Verwenden Sie für einen sicheren Betrieb nur original Ersatzteile und Verbrauchsmaterialien. Von uns freigegebene Ersatzteile, Verbrauchsmaterialien und Zubehör für Ihr Produkt finden Sie in Ihrem **Hilti Store** oder unter: www.hilti.group.

7 Transport und Lagerung

- Elektrogerät nicht mit eingestecktem Werkzeug transportieren.
- Elektrogerät immer mit gezogenem Netzstecker lagern.
- Gerät trocken und unzugänglich für Kinder und unbefugte Personen lagern.
- Nach längerem Transport oder Lagerung Elektrogerät vor Gebrauch auf Beschädigung kontrollieren.

8 Hilfe bei Störungen

Bei Störungen, die nicht in dieser Tabelle aufgeführt sind oder die Sie nicht selbst beheben können, wenden Sie sich bitte an unseren **Hilti Service**.



8.1 Säbelsäge ist nicht funktionsfähig

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Gerät läuft nicht an.	Transportsicherung nicht betätigt.	▶ Betätigen Sie die Transportsicherung.
Sägeblatt lässt sich nicht aus der Werkzeugaufnahme entfernen.	Verriegelungshebel nicht bis zum Anschlag gedrückt.	▶ Drücken Sie den Verriegelungshebel bis zum Anschlag und nehmen Sie das Sägeblatt heraus.
	Werkzeugaufnahme mit Sägerückständen zugesezt.	▶ Entfernen Sie die Sägerückstände und reinigen Sie regelmäßig die Werkzeugaufnahme von außen. Pflege des Gerätes. → Seite 9

8.2 Säbelsäge ist funktionsfähig

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Gerät hat nicht die volle Leistung.	Steuerschalter nicht ganz durchgedrückt	▶ Drücken Sie den Steuerschalter ganz durch.
Sägeblatt lässt sich nicht aus der Werkzeugaufnahme entfernen.	Verriegelungshebel nicht bis zum Anschlag gedrückt.	▶ Drücken Sie den Verriegelungshebel bis zum Anschlag und nehmen Sie das Sägeblatt heraus.

9 Entsorgung

Hilti Geräte sind zu einem hohen Anteil aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Voraussetzung für eine Wiederverwertung ist eine sachgemäße Stofftrennung. In vielen Ländern nimmt **Hilti** Ihr Altgerät zur Verwertung zurück. Fragen Sie den **Hilti** Kundenservice oder Ihren Verkaufsberater.



- ▶ Werfen Sie Elektrowerkzeuge, Elektronische Geräte und Akkus nicht in den Hausmüll!

10 RoHS (Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung gefährlicher Stoffe)

Unter folgendem Link finden Sie die Tabelle gefährlicher Stoffe: qr.hilti.com/r8627548.
Einen Link zur RoHS-Tabelle finden Sie am Ende dieser Dokumentation als QR-Code.

11 Herstellergewährleistung

- ▶ Bitte wenden Sie sich bei Fragen zu den Gewährleistungsbedingungen an Ihren lokalen **Hilti** Partner.

Originalna instrukcja obsługi

1 Dane dotyczące dokumentacji

1.1 O niniejszej dokumentacji

- Przed uruchomieniem urządzenia należy zapoznać się z niniejszą dokumentacją. Jest to warunek konieczny bezpiecznej pracy i bezawaryjnej obsługi.
- Należy stosować się do uwag dotyczących bezpieczeństwa oraz ostrzeżeń zawartych w niniejszej dokumentacji i podanych na wyrobie.
- Instrukcję obsługi zawsze przechowywać z produktem; urządzenie przekazywać innym użytkownikom wyłącznie z instrukcją obsługi.



1.2 objaśnienie symboli

1.2.1 Ostrzeżenia

Wskazówki ostrzegawcze ostrzegają przed niebezpieczeństwem w obchodzeniu się z produktem. Zastosowano następujące hasła ostrzegawcze:

ZAGROŻENIE

ZAGROŻENIE !

- ▶ Wskazuje na bezpośrednie zagrożenie, które może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

OSTRZEŻENIE

OSTRZEŻENIE !

- ▶ Wskazuje na ewentualne zagrożenie, które może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.





OSTROŻNIE

OSTROŻNIE !

- ▶ Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może prowadzić do obrażeń ciała lub szkód materialnych.




1.2.2 Symbole w dokumentacji

W niniejszej dokumentacji zastosowano następujące symbole:

	Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi
	Wskazówki dotyczące użytkowania i inne przydatne informacje
	Obchodzenie się z surowcami wtórnymi
	Nie wyrzucać elektronarzędzi ani akumulatorów do odpadów komunalnych

1.2.3 Symbole na rysunkach




Na rysunkach zastosowano następujące symbole:

	Te liczby odnoszą się do rysunków zamieszczonych na początku niniejszej instrukcji
3	Liczby te oznaczają kolejność kroków roboczych na rysunku i mogą odbiegać od kroków roboczych opisanych w tekście
	Numerы pozycji zastosowane na rysunku Budowa urządzenia odnoszą się do numerów legendy w rozdziale Ogólna budowa urządzenia
	Na ten znak użytkownik powinien zwrócić szczególną uwagę podczas obsługiwanania produktu.

1.3 Symbole zależne od produktu

1.3.1 Symbole na produkcie

Na produkcie mogą być zastosowane następujące symbole:

	Zaryglowane
	Odryglowane
n_0	Jałowa prędkość skokowa
	Urządzenie obsługuje technologię NFC, która jest kompatybilna z platformami iOS i Android.



1.4 Informacje o produkcie

Produkty **HILTI** przeznaczone są do użytku profesjonalnego i mogą być eksploatowane, konserwowane i utrzymywane we właściwym stanie technicznym wyłącznie przez autoryzowany, przeszkolony personel. Personel ten musi być przede wszystkim poinformowany o możliwych zagrożeniach. Produkt i jego wyposażenie mogą stanowić zagrożenie w przypadku użycia przez niewykwalifikowany personel w sposób niewłaściwy lub niezgodny z przeznaczeniem.

Oznaczenie typu i numer seryjny umieszczone są na tabliczce znamionowej.

- ▶ Numer seryjny należy przepisać do poniższej tabeli. Dane o produkcie należy podawać w przypadku pytań do naszego przedstawicielstwa lub serwisu.

Dane o produkcie

Piła szablasta	SR 30
Generacja	01
Nr seryjny	

1.5 Deklaracja zgodności

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi wytycznymi i normami. Kopia deklaracji zgodności znajduje się na końcu niniejszej dokumentacji.

Techniczna dokumentacja zapisana jest tutaj:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Bezpieczeństwo

2.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpiecznej eksploatacji elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, zalecenia, jak również zapoznać się z ilustracjami i danymi technicznymi dołączonymi do elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie poniższych zaleceń oraz instrukcji może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

Należy zachować do wglądu wszystkie wskazówki i zalecenia dotyczące bezpieczeństwa.

Używane w przepisach bezpieczeństwa pojęcie "elektronarzędzie" odnosi się do elektronarzędzi zasilanych prądem sieciowym (z przewodem zasilającym) lub elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- ▶ **Należy dbać o czystość i dobre oświetlenie stanowiska pracy.** Bałagan lub brak oświetlenia w miejscu pracy mogą prowadzić do wypadków.
- ▶ **Używając tego elektronarzędzia nie wolno pracować w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą prowadzić do zapłonu pyłów lub oparów.
- ▶ **Podczas pracy przy użyciu elektronarzędzia nie należy zezwalać na zbliżanie się dzieci i innych osób.** W wyniku odwrócenia uwagi można stracić kontrolę nad urządzeniem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- ▶ **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. W żadnym wypadku nie wolno modyfikować wtyczki. Nie należy używać trójników w połączeniu z uziemionymi elektronarzędziami.** Niemodyfikowane wtyczki oraz odpowiednie gniazda wtykowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami, jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** W przypadku kontaktu z uziemieniem istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Elektronarzędzie chronić przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do elektronarzędzia powoduje zwiększenie ryzyka porażenia prądem.
- ▶ **Nigdy nie używać przewodu zasilającego niezgodnie z jego przeznaczeniem, np. do przenoszenia lub zawieszania elektronarzędzia, ani do wyciągania wtyczki z gniazda. Przewód zasilający chronić przed działaniem wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części.** Uszkodzone lub skręcone przewody zasilające zwiększają ryzyko porażenia.
- ▶ **W przypadku wykonywania elektronarzędziem prac na świeżym powietrzu należy używać wyłącz-
nie przedłużaczy przystosowanych do używania na zewnątrz.** Użycie przedłużacza przystosowanego do eksploatacji w warunkach zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Jeśli użycie elektronarzędzia w wilgotnym środowisku jest nieuniknione, należy stosować wyłącz-
nik różnicowo-prądowy.** Stosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.



Bezpieczeństwo osób

- ▶ **Przystępując do pracy przy użyciu elektronarzędzi należy zachować ostrożność i rozwagę. Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub znajdując się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.** Chwila nieuwagi podczas eksploatacji elektronarzędzia może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- ▶ **Zawsze nosić osobiste wyposażenie ochronne i zakładać okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie robocze, kask ochronny lub ochraniacze słuchu, w zależności od rodzaju i użytkowania elektronarzędzia, zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- ▶ **Unikać niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do sieci elektrycznej i/lub założeniem akumulatora na urządzenie oraz wzięciem urządzenia do ręki lub przenoszeniem go, należy upewnić się, że jest wyłączone.** Jeśli podczas przenoszenia elektronarzędzia naciskany jest przełącznik lub podczas podłączania do sieci przełącznik jest wciśnięty, można spowodować wypadek.
- ▶ **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia nastawcze oraz klucze.** Narzędzia lub klucze, które znajdują się w ruchomych częściach urządzenia, mogą prowadzić do obrażeń ciała.
- ▶ **Unikać niewygodnej pozycji ciała. Należy przyjąć bezpieczną pozycję i zawsze utrzymywać równowagę.** Dzięki temu możliwa jest lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.
- ▶ **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie nosić obszernej odzieży ani biżuterii. Nie zbliżać włosów, odzieży ani rękawic do ruchomych części urządzenia.** Obszerna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części urządzenia.
- ▶ **Jeśli możliwe jest zamontowanie urządzeń odsysających lub wytapujących, upewnić się, czy są one właściwie podłączone i prawidłowo użytkowane.** Stosowanie urządzeń odsysających zmniejsza zagrożenie spowodowane rozprzestrzenianiem się pyłów.
- ▶ **Nie należy lekceważyć potencjalnego zagrożenia ani wskazówek dot. bezpiecznej eksploatacji elektronarzędzi, nawet w przypadku dużego doświadczenia w zakresie obsługi elektronarzędzia.** Nieuważne obchodzenie się z urządzeniem może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

Zastosowanie i obchodzenie się z elektronarzędziem

- ▶ **Nie przeciążać urządzenia. Elektronarzędzia należy używać do prac, do których jest przeznaczone.** Odpowiednim elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- ▶ **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, stanowi zagrożenie i bezwzględnie należy je naprawić.
- ▶ **Przed przystąpieniem do nastawy urządzenia, wymiany osprzętu lub odłożeniem urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub wyjąć akumulator z urządzenia.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu elektronarzędzia.
- ▶ **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać na użytkowanie urządzenia osobom, które nie zapoznały się z jego obsługą i działaniem lub nie przeczytały tych wskazówek.** Elektronarzędzia stanowią zagrożenie, jeśli używane są przez osoby niedoświadczone.
- ▶ **Należy starannie konserwować elektronarzędzia i osprzęt. Kontrolować, czy ruchome części funkcjonują bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są popękane ani uszkodzone w takim stopniu, że mogłyby to mieć negatywny wpływ na prawidłowe funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy zlecić naprawę uszkodzonych części.** Przyczyną wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi.
- ▶ **Należy zadbać o to, aby narzędzia tnące były ostre i czyste.** Utrzymywane w dobrym stanie narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi rzadziej zakleszczają się i łatwiej się je prowadzi.
- ▶ **Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzi roboczych itp. należy używać zgodnie z niniejszymi wskazówkami. Przy tym należy uwzględnić warunki pracy i rodzaj wykonywanych czynności.** Używanie elektronarzędzi do prac niezgodnych z przeznaczeniem, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- ▶ **Dopilnować, aby uchwyty oraz ich powierzchnie były zawsze suche i czyste. Nie mogą one być zanieczyszczone smarem lub olejem.** Śliskie uchwyty i powierzchnie uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

Serwis

- ▶ **Naprawę urządzenia zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi, stosującemu tylko oryginalne części zamienne.** Gwarantuje to zachowanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.



2.2 Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa dotyczące pilarek z poruszającym się w obie strony brzeszczotem

- ▶ **Podczas wykonywania prac, w trakcie których urządzenie może natrafić na ukryte przewody elektryczne, trzymać urządzenie wyłącznie za izolowane uchwyty.** Kontakt z przewodem elektrycznym może doprowadzić do przeniesienia napięcia na metalowe elementy urządzenia i spowodować porażenie prądem.
- ▶ **Zamocować i zabezpieczyć narzędzie za pomocą zacisków lub w inny sposób na stabilnym podłożu.** Nie trzymać obrabianego przedmiotu jedynie dłońmi ani nie dociskać do własnego ciała, ponieważ pozostanie niestabilny, co może prowadzić do utraty kontroli.

2.3 Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy cięciu

Bezpieczeństwo osób

- ▶ Nie wkładać rąk w strefę cięcia i nie dotykać brzeszczotu. Drugą ręką trzymać przednią część uchwyty lub obudowę silnika. Trzymanie piły oburącz zapobiega skaleczeniu rąk przy cięciu.
- ▶ Używać wyłącznie produktu, który jest w dobrym stanie technicznym.
- ▶ Nie dokonywać żadnych modyfikacji ani zmian w urządzeniu.
- ▶ Do wymiany narzędzi zakładać rękawice ochronne. Dotknięcie narzędzia roboczego może spowodować zranienia i poparzenia.
- ▶ Przed rozpoczęciem pracy ustalić klasę zagrożenia stwarzanego przez powstający pył. Należy stosować odkurzacz przemysłowy z oficjalnie dopuszczoną klasą ochrony, odpowiadającą lokalnym przepisom o ochronie przeciwpyłowej. Pyły z niektórych materiałów, jak zawierające ołów pokrycie malarskie, niektóre rodzaje drewna, beton, mur i kamień zawierające kwarc oraz minerały i metale, mogą być szkodliwe dla zdrowia.
- ▶ Zadbaj o prawidłową wentylację miejsca pracy i w razie potrzeby nosić maskę przeciwpyłową odpowiednią do każdego rodzaju pyłu. Kontakt ze skórą oraz wdychanie pyłu może wywołać reakcje alergiczne oraz/lub prowadzić do chorób dróg oddechowych użytkownika oraz osób znajdujących się w pobliżu. Materiał zawierający azbest może być obrabiany wyłącznie przez fachowców.
- ▶ Nie wkładać rąk pod obrabiany materiał.
- ▶ Urządzenie należy mocno trzymać oburącz za przeznaczone do tego celu uchwyty i ustawić ramiona w pozycji, w której można powstrzymać siły odrzutu.
- ▶ Uchwyty muszą być zawsze suche i czyste.
- ▶ Zawsze stać z boku brzeszczotu, nigdy nie ustawiać brzeszczotu w jednej linii z własnym ciałem. Podczas odrzutu piła może odskoczyć do tyłu!
- ▶ W przypadku zakleszczenia się brzeszczotu lub przerwania pracy należy wyłączyć urządzenie i pozostawić aż do całkowitego zatrzymania się brzeszczotu. Nigdy nie wyciągać piły z obrabianego materiału, gdy brzeszczot jeszcze się porusza, ponieważ istnieje ryzyko powstania odrzutu.
- ▶ W celu ponownego uruchomienia piły, która utknęła w obrabianym materiale, należy wyśrodkować brzeszczot w szczelinie cięcia, a następnie sprawdzić, czy zęby brzeszczotu nie zakleszczyły się w materiale.
- ▶ Szczególną ostrożność należy zachować podczas cięcia ścian lub innych niewidocznych stref. Brzeszczot może podczas cięcia zablokować się w ukrytych obiektach i spowodować odrzut.
- ▶ Zanim piła zostanie uruchomiona należy sprawdzić, czy brzeszczot jest bezpiecznie zablokowany w uchwycie narzędziowym, pociągając za niego. Wypadające brzeszczoty stanowią ogromne niebezpieczeństwo.

Bezpieczeństwo elektryczne

- ▶ Przed rozpoczęciem pracy należy skontrolować stanowisko i obszar roboczy pod względem występowania ukrytych przewodów elektrycznych, gazowych i rur wodociągowych. W przypadku uszkodzenia przewodu elektrycznego zewnętrzne metalowe części urządzenia mogą spowodować porażenie prądem.
- ▶ Podczas wykonywania prac, w trakcie których urządzenie może natrafić na ukryte przewody elektryczne, trzymać urządzenie wyłącznie za izolowane uchwyty. Kontakt z przewodem elektrycznym może doprowadzić do przeniesienia napięcia na metalowe elementy urządzenia i spowodować porażenie prądem.
- ▶ Regularnie kontrolować przewód zasilający urządzenia i – w razie stwierdzenia jego uszkodzenia – oddać do naprawy wykwalifikowanemu fachowcowi. Jeśli uszkodzony jest przewód przyłączeniowy elektronarzędzia, należy go wymienić na specjalny i dopuszczony do użytku przewód przyłączeniowy, dostępny w serwisie. Regularnie kontrolować przedłużacze i w razie uszkodzenia wymienić je na nowe. Jeśli podczas pracy uszkodzony zostanie przewód zasilający lub przedłużacz, nie wolno ich dotykać. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda. Uszkodzone przewody przyłączeniowe oraz przedłużacze mogą stwarzać ryzyko porażenia prądem.



Prawidłowe obchodzenie się z elektronarzędziami

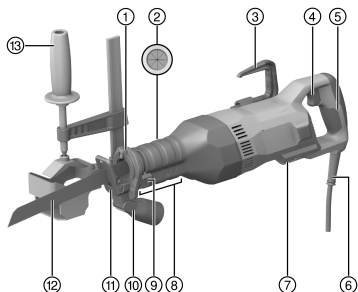
- ▶ Nie stosować tępych lub uszkodzonych brzeszczotów. Powodują one zwiększone tarcie oraz niebezpieczeństwo zakleszczania się lub odrzutu brzeszczotu.
- ▶ Należy przestrzegać wskazówek dotyczących posługiwania się brzeszczotami i przechowywania ich.
- ▶ Za pomocą płozы dociskowej docisnąć urządzenie do obrabianego przedmiotu. Zapewnia to optymalną wydajność i bezpieczną pracę.
- ▶ Nosić odpowiednią odzież ochronną, zabezpieczającą przed poparzeniem przez gorące wióry.

2.4 Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

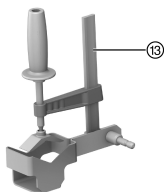
- ▶ Używać wyłącznie produktu, który jest w dobrym stanie technicznym.
- ▶ Nie dokonywać żadnych modyfikacji ani zmian w urządzeniu.
- ▶ Nie stosować tępych lub uszkodzonych brzeszczotów. Powodują one zwiększone tarcie oraz niebezpieczeństwo zakleszczania się lub odrzutu brzeszczotu.
- ▶ Przed rozpoczęciem pracy należy skontrolować stanowisko i obszar roboczy pod względem występowania ukrytych przewodów elektrycznych, gazowych i rur wodociągowych. W przypadku uszkodzenia przewodu elektrycznego zewnętrzne metalowe części urządzenia mogą spowodować porażenie prądem.
- ▶ Obrabiany materiał zabezpieczyć na stabilnym podłożu. Nigdy nie trzymać obrabianego materiału w rękę lub na nodze.
- ▶ Włączyć produkt dopiero po przyjęciu odpowiedniej pozycji roboczej.
- ▶ Podczas cięcia prowadzić urządzenie zawsze w kierunku od siebie.
- ▶ Pracować z umiarkowanym dociskiem i odpowiednią prędkością cięcia, szczególnie w przypadku rur o dużych średnicach. Zapobiega to przegrzaniu się urządzenia.
- ▶ Przed przystąpieniem do przecinania rur upewnić się, że nie ma w nich cieczy. W razie potrzeby opróżnić je.
- ▶ Podczas cięcia rur trzymać urządzenie nad ciętą rurą.
 - ▶ Urządzenie nie jest zabezpieczone przed wnikaniem w nie wilgoci. Wyciekająca ciecz może spowodować zwarcie w urządzeniu.
- ▶ Nigdy nie zagłębiać piły w podłożu, jeśli nie wiadomo, co się pod nim znajduje. Tor cięcia, na górze i dole, musi być wolny od przeszkód.
 - ▶ Jeśli brzeszczot natrafi na jakiś przedmiot, może dojść do odrzutu urządzenia.
- ▶ Do wymiany narzędzi zakładać rękawice ochronne. Dotknięcie narzędzia roboczego może spowodować zranienia i poparzenia.
- ▶ Na czas przechowywania lub transportu urządzenia należy włączać zabezpieczenie transportowe.
- ▶ Należy przestrzegać wskazówek dotyczących posługiwania się brzeszczotami i przechowywania ich.
- ▶ Użytkownik i osoby znajdujące się w pobliżu w czasie pracy urządzenia muszą nosić odpowiednie okulary ochronne, kask ochronny, ochroniacze słuchu, rękawice ochronne i lekką maskę przeciwpyłową.
- ▶ Zawsze stosować brzeszczot o odpowiedniej długości. W trakcie całego suwu brzeszczot musi wystawać poza element obrabiany.
- ▶ Robić przerwy w pracy oraz wykonywać ćwiczenia rozluźniające i ćwiczenia palców w celu ich lepszego ukrwienia.
- ▶ Nie patrzeć bezpośrednio w światło (diody LED) ani nie świecić innym osobom w twarz. Istnieje niebezpieczeństwo oślepienia.
- ▶ Odlamki odłupanego materiału mogą spowodować obrażenia ciała lub oczu. Zawsze nosić osobiste wyposażenie ochronne, zakładać okulary i rękawice ochronne.
- ▶ W przypadku prac przebieciowych należy zabezpieczyć obszar po drugiej stronie.
- ▶ Zawsze stosować brzeszczoty, które podczas skoku wystają co najmniej 40 mm poza obrabiany przedmiot. Zapobiega to powstawaniu silnego odrzutu.



3.1 Ogólna budowa urządzenia



- ① Uchwyt narzędziowy
- ② Uchwyt na adapter do cięcia
- ③ Składany hak do rusztowań (wyposażenie)
- ④ Włącznik
- ⑤ Uchwyt tylny
- ⑥ Przewód sieciowy
- ⑦ Ucho zabezpieczające
- ⑧ Przednia część uchwytu z przyciskiem blokady płyty dociskowej
- ⑨ Dźwignia do odblokowania brzeszczotu
- ⑩ Przyłącze odsysania (wyposażenie)
- ⑪ Płoa dociskowa
- ⑫ Brzeszczot
- ⑬ Adapter do cięcia (wyposażenie)



3.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Opisywany produkt to piła szablasta. Jest ona przeznaczona do cięcia drewna, materiałów drewnopodobnych i metalicznych oraz tworzyw sztucznych.

Produkt przeznaczony jest do obsługi oburęcznej.

3.3 Możliwe nieprawidłowości w eksploatacji

- ▶ Nie wolno ciąć cegieł, betonu, gazobetonu, kamienia naturalnego ani płytek ceramicznych.
- ▶ Nie używać produktu do obcinania przewodów, w których znajduje się ciecz.
- ▶ Nie zagłębiać piły w podłożu, jeśli nie wiadomo, co się pod nim znajduje.

3.4 Zakres dostawy

Piła szablasta, instrukcja obsługi.

Więcej produktów systemowych, dopuszczonych do użytkowania z Państwem produktem znajduje się w centrum **Hilti Store** lub pod adresem: www.hilti.group.

4 Dane techniczne



Napięcie znamionowe, prąd znamionowy, częstotliwość i znamionowy pobór mocy zamieszczono na tabliczce znamionowej zgodnej z wymaganiami przepisów krajowych.

W przypadku podłączenia urządzenia do prądnicy lub transformatora ich moc wtórna musi być przynajmniej dwa razy większa od podanego na tabliczce znamionowej poboru mocy urządzenia. Napięcie robocze transformatora lub prądnicy musi przez cały czas mieścić się w granicach od +5% do -15% napięcia znamionowego urządzenia.



	SR 30
Ciężar zgodny z procedurą EPTA 01	4,8 kg
Prędkość skokowa	2 650 obr./min
Długość skoku	32 mm
Uchwyt narzędziowy	1/2 in

4.1 Informacje o hałasie i wartości drgań według EN 62841

Podane w niniejszej instrukcji wartości ciśnienia akustycznego oraz drgań zostały zmierzone zgodnie z normatywną metodą pomiarową i mogą być stosowane do porównywania elektronarzędzi. Można je również stosować do tymczasowego oszacowania ekspozycji.

Podane dane dotyczą głównych zastosowań elektronarzędzia. Jeśli elektronarzędzie zostanie zastosowane do innych prac, z innymi narzędziami roboczymi lub nie będzie odpowiednio konserwowane, wówczas dane mogą odbiegać od podanych. Może to prowadzić do znacznego zwiększenia ekspozycji przez cały czas eksploatacji.

Aby dokładnie oszacować ekspozycje, należy uwzględnić czas, w którym urządzenie jest wyłączone lub włączone, ale nieużywane. Może to prowadzić do znacznego zmniejszenia ekspozycji przez cały czas eksploatacji.

W celu ochrony użytkownika przed działaniem hałasu oraz/lub drgań należy zastosować dodatkowe środki bezpieczeństwa, np.: konserwacja elektronarzędzi i narzędzi roboczych, rozgrzanie dłoni, właściwa organizacja pracy.

Informacje o hałasie

	SR 30
Poziom mocy akustycznej (L_{WA})	98,1 dB(A)
Nieoznaczoność poziomu mocy akustycznej (K_{WA})	3 dB(A)
Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA})	78,1 dB(A)
Nieoznaczoność poziomu ciśnienia akustycznego (K_{pA})	3 dB(A)

Łączna wartość drgań

	SR 30
Wartość emisji wibracji podczas cięcia płyt wiórowych ($a_{h,B}$)	13,6 m/s ²
Tolerancja błędu dla cięcia płyt wiórowych (K)	1,7 m/s ²
Wartość emisji wibracji podczas cięcia belek drewnianych ($a_{h,WB}$)	19 m/s ²
Tolerancja błędu dla cięcia belek drewnianych (K)	3,9 m/s ²

5 Przygotowanie do pracy

OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała! Niezamierzone włączenie produktu.

- ▶ Przed przystąpieniem do nastawiania urządzenia lub wymiany osprzętu, wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz ostrzeżeń zawartych w niniejszej dokumentacji i podanych na produkcie.

5.1 Montaż haka do rusztowań (wyposażenie)

- ▶ Zamontować hak do rusztowań.

5.2 Demontaż brzeszczotu

1. Przesunąć dźwignię blokującą do oporu w górę i przytrzymać ją w tej pozycji.
2. Wyjąć brzeszczot ku przodowi z uchwytu narzędziowego.
3. Przesunąć dźwignię blokującą z powrotem.



5.3 Wymiana płozy dociskowej 3

1. Zdemontować brzeszczot. → Strona 17
2. Nacisnąć przycisk blokady płozy dociskowej.
3. Wyciągnąć płozę dociskową.
4. Nacisnąć przycisk blokady płozy dociskowej.
5. Przesmarować lekko płozę dociskową i wsunąć ją w prowadnicę, ustawiając żądaną pozycję.



Płozą dociskową może być używana w trzech pozycjach.

6. Sprawdzić, czy płozą dociskową zaskoczyła na miejsce.
7. Zamocować brzeszczot. → Strona 18

5.4 Montaż przyłącza do odsysania (wyposażenie) 4

1. Zdjąć płozę dociskową.
2. Nasunąć przyłącze odsysania na prowadnicę płozy dociskowej.
3. Przesmarować lekko płozę dociskową i wsunąć całkowicie w prowadnicę.

5.5 Montaż brzeszczotu 6



Stosować wyłącznie brzeszczoty z końcówką wtykową 1/2".

1. Sprawdzić, czy końcówka wtykowa jest czysta i lekko nasmarowana. W razie konieczności oczyścić i nasmarować końcówkę wtykową.
2. Przesunąć dźwignię blokującą do oporu w górę i przytrzymać ją w tej pozycji.
3. Włożyć brzeszczot od przodu w uchwyt narzędziowy.
4. Przesunąć dźwignię blokującą z powrotem.
5. Ciągnąc za brzeszczot sprawdzić, czy zaskoczył na swoje miejsce.

5.6 Prowadzenie piły 3

1. Trzymać piłę za przewidziane do tego celu uchwyty.
2. Prowadzić piłę aż do obrabianego elementu.
3. Prowadzić piłę do przodu i do tyłu.
 - ▶ Przciskając piłę do obrabianego elementu, można doprowadzić do złamania brzeszczotu a to może prowadzić do obrażeń.

5.7 Wyrzynanie 7



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała Zagrożenie w wyniku odrzutu.

- ▶ Podczas wyrzynania należy odpowiednio zabezpieczyć obszar pracy z tyłu urządzenia. Należy stosować tylko właściwe (możliwie najkrótsze) brzeszczoty.



Wyrzynanie stosować wyłącznie w przypadku miękkich przedmiotów i przy użyciu krótkich brzeszczotów. Produktu można używać do wyrzynania w dwóch różnych pozycjach: w pozycji normalnej i odwróconej.

1. Przyłożyć produkt przednią krawędzią płozy dociskowej do obrabianego przedmiotu.
2. Wcisnąć włącznik urządzenia.
3. Mocno docisnąć produkt do obrabianego przedmiotu i zagłębić brzeszczot w podłożu zmniejszając kąt ustawienia.



Ważne jest, aby produkt pracował, zanim brzeszczot zetknie się z podłożem, ponieważ w przeciwnym wypadku może dojść do zablokowania produktu.

4. Po zagłębieniu brzeszczotu w obrabianym przedmiocie ustawić urządzenie w normalnej pozycji roboczej (płozą dociskową przylega całą powierzchnią) i ciąć dalej wzdłuż linii cięcia.



5.8 Włączanie/wyłączenie

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała spowodowane przez brzeszczot zatrzymujący się z opóźnieniem w stosunku do wyłączenia urządzenia !

- ▶ Urządzenie odsuwać od obrabianego przedmiotu dopiero po całkowitym zatrzymaniu się urządzenia.
- ▶ Przed odłożeniem produktu odczekać, aż całkowicie się zatrzyma.

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała na skutek uszkodzonego haka do rusztowania! Spadające urządzenie może stanowić zagrożenie dla użytkownika i innych osób.

- ▶ Przed rozpoczęciem pracy skontrolować prawidłowe zamocowanie haka do rusztowania.

1. Aby włączyć piłę szabląstą, należy nacisnąć włącznik.
2. Aby wyłączyć piłę szabląstą, należy puścić włącznik.

6 Konserwacja i utrzymanie urządzenia we właściwym stanie technicznym

OSTRZEŻENIE

Zagrożenie porażeniem elektrycznym! Przeprowadzanie konserwacji i prac związanych z utrzymaniem urządzenia z włożoną do gniazda wtyczką mogą prowadzić do ciężkich obrażeń i poparzenia.

- ▶ Przed przystąpieniem do wszelkich czynności konserwacyjnych urządzenia należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazda!

Konserwacja urządzenia

- Ostrożnie usunąć przywierające zanieczyszczenia.
- Ostrożnie wyczyścić szczeliny wentylacyjne suchą szczotką.
- Obudowę czyścić wyłącznie lekko zwilżoną ściereczką. Nie stosować środków pielęgnacyjnych zawierających silikon, ponieważ mogą one uszkodzić elementy z tworzywa sztucznego.
- Regularnie czyścić i smarować uchwyt narzędziowy z zewnątrz. Należy do tego używać sprayu Hilti 314648.

Utrzymanie urządzenia we właściwym stanie technicznym

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo porażenia prądem! Niefachowe wykonywanie napraw podzespołów elektrycznych może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała i oparzeń.

- ▶ Naprawy elementów elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków.
- Regularnie kontrolować wszystkie widoczne elementy pod względem uszkodzeń a elementy obsługi pod względem prawidłowego działania.
- W razie uszkodzeń i / lub zakłóceń w funkcjonowaniu, nie używać produktu. Natychmiast zlecić naprawę serwisowi Hilti.
- Po zakończeniu prac konserwacyjnych założyć wszystkie mechanizmy zabezpieczające i skontrolować ich działanie.



W celu bezpiecznej pracy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i materiały eksploatacyjne. Dopuszczone przez Hilti części zamienne, materiały eksploatacyjne i wyposażenie produktu są dostępne w lokalnym centrum **Hilti Store** oraz na: www.hilti.group.

7 Transport i przechowywanie

- Urządzenia elektrycznego nie transportować z zamontowanym narzędziem roboczym.
- Urządzenie elektryczne zawsze przechowywać z wyciągniętą wtyczką.
- Przechowywane urządzenie musi być suche i niedostępne dla dzieci oraz innych niepowołanych osób.
- Przed uruchomieniem elektronarzędzia po dłuższym transporcie lub przechowywaniu należy je sprawdzić pod kątem ewentualnych uszkodzeń.



8 Pomoc w przypadku awarii

W przypadku awarii, które nie zostały uwzględnione w tej tabeli lub których użytkownik nie jest w stanie usunąć sam, należy skontaktować się z serwisem **Hilti**.

8.1 Piła szablata jest niesprawna

Awaria	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie uruchamia się.	Zabezpieczenie transportowe nie zostało włączone.	▶ Włączyć zabezpieczenie transportowe.
Brzeszczot nie daje się wyciągnąć z uchwytu narzędziowego.	Dźwignia blokująca nie jest wciśnięta do oporu.	▶ Wcisnąć dźwignię blokującą do oporu i wyjąć brzeszczot.
	Uchwyt narzędziowy zablokowany wiorami.	▶ Usunąć wióry i regularnie czyścić uchwyt narzędziowy z zewnątrz. Konserwacja urządzenia. → Strona 19

8.2 Piła szablata jest sprawna

Awaria	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie ma pełnej mocy.	Nie do końca wciśnięty włącznik	▶ Wcisnąć do oporu włącznik urządzenia.
Brzeszczot nie daje się wyciągnąć z uchwytu narzędziowego.	Dźwignia blokująca nie jest wciśnięta do oporu.	▶ Wcisnąć dźwignię blokującą do oporu i wyjąć brzeszczot.

9 Utylizacja

Urządzenia **Hilti** wykonane zostały w znacznej mierze z materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania. Warunkiem recyklingu jest prawidłowa segregacja materiałów. W wielu krajach firma **Hilti** przyjmuje zużyte urządzenia w celu ponownego wykorzystania. Pytać należy w punkcie serwisowym **Hilti** lub doradcy handlowego.



- ▶ Nie wyrzucać elektronarzędzi, urządzeń elektronicznych i akumulatorów wraz z odpadami komunalnymi!

10 Dyrektywa RoHS (dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania substancji niebezpiecznych)

Pod poniższym linkiem znajduje się tabela substancji niebezpiecznych: qr.hilti.com/r8627548.
Link do tabeli RoHS znajduje się na końcu niniejszej dokumentacji jako kod QR.

11 Gwarancja producenta na urządzenia

- ▶ W razie pytań dotyczących warunków gwarancji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem **Hilti**.

Originální návod k obsluze

1 Údaje k dokumentaci

1.1 O této dokumentaci

- Před uvedením do provozu si přečtete tuto dokumentaci. Je to předpoklad pro bezpečnou práci a bezproblémové zacházení.
- Dodržujte bezpečnostní a varovné pokyny uvedené v této dokumentaci a na výrobku.
- Návod k obsluze mějte uložený vždy u výrobku a dalším osobám předávejte výrobek jen s tímto návodem.



1.2 Vysvětlení značek

1.2.1 Varovná upozornění

Varovná upozornění varují před nebezpečím při zacházení s výrobkem. Byla použita následující signální slova:

NEBEZPEČÍ

NEBEZPEČÍ !

- Používá se k upozornění na bezprostřední nebezpečí, které by mohlo vést k těžkému poranění nebo k smrti.

VÝSTRAHA

VÝSTRAHA !

- Používá se k upozornění na potenciální nebezpečí, které může vést k těžkým poraněním nebo k smrti.





POZOR

POZOR !

- Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k poraněním nebo k věcným škodám.





1.2.2 Symboly v dokumentaci

V této dokumentaci byly použity následující symboly:

	Před použitím si přečtěte návod k obsluze.
	Pokyny k používání a ostatní užitečné informace
	Zacházení s recyklovatelnými materiály
	Elektrické nářadí a akumulátory nevyhazujte do smíšeného odpadu.

1.2.3 Symboly na obrázcích




Na obrázcích jsou použity následující symboly:

	Tato čísla odkazují na příslušný obrázek na začátku tohoto návodu.
	Číslování udává pořadí pracovních kroků na obrázku a může se lišit od pracovních kroků v textu.
	Čísla pozic jsou uvedena na obrázku Přehled a odkazují na čísla z legendy v části Přehled výrobku .
	Tato značka znamená, že byste měli manipulaci s výrobkem věnovat zvláštní pozornost.

1.3 Symboly v závislosti na výrobku

1.3.1 Symboly na výrobku

Na výrobku mohou být použity následující symboly:

	Zajištěné
	Odjištěné
n_0	Počet zdvihů na volnoběh
	Nářadí podporuje NFC technologii, která je kompatibilní se systémy iOS a Android.



1.4 Informace o výrobku

Výrobky **HILTI** jsou určeny pro profesionální uživatele a smí je obsluhovat, ošetřovat a provádět jejich údržbu pouze autorizovaný a instruovaný personál. Tento personál musí být speciálně informován o vyskytujících se nebezpečích, s nimiž by se mohl setkat. Výrobek a jeho pomůcky mohou být nebezpečné, pokud s nimi nesprávně zachází nevyškolený personál nebo pokud se nepoužívají v souladu s určeným účelem.

Typové označení a sériové číslo jsou uvedeny na typovém štítku.

- Poznamenejte si sériové číslo do následující tabulky. Údaje výrobku budete potřebovat při dotazech adresovaných našemu zastoupení nebo servisu.

Údaje o výrobku

Pila ocaska	SR 30
Generace	01
Sériové číslo	

1.5 Prohlášení o shodě

Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že zde popsaný výrobek je ve shodě s platnými směrnice a normami. Kopii prohlášení o shodě najdete na konci této dokumentace.

Technické dokumentace jsou uloženy zde:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Bezpečnost

2.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

⚠ VAROVÁNÍ Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, vyobrazení a technické údaje, které patří k tomuto elektrickému nářadí. Nedbalost při dodržování následujících instrukcí může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí potřebu.

Pojem „elektrické nářadí“, používaný v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) nebo na elektrické nářadí napájené z akumulátoru (bez síťového kabelu).

Bezpečnost pracoviště

- **Pracoviště musí být čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlená místa mohou vést k úrazům.
- **S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí jiskří; od těchto jisker se mohou prach nebo páry vznítit.
- **Při práci s elektrickým nářadím zabraňte přístupu dětem a jiným osobám na pracoviště.** Rozptylování pozornosti by mohlo způsobit ztrátu kontroly nad nářadím.

Elektrická bezpečnost

- **Síťová zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravována. U elektrického nářadí s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptéry.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Nedotýkejte se uzemněných povrchů, např. trubek, topení, sporáků a chladniček.** Při tělesném kontaktu s uzemněním hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Elektrické nářadí chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Síťový kabel používejte jen k tomu účelu, pro který je určený. Nepoužívejte ho zejména k nošení či zavěšování elektrického nářadí ani k vytahování zástrčky ze zásuvky. Síťový kabel chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami a pohyblivými díly.** Poškozené nebo zamotané síťové kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, který je vhodný pro venkovní použití, snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Pokud se nelze vyvarovat provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- **Bud'te pozorní, dávejte pozor na to, co děláte, a přistupujte k práci s elektrickým nářadím rozumně. Elektrické nářadí nepoužívejte, když jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Okamžik nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může mít za následek vážná poranění.



- ▶ **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Používání osobních ochranných pomůcek, jako jsou dýchací maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná helma nebo chrániče sluchu (podle druhu použití elektrického nářadí), snižuje riziko úrazu.
- ▶ **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Před zapojením elektrického nářadí do sítě a/nebo vložením akumulátoru, před uchopením elektrického nářadí nebo jeho přenášením se ujistěte, že je vypnuté.** Držíte-li při přenášení elektrického nářadí prst na spínači nebo připojujete-li ho k síti zapnuté, může dojít k úrazu.
- ▶ **Dříve než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo klíč.** Nástroj nebo klíč ponechaný v otáčivém dílu nářadí může způsobit úraz.
- ▶ **Udržujte přirozené držení těla. Zaujměte bezpečný postoj a udržujte rovnováhu.** Tak si v nečekaných situacích zachováte lepší kontrolu nad výrobkem.
- ▶ **Noste vhodné oblečení. Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice mějte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky a dlouhé vlasy jimi mohou být zachyceny.
- ▶ **Pokud lze namontovat odsávání prachu nebo zařízení na zachycení prachu, zkontrolujte, zda jsou připojené a používají se správně.** Použitím odsávání prachu můžete snížit ohrožení vlivem prachu.
- ▶ **Nenechte se ukolébát falešným pocitem bezpečí a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nářadí, i když jste po mnohonásobném použití s elektrickým nářadím dobře seznámeni.** Nepozorné jednání může ve zlomcích sekundy způsobit těžká zranění.

Použití elektrického nářadí a péče o něj

- ▶ **Nářadí nepřetěžujte. Pro danou práci použijte elektrické nářadí, které je pro ni určeno.** S vhodným elektrickým nářadím budete v dané výkonové oblasti pracovat lépe a bezpečněji.
- ▶ **Nepoužívejte elektrické nářadí s vadným spínačem.** Elektrické nářadí, které nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.
- ▶ **Dříve než budete nářadí seřizovat, měnit jeho příslušenství nebo než ho odložíte, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
- ▶ **Nepoužívané elektrické nářadí uchovávejte mimo dosah dětí. Nedovoľte, aby nářadí používaly osoby, které s ním nejsou seznámené nebo si nepřčetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, když ho používají nezkušené osoby.
- ▶ **O elektrické nářadí a příslušenství se pečlivě starejte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nevážnou, zda díly nejsou prasklé nebo poškozené tak, že by byla narušena funkce elektrického nářadí. Poškozené díly nechte před použitím nářadí opravit.** Mnoho úrazů má na svědomí nedostatečná údržba elektrického nářadí.
- ▶ **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami méně vážnou a dají se lehčeji vést.
- ▶ **Elektrické nářadí, příslušenství, nástroje atd. používejte v souladu s těmito instrukcemi. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektrického nářadí k jinému účelu, než ke kterému je určeno, může být nebezpečné.
- ▶ **Rukojeti a plochy rukojeti udržujte suché, čisté a beze stop oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a plochy rukojeti nedovolují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v nepředvídaných situacích.

Servis

- ▶ **Elektrické nářadí svěřujte do opravy pouze kvalifikovaným odborným pracovníkům, kteří mají k dispozici originální náhradní díly.** Tak zajistíte, že elektrické nářadí bude i po opravě bezpečné.

2.2 Doplnující bezpečnostní pokyny pro pily s pilovým listem pohybujícím se tam a zpět

- ▶ **Při práci, při které může nástroj zasáhnout skryté elektrické rozvody, držte elektrické nářadí za izolované rukojeti.** Kontakt s vedením pod proudem může uvést pod napětí i kovové díly nářadí, což by mohlo způsobit úraz elektrickým proudem.
- ▶ **Upevněte a zajistěte obrobek pomocí svěrek nebo jiným způsobem k stabilnímu podkladu.** Když obrobek držíte pouze rukou nebo proti tělu, je nestabilní, což může způsobit ztrátu kontroly.

2.3 Doplnující bezpečnostní pokyny pro pily

Bezpečnost osob

- ▶ Nikdy nedávejte ruce do oblasti řezání a k pilovému listu. Druhou rukou držte přední místo za uchopení nebo kryt motoru. Budete-li pilu držet oběma rukama, nemůže dojít k jejich poranění při řezání.
- ▶ Výrobek používejte jen v technicky bezvadném stavu.
- ▶ Nikdy neprovádějte na nářadí úpravy nebo změny.



- ▶ Také při výměně nástrojů noste ochranné rukavice. Při dotknutí se nástroje může dojít k řeznému poranění a popálení.
- ▶ Před začátkem práce si ujasněte rizikovou kategorii prachu, který při práci vzniká. Používejte stavební vysavač s oficiálně schválenou třídou ochrany, která splňuje místní předpisy na ochranu proti prachu. Prach z materiálů, jako jsou nátěry s obsahem olova, některé druhy dřeva, beton/zdivo/kámen, které obsahují křemen, a dále minerály a kov, může být zdraví škodlivý.
- ▶ Zajistěte dobré větrání pracoviště a v případě potřeby noste respirátor vhodný pro příslušný prach. Kontakt s tímto prachem nebo jeho vdechování může způsobit alergické reakce a/nebo onemocnění dýchacích cest pracovníka nebo osob v okolí. S materiálem obsahujícím azbest smí manipulovat pouze odborníci.
- ▶ Nesahejte pod obrobek.
- ▶ Nářadí držte vždy oběma rukama za určené rukojeti a v takové poloze paží, abyste dokázali vzdorovat silám zpětného rázu.
- ▶ Rukojeti udržujte suché a čisté.
- ▶ Stůjte vždy stranou od pilového listu tak, aby s ním tělo nebylo nikdy v přímé čáře. Při zpětném rázu se může pila vymrštit dozadu!
- ▶ Pokud pilový list uvázne nebo přerušíte práci, pilu vypněte a držte ji v klidu v obrobku, dokud se list nezastaví. Nikdy se nesnažte pilu z obrobku vyjmout nebo ji táhnout směrem zpět, dokud se pilový list pohybuje, neboť může dojít ke zpětnému rázu.
- ▶ Chcete-li pilu, která uvázla v obrobku, znovu spustit, vyrovnejte pilový list v řezu a zkontrolujte, zda pilové zuby nejsou v obrobku zakousnuté.
- ▶ Zvláště opatrní buďte při řezání do stávajících stěn nebo v jiných oblastech, kde není vidět na druhou stranu řezu. Zanořující se pilový list by mohl při řezání narazit na skryté objekty, zablokovat se a vyvolat zpětný ráz.
- ▶ Než pilu spustíte, tahem za pilový list zkontrolujte, zda je spolehlivě zajištěný v upínání nástroje. Uvolněné pilové listy, které vyletí, jsou mimořádně nebezpečné.

Elektrická bezpečnost

- ▶ Před zahájením práce zkontrolujte pracovní oblast, zda se v ní nenacházejí skryté elektrické rozvody, plynové a vodovodní trubky. Pokud byste omylem poškodili elektrické vedení, vnější kovové části nářadí mohou způsobit úraz elektrickým proudem.
- ▶ Při práci, při které může nástroj zasáhnout skryté elektrické rozvody, držte elektrické nářadí za izolované rukojeti. Kontakt s vedením pod proudem může uvést pod napětí i kovové díly nářadí, což by mohlo způsobit úraz elektrickým proudem.
- ▶ Pravidelně kontrolujte přívodní kabel nářadí a v případě poškození ho nechte vyměnit kvalifikovaným odborníkem. Pokud je přívodní kabel elektrického nářadí poškozený, musí se vyměnit za speciálně upravený a schválený přívodní kabel, který lze zakoupit u zákaznického servisu. Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabely a v případě poškození je vyměňte. Jestliže se při práci poškodí síťový nebo prodlužovací kabel, nesmíte se kabelu dotýkat. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Poškozené přívodní a prodlužovací kabely představují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Pečlivé zacházení s elektrickým nářadím a jeho používání

- ▶ Nepoužívejte otupené ani poškozené pilové listy. Hrozí větší tření, uváznutí nebo zpětný ráz pilového listu.
- ▶ Dodržujte pokyny výrobce pro manipulaci s pilovými listy a jejich uchovávání.
- ▶ Výrobek se musí přitlačnou patkou přitlačit na obrobek. To zajišťuje optimální a bezpečnou práci.
- ▶ Chraňte se před horkými třískami přiměřeným ochranným oděvem.

2.4 Dodatečné bezpečnostní pokyny

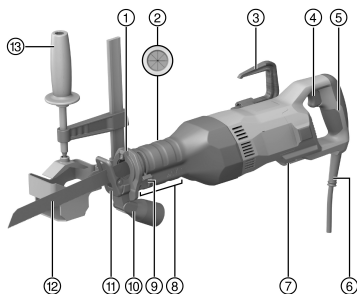
- ▶ Výrobek používejte jen v technicky bezvadném stavu.
- ▶ Nikdy neprovádějte na nářadí úpravy nebo změny.
- ▶ Nepoužívejte otupené ani poškozené pilové listy. Hrozí větší tření, uváznutí nebo zpětný ráz pilového listu.
- ▶ Před zahájením práce zkontrolujte pracovní oblast, zda se v ní nenacházejí skryté elektrické rozvody, plynové a vodovodní trubky. Pokud byste omylem poškodili elektrické vedení, vnější kovové části nářadí mohou způsobit úraz elektrickým proudem.
- ▶ Obrobek vždy zajistěte do stabilního upnutí. Při řezání nikdy nedržte obrobek v ruce ani přes nohu.
- ▶ Výrobek zapínejte až v pracovní poloze.
- ▶ Při řezání vedte nářadí vždy směrem od těla.
- ▶ Používejte jen mírný přitlak a vhodnou rychlost řezání, speciálně při velkých průměrech trubek. Zabraňuje to přehřátí nářadí.



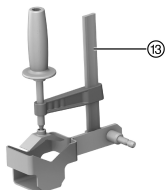
- ▶ Při řezání potrubí se přesvědčte, že v trubkách není žádná kapalina. Případně je vyprázdněte.
- ▶ Při rozřezávání potrubí držte nářadí výše, než je rozřezávané potrubí.
 - ▶ Nářadí není chráněno proti vlhkosti. Vytékající kapalina by mohla způsobit v nářadí zkrat.
- ▶ Nikdy neřežte do neznámých podkladů a dráhu řezu udržujte shora i zdola vždy volnou, bez překážek.
 - ▶ Když pilový list narazí na nějaký předmět, může dojít ke zpětnému rázu.
- ▶ Také při výměně nástrojů noste ochranné rukavice. Při dotknutí se nástroje může dojít k řeznému poranění a popálení.
- ▶ Při skladování a přepravě nářadí aktivujte přepravní pojistku.
- ▶ Dodržujte pokyny výrobce pro manipulaci s pilovými listy a jejich uchovávání.
- ▶ Obsluha a osoby, které se zdržují v blízkosti, musí během provozu nářadí používat vhodné ochranné brýle, ochrannou helmu, ochranu sluchu, ochranné rukavice a lehký respirátor.
- ▶ Používejte vždy přiměřeně dlouhý pilový list. Pilový list musí po celou dobu zdvihu vyčnívat z obrobku.
- ▶ Dělejte pracovní přestávky a relaxační cvičení s prsty pro jejich lepší prokrvení.
- ▶ Nedívejte se přímo do osvětlení (LED) a nesvítejte do obličejů jiným osobám. Hrozí nebezpečí oslnění.
- ▶ Odštípnutý materiál může způsobit poranění těla a očí. Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle a ochranné rukavice.
- ▶ Při prorážení otvorů zajistěte oblast na druhé straně.
- ▶ Používejte pilové listy tak dlouhé, aby v průběhu celého zdvihu přesahovaly tloušťku obrobku alespoň o 40 mm. Zabráníte tak silným zpětným rázům.

3 Popis

3.1 Přehled výrobku



- ① Upínání nástroje
- ② Uchycení pro řezací adaptér
- ③ Sklopný hák na lešení (příslušenství)
- ④ Ovládací spínač
- ⑤ Zadní rukojeť
- ⑥ Síťový kabel
- ⑦ Pojistné oko
- ⑧ Přední místo pro uchopení s aretačním tlačítkem pro přitlačnou patku
- ⑨ Páčka pro odjištění pilového listu
- ⑩ Přípojka odsávání (příslušenství)
- ⑪ Přítlačná patka
- ⑫ Pilový list
- ⑬ Řezací adaptér (příslušenství)



3.2 Použití v souladu s určeným účelem

Popsaný výrobek je pila ocaska. Je určená k řezání dřeva, materiálů podobných dřevu, kovových materiálů a plastů.

Výrobek je určený pro ovládání dvěma rukama.



3.3 Možné nesprávné použití

- ▶ Neřežte cihly, beton, plynobeton, přírodní kámen nebo dlaždice.
- ▶ Nepoužívejte výrobek na řezání trubek, v nichž je ještě kapalina.
- ▶ Nepoužívejte k řezání neznámých podkladů.

3.4 Obsah dodávky

Pila ocaska, návod k obsluze.

Další systémové produkty schválené pro váš výrobek najdete v **Hilti Store** nebo na: www.hilti.group.

4 Technické údaje

Jmenovité napětí, jmenovitý proud, frekvenci a jmenovitý příkon najdete na typovém štítku určeném pro vaši zemi.

Při provozu s generátorem nebo transformátorem musí být jeho výstupní výkon minimálně dvojnásobný, než je jmenovitý příkon uvedený na typovém štítku nářadí. Provozní napětí transformátoru nebo generátoru musí být neustále v rozmezí +5 % až -15 % jmenovitého napětí nářadí.

	SR 30
Hmotnost podle standardu EPTA 01	4,8 kg
Počet zdvihů	2 650 ot/min
Výška zdvihů	32 mm
Upínání nástroje	1/2 in

4.1 Informace o hlučnosti a hodnoty vibrací podle EN 62841

Hodnoty akustického tlaku a vibrací uvedené v těchto pokynech byly změřeny normovanou měřicí metodou a lze je použít k vzájemnému srovnání elektrického nářadí. Jsou vhodné také pro předběžný odhad působení. Uvedené údaje reprezentují hlavní použití elektrického nářadí. Při jiném způsobu použití, při použití s jinými nástroji nebo nedostatečné údržbě se údaje mohou lišit. Působení během celé pracovní doby se tím může výrazně zvýšit.

Pro přesný odhad působení je potřeba brát v úvahu také dobu, kdy je nářadí vypnuté nebo sice běží, ale nepoužívá se. Působení během celé pracovní doby se tím může výrazně snížit.

Stanovte doplňující bezpečnostní opatření na ochranu pracovníka před působením hluku a/nebo vibrací, například: údržbu elektrického nářadí a nástrojů, udržování rukou v teple, organizace pracovních postupů.

Informace o hlučnosti

	SR 30
Hladina akustického výkonu (L_{WA})	98,1 dB(A)
Nejistota pro hladinu akustického výkonu (K_{WA})	3 dB(A)
Hladina akustického tlaku (L_{pA})	78,1 dB(A)
Nejistota pro hladinu akustického tlaku (K_{pA})	3 dB(A)

Celkové hodnoty vibrací

	SR 30
Hodnota emitovaných vibrací při řezání dřevotřískových desek ($a_{h,B}$)	13,6 m/s ²
Nejistota pro řezání dřevotřískových desek (K)	1,7 m/s ²
Hodnota emitovaných vibrací při řezání dřevěných trámů ($a_{h,WB}$)	19 m/s ²
Nejistota pro řezání dřevěných trámů (K)	3,9 m/s ²

5 Příprava práce

POZOR

Nebezpečí poranění! Neúmyslné spuštění výrobku.

- ▶ Před nastavováním nářadí nebo výměnou příslušenství vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.



Dodržujte bezpečnostní pokyny a varovná upozornění v této dokumentaci a na výrobku.

5.1 Montáž háku na lešení (příslušenství) 5

- ▶ Namontujte hák na lešení.

5.2 Vymutí pilového listu 2

1. Posuňte zajišťovací páčku až nadoraz nahoru a držte ji v této poloze.
2. Pilový list vytáhněte dopředu z upínání nástroje.
3. Nechte zajišťovací páčku sklouznout zpět.

5.3 Výměna přitlačné patky 3

1. Vyměňte pilový list. → Strana 27
2. Stiskněte aretační tlačítko přitlačné patky.
3. Vytáhněte přitlačnou patku.
4. Stiskněte aretační tlačítko přitlačné patky.
5. Lehce promazanou přitlačnou patku zasuňte úplně do vedení až do požadované polohy.



Přitlačnou patku lze používat ve třech polohách.

6. Zkontrolujte, zda přitlačná patka zaskočila.
7. Nasad'te pilový list. → Strana 27

5.4 Montáž přípojky odsávání (příslušenství) 2

1. Vyměňte přitlačnou patku.
2. Zasuňte přípojku odsávání do vodící kolejničky přitlačné patky.
3. Lehce promazanou přitlačnou patku zasuňte úplně do vedení.

5.5 Nasazení pilového listu 6



Používejte pouze pilové listy s 1/2" upínací stopkou.

1. Zkontrolujte, zda je upínací stopka nástroje čistá a lehce namazaná. V případě nutnosti upínací stopku vyčistěte a namažte.
2. Posuňte zajišťovací páčku až nadoraz nahoru a držte ji v této poloze.
3. Pilový list zatlačte zpředu do upínání nástroje.
4. Nechte zajišťovací páčku sklouznout zpět.
5. Tahem za pilový list zkontrolujte, zda řádně zaskočil.

5.6 Vedení pily 3

1. Držte pilu za určené rukojeti.
2. Ved'te pilu až k obrobku.
3. Ved'te pilu dopředu a dozadu.
 - ▶ Pokud byste pilu tlačili na obrobek, může pilový list prasknout a způsobit poranění.

5.7 Řezání zanořením 7



VÝSTRAHA

Nebezpečí poranění. Nebezpečí způsobené zpětným rázem.

- ▶ Při řezání zanořením zajistěte oblast směrem dozadu. Používejte jen vhodné (co nejkratší) pilové listy.



Řezání zanořením používejte jen u měkkých materiálů a s krátkými pilovými listy. Řezání zanořením je možné provádět ve dvou různých polohách výrobku: v normální poloze nebo v obrácené poloze.



1. Výrobek přiložte přední hranou přitlačné patky na obrobek.
2. Stiskněte ovládací spínač.
3. Přitlačte výrobek na obrobek a zmenšováním náběžného úhlu do něj nástroj zanořte.



Je důležité, aby byl výrobek v chodu dřív, než pilový list přitlačíte na obrobek, jinak by se výrobek mohl zablokovat.

4. Když nástroj plně projde obrobkem, uveďte výrobek znovu do normální pracovní polohy (přítlačná patka přiléhá celou plochou) a pokračujte v řezání podle čáry řezu.

5.8 Zapnutí/vypnutí



VÝSTRAHA

Nebezpečí poranění dohánějící pilou !

- ▶ Výrobek odeberte z obrobku až po úplném zastavení.
- ▶ Než výrobek odložíte, počkejte, dokud se úplně nezastaví.



VÝSTRAHA

Nebezpečí poranění vadnými háky na lešení! Padající nářadí může pro vás i další osoby představovat nebezpečí.

- ▶ Před zahájením práce zkontrolujte, zda je hák na lešení bezpečně upevněn a není poškozený.

1. Pro zapnutí pily ocasky stiskněte ovládací spínač.
2. Pro vypnutí pily ocasky uvolněte ovládací spínač.

6 Péče a údržba



VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Provádění ošetřování a údržby se zapojenou síťovou zástrčkou může mít za následek těžká poranění a popáleniny.

- ▶ Před veškerým ošetřováním a údržbou vždy vytáhněte síťovou zástrčku!

Péče o nářadí

- Opatrně odstraňte ulpívající nečistoty.
- Ventiláční štěrbinu očistěte opatrně suchým kartáčem.
- Kryt čistěte pouze mírně navlhčeným hadrem. Nepoužívejte ošetřovací prostředky s obsahem silikonu, aby nedošlo k poškození plastových částí.
- Upinání nástroje pravidelně zvenku čistěte a mažte. Používejte k tomu sprej **Hilti** 314648.

Údržba



VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Neodborné opravy elektrických součástí mohou způsobit těžká poranění a popáleniny.

- ▶ Opravy na elektrických částech smí provádět pouze odborník s elektrotechnickou kvalifikací.
- Pravidelně kontrolujte všechny viditelné díly, zda nejsou poškozené, a ovládací prvky, zda správně fungují.
- V případě poškození a/nebo poruchy funkce výrobek nepoužívejte. Nechte ho ihned opravit v servisu **Hilti**.
- Po ošetřování a údržbě nasadte všechna ochranná zařízení a zkontrolujte funkci.



Pro bezpečný provoz používejte pouze originální náhradní díly a spotřební materiál. Námi schválené náhradní díly, spotřební materiál a příslušenství pro svůj výrobek najdete v **Hilti Store** nebo na: www.hilti.group.

7 Přeprava a skladování

- Elektrické nářadí nepřevážte s nasazeným nástrojem.
- Elektrické nářadí skladujte vždy s odpojenou síťovou zástrčkou.



- Nářadí skladujte v suchu a mimo dosah dětí a nepovolanych osob.
- Po delší přepravě nebo delším skladování nřadí zkontrolujte, zda není poškozenn.

8 Pomoc při poruchách

V případě poruch, které nejsou uvedené v této tabulce nebo které nemůžeme odstranit sami, se obraťte na náš servis **Hilti**.

8.1 Pila ocaska není funkční.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Nářadí se nerozběhne.	Převravní pojistka není stisknutá.	► Stiskněte převravní pojistku.
Pilový list nelze vyjmout z upínání nástroje.	Zajišťovací páčka není stisknutá až nadoraz.	► Stiskněte zajišťovací páčku až nadoraz a vyjměte pilový list.
	Upínání nástroje zanesené zbytky po řezání.	► Odstraňte zbytky po řezání a upínání nástroje pravidelně zvenku čistěte. Péče o nřadí. → Strana 28

8.2 Pila ocaska je funkční.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Nářadí nemá plný výkon.	Ovládací spínač není úplně stisknutý.	► Zcela stiskněte ovládací spínač.
Pilový list nelze vyjmout z upínání nástroje.	Zajišťovací páčka není stisknutá až nadoraz.	► Stiskněte zajišťovací páčku až nadoraz a vyjměte pilový list.

9 Likvidace

Nářadí **Hilti** je vyrobené převážně z recyklovatelných materiálů. Předpokladem pro recyklaci materiálů je jejich řádné třídění. V mnoha zemích odebírá **Hilti** staré nřadí k recyklaci. Informujte se v servisu **Hilti** nebo u prodejního poradce.



- Nevyhazujte elektrické nřadí, elektronická zařízení a akumulátory do smíšeného odpadu!

10 RoHS (směrnice o omezení používání nebezpečných látek)

Pod následujícím odkazem najdete tabulku s nebezpečnými látkami: qr.hilti.com/r8627548.

Odkaz na tabulku RoHS najdete na konci této dokumentace jako QR kód.

11 Záruka výrobce

- V případě otázek ohledně záručních podmínek se obraťte na místního partnera **Hilti**.

Originální návod na obsluhu

1 Údaje k dokumentácii

1.1 O tejto dokumentácii

- Pred uvedením do prevádzky si prečítajte túto dokumentáciu. Je to predpoklad na bezpečnú prácu a bezproblémovú manipuláciu.
- Dodržujte bezpečnostné pokyny a varovania v tejto dokumentácii a na produkte.
- Tento návod na obsluhu uchovávajte vždy s výrobkom a ďalším osobám odovzdávajte výrobok iba s týmto návodom.



1.2 Vysvetlenie značiek

1.2.1 Výstražné upozornenia

Výstražné upozornenia varujú pred rizikami pri zaobchádzaní s výrobkom. Používajú sa nasledujúce signálne slová:

NEBEZPEČENSTVO

NEBEZPEČENSTVO !

- ▶ Na označenie bezprostredne hroziaceho nebezpečenstva, ktoré môže spôsobiť ťažký úraz alebo smrť.

VAROVANIE

VAROVANIE !

- ▶ Označenie možného hroziaceho nebezpečenstva, ktoré môže viesť k ťažkým poraneniam alebo usmrteniu.





POZOR

POZOR !

- ▶ Označenie novej nebezpečnej situácie, ktorá môže viesť k telesným poraneniam alebo k vecným škodám.





1.2.2 Symboly v dokumentácii

V tejto dokumentácii sa používajú nasledujúce symboly:

	Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu
	Upozornenia týkajúce sa používania a iné užitočné informácie
	Zaobchádzanie s recyklovateľnými materiálmi
	Elektrické zariadenia a akumulátory nevyhadzujte do komunálneho odpadu

1.2.3 Symboly na obrázkoch




Na vyobrazeniach sa používajú nasledujúce symboly:

	Tieto čísla odkazujú na príslušné vyobrazenie na začiatku tohto návodu
	Číslovanie udáva poradie pracovných úkonov na obrázku a môže sa odlišovať od číslovania pracovných úkonov v texte.
	Čísla pozícií sa používajú v obrázku Prehľad a odkazujú na čísla legendy v odseku Prehľad výrobkov .
	Tento symbol by mal u vás vzbudiť mimoriadnu pozornosť pri zaobchádzaní s výrobkom.

1.3 Symboly na produktoch

1.3.1 Symboly na produkte

Na výrobku môžu byť použité nasledujúce symboly:

	Zaistené
	Odistené
n_0	Voľnobežné otáčky
	Náradie podporuje NFC technológiu, ktorá je kompatibilná so systémami iOS a Android.



1.4 Informácie o výrobku

Výrobky sú určené pre profesionálneho používateľa a smie ich obsluhovať, vykonávať údržbu a opravovať iba autorizovaný, vyškolený personál. Tento personál musí byť špeciálne poučený o vznikajúcich rizikách a nebezpečenstve. Výrobok a jeho pomocné prostriedky sa môžu stať zdrojom nebezpečenstva v prípade, že s nimi bude manipulovať personál bez vzdelania, neodborným spôsobom alebo ak sa nebudú používať v súlade s určením.

Typové označenie a sériové číslo sú uvedené na typovom štítku.

- Poznajte si sériové číslo do nasledujúcej tabuľky. Údaje výrobku budete potrebovať pri dopytoch adresovaných nášmu zastúpeniu alebo servisu.

Údaje o produkte

Chvostová píla	SR 30
Generácia	01
Sériové číslo	

1.5 Vyhlásenie o zhode

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu opísaný výrobok sa zhoduje s nasledujúcimi smernicami a normami. Vyobrazenie vyhlásenia o zhode nájdete na konci tejto dokumentácie.

Technické dokumentácie sú uložené tu:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Bezpečnosť

2.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny a upozornenia pre elektrické náradie

⚠ VÝSTRAHA Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, obrázky a technické údaje týkajúce sa toto elektrického náradia. Nedbalosť pri dodržiavaní uvedených pokynov a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúcu potrebu.

Pojem "elektrické náradie" uvedený v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na sieťové elektrické náradie (náradie so sieťovým káblom) alebo na akumulátorové elektrické náradie (bez sieťového kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- **Na pracovisku udržiavajte čistotu a dbajte na dostatočné osvetlenie.** Neporiadok na pracovisku a neosvetlené časti pracoviska môžu viesť k úrazom.
- **Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
- **Pri používaní elektrického náradia dbajte na bezpečnú vzdialenosť detí a iných osôb.** Pri odpuťaní pozornosti od práce môžete stratiť kontrolu nad náradím.

Elektrická bezpečnosť

- **Pripájacia zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná do danej zásuvky. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom meniť či upravovať. Spolu s uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry.** Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, radiátory alebo vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Pri uzemnení vášho tela hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Chráňte elektrické náradie pred dažďom či vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Pripojovací kábel nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený, napr. na prenášanie, zavesenie elektrického náradia či na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Pripojovací kábel držte v bezpečnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo spletené pripojovacie káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Pri práci s elektrickým náradím vo vonkajšom prostredí používajte iba predĺžovacie káble vhodné aj do vonkajšieho prostredia.** Používanie predĺžovacieho kábla vhodného do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Pokiaľ sa nemožno vyhnúť prevádzkovaniu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.



Bezpečnosť osôb

- ▶ **Pri práci buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Elektrické náradie nepoužívajte vtedy, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Aj moment nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.
- ▶ **Noste prostriedky osobnej ochrannej výbavy a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobnej ochrannej výbavy, ako je maska proti prachu, bezpečnostná obuv s protišmykovou podrážkou, ochranná prilba alebo chrániče sluchu (podľa druhu a použitia elektrického náradia), znižuje riziko poranení.
- ▶ **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením na elektrické napájanie a/alebo pripojením akumulátora, pred uchopením alebo prenášaním sa uistite, že elektrické náradie je vypnuté.** Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na spínači alebo ak pripojíte zapnuté náradie na elektrické napájanie, môže to viesť k vzniku úrazov a nehôd.
- ▶ **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte z náradia nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč v otáčajúcej sa časti náradia môže spôsobiť úrazy.
- ▶ **Vyhýbajte sa neprirodzenej polohe a držaniu tela. Pri práci zabezpečte stabilný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.** Budete tak môcť elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- ▶ **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev alebo šperky. Vlasy, odev a rukavice udržiavajte mimo pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohybujúce sa diely.
- ▶ **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, presvedčíte sa, že tieto zariadenia sú pripojené a používajú sa správne.** Používanie zariadenia na odsávanie prachu môže znížiť ohrozenia spôsobené prachom.
- ▶ **Neuspokojte sa pocitom falošnej bezpečnosti a nekonajte v rozpore s bezpečnostnými pravidlami pre elektrické náradie, aj keď máte dostatok skúseností s používaním elektrického náradia.** Nedbalé konanie sa môže v zlomkoch sekundy zmeniť na ťažký úraz.

Používanie a starostlivosť o elektrické náradie

- ▶ **Náradie/zariadenie/prístroj nepreťažujte. Používajte vhodné elektrické náradie určené na prácu, ktorú vykonávate.** Vhodné elektrické náradie umožňuje lepšiu a bezpečnejšiu prácu v uvedenom rozsahu výkonu.
- ▶ **Elektrické náradie s poškodeným vypínačom nepoužívajte.** Náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť je nebezpečné a treba ho dať opraviť.
- ▶ **Skôr než budete náradie nastavovať, meniť časti jeho príslušenstva alebo než ho odložíte, vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte odnímateľný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- ▶ **Nepoužívajte elektrické náradie falošne odložené na miesto chránené pred prístupom detí. Nedovoľte používať náradie osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto inštrukcie.** Elektrické náradie je pre neskúsených používateľov nebezpečné.
- ▶ **Elektrické náradie a príslušenstvo starostlivo udržiavajte. Skontrolujte, či pohyblivé časti náradia bezchybne fungujú a nezasekávajú sa, či nie sú niektoré časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje fungovanie elektrického náradia. Poškodené časti dajte pred použitím náradia opraviť.** Mnohé úrazy sú zapríčinené nesprávnou a nedostatočne udržiavaným elektrickým náradím.
- ▶ **Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezacie nástroje s ostrými reznými hranami sa zasekávajú menej a ľahšie sa vedú.
- ▶ **Elektrické náradie, príslušenstvo, vkladacie nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi. Zohľadnite pri tom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné než určené použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.
- ▶ **Rukoväti a plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja alebo tuku.** Klzké rukoväti a plochy neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

Servis

- ▶ **Elektrické náradie nechajte opravovať iba kvalifikovaným odborným personálom a iba s použitím originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

2.2 Ďalšie bezpečnostné upozornenia týkajúce sa používania pil s priamočiarym vratným pohybom

- ▶ **Keď vykonávate práce, pri ktorých sa môže vkladací nástroj dostať do styku so skrytými elektrickými vedeniami, držte náradie za izolované úchopové plochy.** Kontakt s elektrickým vedením pod napätím spôsobí, že aj kovové časti náradia budú pod napätím, a tým môžu viesť k úrazu elektrickým prúdom.



- ▶ **Upevnite a zaistite nástroj pomocou zverákov alebo iným spôsobom na stabilnom podklade.** Keď držíte obrobok len rukou alebo ho pridržiate telom, zostane labilný, čo môže viesť k strate kontroly.

2.3 Doplnkové bezpečnostné upozornenia pre rezanie

Bezpečnosť osôb

- ▶ Nepribližujte ruky k miestu rezu alebo do blízkosti pilového listu. Druhou rukou držte prednú oblasť uchopenia alebo kryt motora. Ak pilu držíte oboma rukami, pri rezaní si ich nemôžete poraniť.
- ▶ Produkt používajte len v technicky bezchybnom stave.
- ▶ Na náradí nikdy nevykonávajte úpravy alebo zmeny.
- ▶ Aj pri výmene nástrojov noste ochranné rukavice. Dotknutie sa vkladacieho nástroja môže viesť k rezným poraneniam a k vzniku popálenín.
- ▶ Pred začatím práce si ujasnite triedu nebezpečnosti prachu, ktorý vzniká pri práci. Používajte vysávač na stavebný prach s oficiálne schválenou ochrannou klasifikáciou, zodpovedajúcou vašim lokálnym ustanoveniam o ochrane proti prachu. Prach z takých materiálov, ako je náter s obsahom olova, prach z niektorých druhov dreva, betónu/muríva/horniny s obsahom kremeňa a minerálov, ako aj kovu, môže byť zdraviu škodlivý.
- ▶ Zabezpečte dobré vetranie pracoviska a prípadne používajte ochrannú masku vhodnú pre príslušný prach. Dotýkanie sa alebo vdychovanie takéhoto prachu môže vyvolávať alergické reakcie a/alebo ochorenia dýchacích ciest používateľa alebo osôb nachádzajúcich sa v blízkosti. S materiálom obsahujúcim azbest smú manipulovať len odborníci.
- ▶ Nesiahajte pod obrobok.
- ▶ Náradie pevne držte obidvomi rukami za rukoväti určené na tento účel a ruky majte v takej polohe, ktorá vám umožní zvládnuť sily vznikajúce pri spätnom ráze.
- ▶ Rukoväti udržiavajte suché a čisté.
- ▶ Vždy stojte bokom od pilového listu, nikdy nedávajte pilový list do jednej línie s vašim telom. Pri spätnom ráze môže píla prudko skočiť dozadu!
- ▶ Ak sa pilový list zasekne alebo ak práce prerušíte, vypnite pilu a držte ju pokojne v materiáli dovtedy, kým sa pilový list nezastaví. Nikdy sa nepokúšajte odstrániť pilu z obrobku alebo ju ťahať dozadu, kým sa pilový list pohybuje. Inak môže vzniknúť spätný ráz.
- ▶ Ak pilu, ktorá uviazla v obrobku, chcete opäť spustiť, vyrovnajte pilový list v štrbine rezu a skontrolujte, či nie sú pilové zuby zaseknuté v obrobku.
- ▶ Buďte mimoriadne opatrní pri rezaní do existujúcich stien alebo do iných oblastí, na ktoré nie je možný náhľad. Pilový list sa pri zarezaní do skrytých objektov môže zablokovať a spôsobiť spätný ráz.
- ▶ Než pilu spustíte, ťahom za pilový list skontrolujte, či je spoľahlivo zaistený v upínaní nástroja. Uvoľnené pilové listy, ktoré vyletia, sú mimoriadne nebezpečné.

Elektrická bezpečnosť

- ▶ Pred začiatkom prác skontrolujte pracovisko so zreteľom na skryté elektrické vedenia, plynové a vodovodné potrubia. Vonkajšie kovové časti náradia môžu spôsobiť úraz elektrickým prúdom v prípade náhodného poškodenia elektrického vedenia.
- ▶ Keď vykonávate práce, pri ktorých sa môže vkladací nástroj dostať do styku so skrytými elektrickými vedeniami, držte náradie za izolované úchopové plochy. Kontakt s elektrickým vedením pod napätím spôsobí, že aj kovové časti náradia budú pod napätím, a tým môžu viesť k úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ Pripájacie vedenie výrobku pravidelne kontrolujte a v prípade poškodenia jeho výmenu zverte poverenému odborníkovi. Ak je sieťový kábel náradia poškodený, musí sa vymeniť za špeciálne upravený a schválený sieťový kábel, ktorý je dostupný prostredníctvom zákazníckeho servisu. Pravidelne kontrolujte predlžovacie vedenia a ak sú poškodené, vymeňte ich. Poškodeného sieťového alebo predlžovacieho kábla sa pri práci nedotýkajte. Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. Poškodené pripájacie a predlžovacie vedenia predstavujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

Starostlivé zaobchádzanie a používanie elektrického náradia

- ▶ Nepoužívajte tupé alebo poškodené pilové listy. Tieto spôsobujú zvýšené trenie, zasekávanie pilového listu alebo spätný ráz.
- ▶ Dodržiavajte pokyny výrobcu týkajúce sa manipulácie a odkladania pilových listov.
- ▶ Náradie sa musí opornou pätkou prilačiť na opracovávaný obrobok. Tým je zaručená optimálna a bezpečná práca.
- ▶ Pred horúcimi pilinami sa chráňte vhodným ochranným odevom.

2.4 Ďalšie bezpečnostné upozornenia

- ▶ Produkt používajte len v technicky bezchybnom stave.

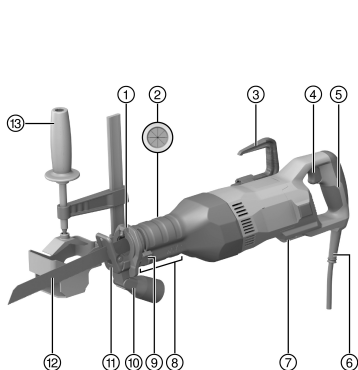


- ▶ Na náradí nikdy nevykonávajte úpravy alebo zmeny.
- ▶ Nepoužívajte tupé alebo poškodené pílové listy. Tieto spôsobujú zvýšené trenie, zasekávanie pílového listu alebo spätný ráz.
- ▶ Pred začiatkom prác skontrolujte pracovisko so zreteľom na skryté elektrické vedenia, plynové a vodovodné potrubia. Vonkajšie kovové časti náradia môžu spôsobiť úraz elektrickým prúdom v prípade náhodného poškodenia elektrického vedenia.
- ▶ Obrobok upevnite do stabilného upnutia. Rezaný obrobok nikdy nepridržiavajte rukou alebo nohou.
- ▶ Produkt zapínajte až v pracovnej polohe.
- ▶ Náradie pri práci vždy vedzte smerom od tela.
- ▶ Pracujte s primeraným prítlakom a vhodnou rýchlosťou rezania, špeciálne pri veľkých priemeroch rúr. Zabráni sa tým prehriatiu náradia.
- ▶ Pri prerezávaní potrubí sa uistite, že vo vedeniach nie je voda. V prípade potreby ich vyprázdnite.
- ▶ Pri pílení potrubia náradie držte vyššie ako pílené potrubie.
 - ▶ Náradie nie je vybavené izoláciou proti vniknutiu vlhkosti. Vytiekajúca kvapalina môže v náradí spôsobiť skrat.
- ▶ Nerežte neznáme podklady a zabezpečte, aby nad alebo pod líniou rezu neboli žiadne prekážky.
 - ▶ Keď pílový list narazí na predmet, môže to spôsobiť spätný ráz náradia.
- ▶ Aj pri výmene nástrojov noste ochranné rukavice. Dotknutie sa vkladacieho nástroja môže viesť k rezným poraneniam a k vzniku popálenín.
- ▶ Pri skladovaní a transporte náradia aktivujte transportnú poistku náradia.
- ▶ Dodržiavajte pokyny výrobcu týkajúce sa manipulácie a odkladania pílových listov.
- ▶ Používateľ a osoby zdržiavajúce sa v jeho blízkosti musia počas používania náradia používať vhodné ochranné okuliare, ochrannú prilbu, chrániče sluchu, ochranné rukavice a ľahkú ochrannú masku proti prachu.
- ▶ Používajte vždy primerane dlhý pílový list. Pílový list musí počas celého zdvihu prečnievať cez obrobok.
- ▶ Pre lepšie prekrvenie prstov si robte počas práce prestávky, ako aj cvičenia na uvoľnenie a cvičenia prstov.
- ▶ Nepozerajte priamo do osvetlenia (LED) a nesviette iným osobám do tváre. Hrozí nebezpečenstvo oslepenia.
- ▶ Odlamujúci sa materiál môže poraniť telo a oči. Používajte osobné ochranné prostriedky a vždy používajte ochranné okuliare a ochranné rukavice.
- ▶ Pri prerážacích prácach zaistite oblasť prác aj na protifahej strane.
- ▶ Vždy používajte pílové listy s dĺžkou, ktorá počas cyklu zdvihu dovoľuje prečnievanie pílového listu minimálne 40 mm za obrobok. Zabráni tak silným spätným rázom.

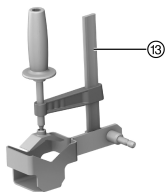


3 Opis

3.1 Prehľad výrobku



- ① Upínanie nástrojov
- ② Uchytenie pre rezací adaptér
- ③ Sklopný závesný hák (príslušenstvo)
- ④ Ovládaci spínač
- ⑤ Rukoväť vzadu
- ⑥ Sieťový kábel
- ⑦ Poistné oko
- ⑧ Predná oblasť uchopenia s aretačným tlačidlom pre prítlačnú pätku
- ⑨ Páčka na odblokovanie pílového listu
- ⑩ Prípojka odsávania (príslušenstvo)
- ⑪ Prítlačná pätká
- ⑫ Pílový list
- ⑬ Rezací adaptér (príslušenstvo)



3.2 Používanie v súlade s určením

Opisovaný výrobok je chvostová píla. Určená je na rezanie dreva, drevitých a kovových materiálov, ako aj plastov.

Výrobok je určený na ovládanie oboma rukami.

3.3 Možné chybné používanie

- ▶ S náradím nepíľte tehly, betón, pórobetón, prírodný kameň ani obkladačky.
- ▶ Výrobok nepoužívajte na odrezávanie potrubí, ktoré ešte obsahujú kvapalnú médium.
- ▶ S náradím nepíľte neznáme podklady.

3.4 Rozsah dodávky

Chvostová píla, návod na obsluhu.

Ďalšie systémové výrobky, ktoré sú schválené pre váš výrobok, nájdete vo vašom **Hilti Store** alebo na stránke: www.hilti.group.

4 Technické údaje



Menovité napätie, menovitý prúd, frekvenciu a menovitý príkon nájdete na typovom štítku špecifickom pre danú krajinu.

Pri prevádzkovaní na generátore alebo transformátore musí byť jeho výstupný (podávaný) výkon minimálne dvakrát taký vysoký ako je menovitý príkon, ktorý je uvedený na typovom štítku zariadenia. Prevádzkové napätie transformátora alebo generátora musí byť neustále v rozsahu +5 % až -15 % menovitého napätia zariadenia.



	SR 30
Hmotnosť podľa štandardu EPTA 01	4,8 kg
Počet zdvihov	2 650 ot/min
Výška zdvihu	32 mm
Upínací mechanizmus	1/2 in

4.1 Hodnoty hluku a vibrácií podľa EN 62841

Hodnoty akustického tlaku a vibrácií uvedené v tomto návode boli namerané podľa normovanej metódy merania a dajú sa využiť na vzájomné porovnávanie elektrického náradia. Sú vhodné aj na predbežný odhad pôsobení.

Uvedené údaje reprezentujú hlavné spôsoby použitia elektrického náradia. Ak sa však elektrické náradie používa na iné účely, s odlišnými vkladacími nástrojmi alebo nemá zabezpečenú dostatočnú údržbu, údaje sa môžu odlišovať. Tým sa môže podstatne zvýšiť miera pôsobenia v priebehu celého pracovného času.

Prí presnom odhadovaní pôsobení by sa mal zohľadniť aj čas, v priebehu ktorého bolo náradie buď vypnuté, alebo síce spustené, ale v skutočnosti sa nepoužívalo. Tým sa môže podstatne znížiť miera pôsobenia v priebehu celého pracovného času.

Prijmite dodatočné bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhujúcej osoby pred pôsobením hluku a/alebo vibrácií, ako sú napríklad: údržba elektrického náradia a vkladacích nástrojov, udržiavanie správnej teploty rúk, organizácia pracovných procesov.

Informácie o hlučnosti

	SR 30
Hladina akustického výkonu (L_{WA})	98,1 dB(A)
Neistota pri úrovni akustického výkonu (K_{WA})	3 dB(A)
Hladina akustického tlaku (L_{pA})	78,1 dB(A)
Neistota pri hladine akustického tlaku (K_{pA})	3 dB(A)

Celkové hodnoty vibrácií

	SR 30
Hodnota emisií rezania drevotriesky ($a_{h,B}$)	13,6 m/s ²
Kolísanie hodnoty pri rezaní drevotriesky (K)	1,7 m/s ²
Hodnota emisií rezania drevených trávov ($a_{h, WB}$)	19 m/s ²
Kolísanie hodnoty pri rezaní drevených trávov (K)	3,9 m/s ²

5 Príprava práce

POZOR

Nebezpečenstvo poranenia! Neúmyselné spustenie výrobku.

- Skôr, než začnete nastavovať náradie alebo meniť časti jeho príslušenstva, vytiahnite sieťovú koncovku z elektrickej zásuvky.

Dodržujte bezpečnostné pokyny a varovania v tejto dokumentácii a na produkte.

5.1 Montáž závesného háka (príslušenstvo)

- Namontujte závesný hák.

5.2 Vybavenie pilového listu

1. Zaisťovaciu páčku posuňte až na doraz nahor a držte ju v tejto polohe.
2. Pilový list smerom dopredu vytiahnite z upínacieho mechanizmu.
3. Zaisťovaciu páčku nechajte prekĺznuť naspäť.

5.3 Výmena prítlačnej pätky

1. Pilový list odstráňte. → strana 36
2. Stlačte aretačné tlačidlo prítlačnej pätky.



3. Vytiahnite von prítlačnú pätku.
4. Stlačte aretačné tlačidlo prítlačnej pätky.
5. Zavedte mierne namazanú prítlačnú pätku do vedenia do želanej polohy.



Prítlačnú pätku možno používať v troch polohách.

6. Skontrolujte, či je prítlačná pätká zapadnutá.
7. Vložte pílový list. → strana 37

5.4 Montáž prípojky odsávania (príslušenstvo)

1. Vyberte prítlačnú pätku.
2. Zasuňte prípojku odsávania do vodiacej koľajničky prítlačnej pätky.
3. Zavedte mierne namazanú prítlačnú pätku úplne do vedenia.

5.5 Nasadenie pílového listu



Používajte len pílové listy s 1/2" upínacou stopkou.

1. Skontrolujte, či je zásuvný koniec nástroja čistý a mierne namazaný. V prípade potreby ho vyčistite a namažte.
2. Zaisťovaciu páčku posuňte až na doraz nahor a držte ju v tejto polohe.
3. Pílový list spredu zatlačte do upínacieho mechanizmu.
4. Zaisťovaciu páčku nechajte preklznúť naspäť.
5. Potiahnutím za pílový list skontrolujte, či zapadol.

5.6 Vedenie píly

1. Držte pílu za určené rukoväti.
2. Pílu zavedte k obrobku.
3. Vedte pílu dopredu a dozadu.
 - ▶ Keď pílu prítlačíte k obrobku, pílový list sa môže zlomiť a spôsobiť poranenia.

5.7 Pílenie so zanorením



VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia Nebezpečenstvo spätného rázu.

- ▶ Pri pílení so zanorením zabezpečte oblasť vzadu. Používajte len vhodné (podľa možnosti krátke) pílové listy.



Techniku pílenia so zanorením používajte iba na pílenie mäkkých materiálov a s krátkymi pílovými listami. Pri pílení so zanorením môžete výrobok používať dvomi spôsobmi: v normálnej polohe alebo v obrátenej polohe.

1. Priložte výrobok prednou hranou prítlačnej pätky na obrobok.
2. Stlačte ovládací spínač.
3. Výrobok pevne prítlačte k obrobku a pílový list zanorte do podkladu zmenšením uhla priloženia náradia.



Dôležité je, aby výrobok pred prítlačením pílového listu o podklad bežalo, pretože inak môže dôjsť k zablokovaniu výrobku.

4. Keď nástroj úplne prejde obrobkom, dajte výrobok opäť do normálnej pracovnej pozície (prítlačná pätká dolieha celou plochou) a reže ďalej pozdĺž línie rezania.



5.8 Zapínanie/vypínanie

VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia dobiehajúcou pílou !

- ▶ Výrobok z výrobku zdvihnite až po jeho úplnom zastavení.
- ▶ Skôr, než výrobok odložíte, počkajte do jeho úplného zastavenia.

VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia chybnými hákmi na lešenie! Padajúce náradie môže ohroziť vás a iné osoby.

- ▶ Pred začiatkom práce skontrolujte, či je hák na lešenie bezpečne upevnený a či nie je poškodený.

1. Na zapnutie chvostovej píly stlačte ovládací spínač.
2. Na vypnutie chvostovej píly stlačte ovládací spínač.

6 Starostlivosť a údržba/oprava

VAROVANIE

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom! Vykonávanie údržby a opravy so zapojenou sieťovou zástrčkou môže viesť k závažným poraneniam a k popáleninám.

- ▶ Pred akoukoľvek údržbou a opravami vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky!

Starostlivosť o náradie


- Pevne zachytenú nečistotu opatrne odstráňte.
- Vetracie štrbiny opatrne vyčistite suchou kefou.
- Kryt čistite len mierne navlhčenou handrou. Nepoužívajte žiadne prostriedky na ošetrovanie obsahujúce silikón, pretože tie môžu poškodiť plastové časti.
- Upínací mechanizmus pravidelne zvonku čistite a mažte. Používajte na to sprej **Hilti** 314648.

Údržba a oprava

VAROVANIE

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom! Neodborné opravy na elektrických častiach môžu viesť k závažným poraneniam a popáleninám.

- ▶ Opravy elektrických častí smie vykonávať iba školený elektromechanik.
- Pravidelne kontrolujte všetky viditeľné časti a výskyt poškodení, ako aj bezchybné fungovanie ovládacích prvkov.
- V prípade poškodenia a/alebo poruchy funkcie výrobok nepoužívajte. Ihneď ho nechajte opraviť v servise firmy **Hilti**.
- Po prácach spojených so starostlivosťou a udržiavaním náradia pripevnite všetky ochranné zariadenia a skontrolujte ich fungovanie.

 Aby bola zaistená bezpečná prevádzka, používajte len originálne náhradné súčiastky a spotrebné materiály. Nami schválené náhradné súčiastky, spotrebné materiály a príslušenstvo pre váš výrobok nájdete vo vašom **Hilti Store** alebo na stránke: www.hilti.group.

7 Doprava a skladovanie

- Elektrické náradie neprenášajte s pripojeným nástrojom.
- Elektrické náradie vždy odkladajte s vytiahnutou sieťovou koncovkou.
- Náradie skladujte na suchom mieste a nedostupnom pre deti a nepovolane osoby.
- Elektrické náradie po dlhšej preprave alebo skladovaní skontrolujte pred použitím, či nie je poškodené.

8 Pomoc v prípade porúch

Pri výskyte takých porúch, ktoré nie sú uvedené v tejto tabuľke, alebo ktoré nedokážete odstrániť sami, sa obráťte na náš servis **Hilti**.



8.1 Chvostová píla nie je funkčná

Porucha	Možná príčina	Riešenie
Náradie sa nerozbehne.	Transportná poistka nie je stlačená.	► Stlačte transportnú poistku.
Pílový list sa nedá vybrať z upínacieho mechanizmu.	Zaisťovacia páčka nezatlačená až na doraz.	► Zaisťovaciu páčku zatlačte až na doraz nahor a vyberte von pílový list.
	Upínací mechanizmus zanesený zvyškami rezania.	► Odstráňte zvyšky rezania a upínací mechanizmus pravidelne čistite zvonku. Starostlivosť o náradie. → strana 38

8.2 Chvostová píla je funkčná

Porucha	Možná príčina	Riešenie
Náradie nedosahuje plný výkon.	Vypínač nie je dostatočne stlačený	► Úplne stlačte ovládací spínač.
Pílový list sa nedá vybrať z upínacieho mechanizmu.	Zaisťovacia páčka nezatlačená až na doraz.	► Zaisťovaciu páčku zatlačte až na doraz nahor a vyberte von pílový list.

9 Likvidácia

Náradie značky **Hilti** je z veľkej časti vyrobené z recyklovateľných materiálov. Predpokladom na opakované využitie recyklovateľných materiálov je ich správne separovanie. V mnohých krajinách firma **Hilti** odoberie vaše staré náradie na recykláciu. Opýtajte sa na to v zákazníckom servise firmy **Hilti** alebo u svojho obchodného poradcu.



- Elektrické prístroje, elektronické zariadenia a akumulátory nedávajte do domáceho odpadu!

10 RoHS (smernica o obmedzení používania určitých látok v elektrických a elektronických zariadeniach)

Pod nasledujúcim odkazom nájdete tabuľku nebezpečných látok: qr.hilti.com/r8627548.

Odkaz na tabuľku RoHS nájdete na konci tejto dokumentácie ako QR kód.

11 Záruka výrobcu

- Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa záručných podmienok, obráťte sa, prosím, na vášho lokálneho partnera spoločnosti **Hilti**.

Eredeti használati utasítás

1 A dokumentáció adatai

1.1 A dokumentumról

- Üzembe helyezés előtt olvassa el ezt a dokumentumot. Ez a biztonságos munkavégzés és a hibamentes kezelés előfeltétele.
- Vegye figyelembe a dokumentumban és a terméken található biztonsági utasításokat és figyelmeztetéseket.
- Ezt a használati utasítást mindig tárolja a termék közelében, és a gépet csak ezzel az utasítással együtt adja tovább harmadik személynek.



1.2 Jelmagyarázat

1.2.1 Figyelmeztetések

A figyelmeztetések a termék használata során előforduló veszélyekre hívják fel a figyelmet. A következő figyelmeztetéseket használjuk:

VESZÉLY

VESZÉLY !

- ▶ Súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezető közvetlen veszély esetén.

FIGYELMEZTETÉS

FIGYELMEZTETÉS !

- ▶ Ezzel a szóval hívjuk fel a figyelmet egy olyan lehetséges veszélyre, amely súlyos személyi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.





VIGYÁZAT

VIGYÁZAT !

- ▶ Ezzel a szóval hívjuk fel a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely személyi sérüléshez vagy anyagi kárhoz vezethet.




1.2.2 A dokumentációban használt szimbólumok

A következő szimbólumokat használjuk a jelen dokumentációban:

	Használat előtt olvassa el a használati utasítást
	Alkalmazási útmutatók és más hasznos tudnivalók
	Újrahasznosítható anyagokkal való bánásmód
	Az elektromos gépeket és akkukat ne dobja a háztartási szemétkébe

1.2.3 Az ábrákon használt szimbólumok




Az ábrákon a következő szimbólumokat használjuk:

	Ezek a számok a jelen utasítás elején található ábrákra vonatkoznak
3	A számozás a munkalépések sorrendjét mutatja képekben, és eltérhet a szövegben található munkalépések számozásától
	Az áttekintő ábrában használt pozíciószámok a termék áttekintésére szolgáló szakasz jelmagyarázatában lévő számokra utalnak
	Ez a jel hívja fel a figyelmét arra, hogy a termék használata során különös odafigyeléssel kell eljárnia.

1.3 Termékhez kötődő szimbólumok

1.3.1 Szimbólumok a terméken

A terméken a következő szimbólumokat használhatjuk:

	Reteselt
	Kireteselt
n_0	Üresjáratú löketszám
	A készülék NFC technológiás, iOS és Android platformokkal kompatibilis adatátvitelhez használható.



1.4 Termékinformációk

A termékeket kizárólag szakember általi használatra szánták és a gépet csak engedéllyel rendelkező, szakképzett személy használhatja, javíthatja. Ezt a személyt minden lehetséges kockázati tényezőről tájékoztatni kell. A termék és tartozékai könnyen veszélyt okozhatnak, ha nem képzett személy dolgozik velük, vagy nem rendeltetésszerűen használják őket.

A típusjelölés és a sorozatszám a típus táblán található.

- ▶ Jegyezze fel a sorozatszámot a következő táblázatba. Amennyiben kérdéssel fordul a képviselőnkhöz vagy a szervizhez, szüksége lesz ezekre a termékadatokra.

Termékadatok

Szabványfűrés	SR 30
Generáció	01
Sorozatszám	

1.5 Megfelelőségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az érvényben lévő irányelveknek és szabványoknak. A megfelelési nyilatkozat másolatát a dokumentáció végén találja.

A műszaki dokumentáció helye:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Biztonság

2.1 Általános biztonsági tudnivalók az elektromos kéziszerszámokhoz

⚠ FIGYELMEZTETÉS Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást, illusztrált anyagot és műszaki adatot, amelyet ehhez az elektromos kéziszerszámmal mellékeltek. Az alábbi biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérüléshez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és utasítást a jövőbeni használatához.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos kéziszerszám” fogalom hálózatról üzemelő elektromos kéziszerszámokra (tápkábelrel együtt értve) és akkumulátoros elektromos kéziszerszámokra (tápkábel nélkül) vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- ▶ **Tartsa tisztán a munkahelyét és jól világítsa meg.** Rendetlen munkahelyek és megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- ▶ **Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat bocsáthatnak ki, amelyek meggyújthatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.
- ▶ **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét a munkáról, könnyen elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

Elektromos biztonsági előírások

- ▶ **Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a dugaszolóaljzatba. A csatlakozódugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott elektromos kéziszerszámokhoz ne használjon csatlakozóadapert.** Az eredeti csatlakozódugó és a hozzá illeszkedő csatlakozóaljzat csökkenti az áramütés kockázatát.
- ▶ **Ne érjen hozzá földelt felületekhez, például csövekhez, fűtőtestekhez, tűzhelyekhez és hűtőszekrényekhez.** Az áramütés veszélye megnövekszik, ha a teste le van földelve.
- ▶ **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámokat az esőtől és a nedvesség hatásaitól.** Ha víz hatol be az elektromos kéziszerszámba, az növeli az áramütés kockázatát.
- ▶ **Ne használja a csatlakozókábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis az elektromos kéziszerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és soha ne húzza ki a hálózati csatlakozódugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a csatlakozókábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkaktól, mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összetekert csatlakozókábel növeli az áramütés kockázatát.
- ▶ **Ha az elektromos kéziszerszámmal szabadban dolgozik, akkor csak a szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítókábel használjon.** A kültérre is alkalmas hosszabbítókábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.



- ▶ **Használjon hibaáram-védőkapcsolót, ha az elektromos kéziszerszám nedves környezetben történő üzemeltetése nem kerülhető el.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

Személyi biztonsági előírások

- ▶ **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál, és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, illetve ha kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt áll.** Az elektromos kéziszerszámmal végzett munka közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérüléshez vezethet.
- ▶ **Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig viseljen védőszemüveget.** Az elektromos kéziszerszám alkalmazásának megfelelő személyi védőfelszerelések, úgymint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- ▶ **Kerülje az elektromos kéziszerszám akaratlan üzembe helyezését. Mielőtt az elektromos kéziszerszámot az elektromos hálózatra és/vagy az akkumulátorra csatlakoztatja, vagy felveszi, ill. szállítja, győződjön meg arról, hogy a gép ki van kapcsolva.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az újját a kapcsolón tartja, vagy ha a gépet bekapcsoló állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az balesethez vezethet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt feltétlenül távolítsa el a beállító szerszámokat vagy csavarulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállító szerszám vagy csavarulcs sérüléseket okozhat.
- ▶ **Kerülje el a normálistól eltérő testtartást. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és megtartsa az egyensúlyát.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- ▶ **Viseljen megfelelő munkaruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal ránthatják.
- ▶ **Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a szerszámhoz, és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** Porelszívó egység használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.
- ▶ **Ne ringassa magát hamis biztonságérzetbe, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszám biztonsági előírásait, akkor sem, ha az elektromos kéziszerszámot hosszú ideje használja, és ezáltal jól ismeri.** A figyelmetlen kezelés a másodperc tört része alatt súlyos sérülésekhez vezethet.

Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése

- ▶ **Ne terhelje túl a gépet. Munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosan lehet dolgozni.
- ▶ **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes, és meg kell javíttatni.
- ▶ **A gép beállítása, a tartozékok cseréje vagy a gép lehelyezése előtt húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és/vagy vegye ki a kivehető akkut a gépből.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a gép szándékolatlan üzembe helyezését.
- ▶ **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- ▶ **Mindig gondosan tartsa karban az elektromos kéziszerszámot és a tartozékokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hátrányosan befolyásolhatják az elektromos kéziszerszám működését. Használat előtt javíttassa meg a gép megrongálódott alkatrészeit.** Sok balesetnek a rosszul karbantartott elektromos kéziszerszám az oka.
- ▶ **Tartsa tisztán és élesen a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolott vágószerszámok ritkábban ékelődnek be, és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. a jelen utasítások figyelembevételével használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.
- ▶ **A markolatot és fogófelületeket tartsa száraz, tiszta, olaj- és zsírmentes állapotban.** A csúszós markolatok és fogófelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos üzemeltetését és ellenőrzését az előre nem látható helyzetekben.



Szerviz

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet javíthatja, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.

2.2 Kiegészítő biztonsági tudnivalók oda-vissza mozgó fűrészlappal felszerelt fűrészekhez

- ▶ **A gépet mindig a fogantyú szigetelt felületénél fogja meg, ha olyan munkát végez, amelynek során a betétszerszám rejtett elektromos vezetékét találhat el.** Ha a gép elektromos feszültséget vezető vezetékhez ér, akkor a gép fém részei feszültség alá kerülhetnek és ez áramütéshez vezethet.
- ▶ **Rögzítse és biztosítsa a szerszámot szorítók segítségével vagy más módon egy stabil aljzathoz.** Ha a munkadarabot csak kézzel vagy a testével tartja, akkor az labilis marad, ami a szerszám feletti kontroll elvesztéséhez vezethet.

2.3 Kiegészítő biztonsági tudnivalók fűrészekhez

Személyi biztonsági előírások

- ▶ Ne kerüljön a keze a fűrész és a fűrészlap közelébe. A másik kezével fogja meg az előlő markolatot vagy a motorházat. Ha mindkét kezével fogja a fűrész, akkor a fűrész nem sértheti meg a kezét.
- ▶ A terméket csak kifogástalan műszaki állapotban használja.
- ▶ Soha ne végezzen módosításokat vagy változtatásokat a gépen.
- ▶ A szerszámcseré közben is viseljen védőkesztyűt. A betétszerszám érintése vágási és égési sérüléseket okozhat.
- ▶ A munka megkezdése előtt tisztázza a munka során keletkező por veszélyességi besorolását. Használjon hivatalosan engedélyezett védelmi osztályú ipari porszívót, amely megfelel a helyi porvédelmi előírásoknak. Ólomtartalmú festékek, ásványok és a fém, néhány fafajta, beton / téglafalazat / kvarctartalmú kövezet, valamint ásványok és fémek pora káros lehet az egészségre.
- ▶ Gondoskodjon a munkaterület jó szellőzéséről és szükség esetén viseljen az adott porhoz megfelelő légzőmaszkot. Ezen porok belélegzése vagy érintése a gép kezelőjénél vagy a közelében tartózkodóknál allergiás reakciót válthat ki, és/vagy légzési nehézséget okozhat. Az azbeszttartalmú anyagokat csak szakemberek munkálhatják meg.
- ▶ Ne nyúljon a munkadarab alá.
- ▶ Mindig két kézzel fogja a gépet az erre szolgáló markolatoknál, és tartsa a karját úgy, hogy ellen tudjon tartani a visszacsapódásból eredő erőnek.
- ▶ A markolatot tartsa mindig szárazon és tisztán.
- ▶ Mindig oldalra tartsa a fűrészlapot, soha ne hozza a fűrészlapot egy vonalba a testével. Visszacsapódás esetén a fűrész hátracsapódhat!
- ▶ Ha a fűrészlap beszorult, vagy Ön megszakítja a munkát, akkor kapcsolja ki a gépet, és tartsa nyugodtan a munkadarabban addig, amíg a fűrészlárcsa leáll. Soha ne próbálja meg kivenni a fűrészlapot a munkadarabból, vagy hátrafelé húzni a fűrészlapot addig, míg a fűrészlap mozog, egyébként a gép visszacsapódhat.
- ▶ Ha újra el akarja indítani a munkadarabra beszorult fűrészlapot, akkor központozza a fűrésznyílásban a fűrészlapot és ellenőrizze, nem akadnak-e meg a fűrészfogak a munkadarabban.
- ▶ Legyen különösen óvatos, ha meglévő falakon vagy más, be nem látható területen végez fűrészeléssel. Fűrészelés közben a bemelegülő fűrészlap rejtett objektumokba akadhat és visszacsapódást okozhat.
- ▶ A fűrészelés megkezdése előtt, a fűrészlap meghúzásával ellenőrizze, hogy az biztosan rögzül-e a tokmányban. A kirepülő vágólapok fokozott veszélyt jelentenek.

Elektromos biztonsági előírások

- ▶ A munka megkezdése előtt ellenőrizze a munkaterületet, hogy nincsenek-e rejtett elektromos vezetékek, ill. gáz- és vízcsövek. A külső fémrészek áramütést okozhatnak, ha munka közben véletlenül megsért egy elektromos vezeték.
- ▶ A gépet mindig a fogantyú szigetelt felületénél fogja meg, ha olyan munkát végez, amelynek során a betétszerszám rejtett elektromos vezetékét találhat el. Ha a gép elektromos feszültséget vezető vezetékhez ér, akkor a gép fém részei feszültség alá kerülhetnek és ez áramütéshez vezethet.
- ▶ Rendszeresen ellenőrizze a készülék csatlakozóvezetékét, és sérülés esetén cseréltesse ki egy felhatalmazott szakemberrel. Ha az elektromos kéziszerszám csatlakozóvezetéke sérült, akkor a Hilti ügyfélszolgálatánál kapható, speciálisan előkészített és engedélyezett csatlakozóvezetékkel kell kicserélni. Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbítókábelét, és cserélje ki, ha sérült. Ne érintse a csatlakozó- és a hosszabbítókábelét, ha az munka közben megsérül. Húzza ki a hálózati dugót a csatlakozójelzathöz. Sérült csatlakozóvezeték és hosszabbítókábel esetén fennáll az áramütés veszélye.



Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- ▶ Soha ne használjon tompa vagy sérült fűrészlapot. Ez megnövekedett súrlódást, a fűrészlap beszorulását vagy visszacsapódását okozhatja.
- ▶ A fűrészlapok kezelésével és tárolásával kapcsolatosan vegye figyelembe a gyártó utasításait.
- ▶ A szorítószaruvál nyomja a terméket a megmunkálandó munkadarabra. Ez optimális és biztonságos munkavégzést biztosít.
- ▶ Megfelelő védőruha viselésével védje magát a forró forgácsdaraboktól.

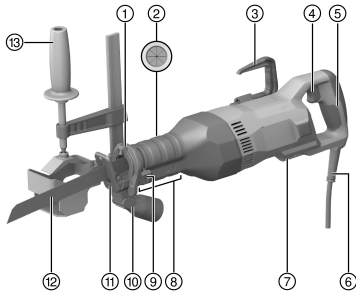
2.4 Kiegészítő biztonsági tudnivalók

- ▶ A terméket csak kifogástalan műszaki állapotban használja.
- ▶ Soha ne végezzen módosításokat vagy változtatásokat a gépen.
- ▶ Soha ne használjon tompa vagy sérült fűrészlapot. Ez megnövekedett súrlódást, a fűrészlap beszorulását vagy visszacsapódását okozhatja.
- ▶ A munka megkezdése előtt ellenőrizze a munkaterületet, hogy nincsenek-e rejtett elektromos vezetékek, ill. gáz- és vízcsővek. A külső fémrészek áramütést okozhatnak, ha munka közben véletlenül megsért egy elektromos vezetékét.
- ▶ Rögzítse a munkadarabot stabil tartóra. A fűrészrendő munkadarabot soha ne tartsa a kezében, illetve ne helyezze a lábára.
- ▶ A terméket csak akkor kapcsolja be, ha felvette a munkavégzés közbeni pozíciót.
- ▶ Munka közben a gépet mindig testétől távolodó irányba vezesse.
- ▶ Közepes rászorítóerővel és megfelelő vágási sebességgel dolgozzon, különösen nagy csőátmérő esetén. Ezzel elkerüli a gép túlhevülését.
- ▶ Csővezetékek átvágásakor bizonyosodjon meg arról, hogy a vezetékek nem tartalmaznak folyadékot. Adott esetben üritse ki a vezetékeket.
- ▶ Csővezetékek átvágásakor a gépet tartsa az átvágandó vezetéknél magasabban.
 - ▶ A gép nem rendelkezik a nedvesség behatolása elleni védelemmel. A vezetékből kifolyó folyadék rövidzárlatot okozhat a gépben.
- ▶ Ne vágjon a géppel ismeretlen felületbe, és ügyeljen arra, hogy a vágás felső és alsó útja akadályoktól mentes legyen.
 - ▶ A fűrészlap, tárgynak ütközve, visszalökheti a gépet.
- ▶ A szerszámcseré közben is viseljen védőkesztyűt. A betétszerszám érintése vágási és égési sérüléseket okozhat.
- ▶ A gép tárolása és szállítása során aktiválja a szállítási biztosító eszközt.
- ▶ A fűrészlapok kezelésével és tárolásával kapcsolatosan vegye figyelembe a gyártó utasításait.
- ▶ A gép kezelőjének és a közvetlen közelében tartózkodóknak kötelező az üzemeltetés során védőszemüveg, védősisak, könnyű légzőmaszk, fülvédő és védőkesztyű használata.
- ▶ Mindig megfelelő hosszúságú fűrészlapot használjon. A fűrészlapnak a teljes löket alatt túl kell nyúlnia a munkadarabon.
- ▶ Tartson munkaszüneteket, és végezzen lazító- és ujjgyakorlatokat ujjainak jobb vérellátása érdekében.
- ▶ Ne nézzen közvetlenül a világításba (LED), és ne is világítson vele más személyek arcába. Megvakulás veszélye áll fenn.
- ▶ A szilánkok a szem és egyéb testrészek sérüléseit okozhatják. Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig viseljen védőszemüveget és védőkesztyűt.
- ▶ Áttörési munkáknál biztosítsa a munkavégzés helyszínével szemközti területet.
- ▶ Mindig olyan pengehosszt használjon, ami a löketciklus során legalább 40 mm-rel a munkadarab fölé nyúlik. Ezzel elkerülhetőek az erős lökésviszautések.

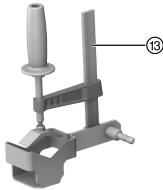


3 Leírás

3.1 Termékáttekintés



- ① Tokmány
- ② Tartórész a vágóadapterhez
- ③ Lehajtható állványkampó (tartozék)
- ④ Indítókapcsoló
- ⑤ Hátsó markolat
- ⑥ Elektromos csatlakozókábel
- ⑦ Rögzítőszem
- ⑧ Elülső markolat kioldó-/reteszelőgombbal a szorítószaru részére
- ⑨ Kar a fűrészlap kireteszeléséhez
- ⑩ Elszívócsatlakozó (tartozék)
- ⑪ Szorítószaru
- ⑫ Fűrészlap
- ⑬ Vágóadapter (tartozék)



3.2 Rendeltetésszerű használat

Az ismertetett termék egy szablyafűrész. Fa, fához hasonló, valamint fém és műanyag munkadarabok darabolására készült.

A terméket kétkézes kezelésre tervezték.

3.3 Lehetséges hibás használat

- ▶ Ne vágjon téglát, betont, gázbetont, terméskövet és csempét.
- ▶ Ne használja a terméket folyadékot tartalmazó vezetékek levágására.
- ▶ Ne vágjon a géppel ismeretlen felületbe.

3.4 Szállítási terjedelem

Szablyafűrész, használati utasítás.

A termékéhez jóváhagyott további rendszertartozékokat a **Hilti Store** helyeken vagy a következő oldalon talál: www.hilti.group.

4 Műszaki adatok



A gép névleges feszültségét, névleges áramfelvételét, frekvenciáját, valamint névleges teljesítményfelvételét az adott országra vonatkozó típusábrán találja.

Generátorral vagy transzformátorral való működtetés esetén annak leadott teljesítménye legyen legalább a duplája a gép típusábráján megadott névleges teljesítményfelvételi értékeknek. A transzformátor vagy a generátor üzemi feszültsége mindig essen a gép névleges feszültségfelvételi értékeinek +5%-os és -15%-os határa közé.



	SR 30
A 01 EPTA-eljárásnak megfelelő tömeg	4,8 kg
Löketszám	2 650 ford./perc
Lökethossz	32 mm
Tokmány	1/2 in

4.1 Zajinformációk és rezgési értékek az EN 62841 szabvány szerint

A jelen útmutatókban megadott hangnyomás- és rezgésértékeket egy szabványosított mérési eljárás keretében mértük meg, és alkalmasak elektromos kéziszerszámok egymással történő összehasonlítására. Az értékek emellett alkalmasak az expozíció előzetes megbecsülésére.

A megadott adatok az elektromos szerszám fő alkalmazási területeire vonatkoznak. Ha az elektromos kéziszerszámot más célra, eltérő betétszerszámokkal használják, vagy nem megfelelően tartják karban, akkor az adatok eltérőek lehetnek. Ez jelentősen megnövelheti az expozíciókat a munkaidő teljes időtartama alatt. Az expozíció pontos megbecsüléséhez azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amikor a gépet lekapcsolták, vagy a gép ugyan működik, de ténylegesen nincs használatban. Ez jelentősen csökkentheti az expozíciókat a munkaidő teljes időtartama alatt.

Hozzon kiegészítő intézkedéseket a kezelő védelme érdekében a hang és/vagy a rezgés hatásai ellen, mint például: Elektromos kéziszerszámok és betétszerszámok karbantartása, a gépkezelő kezének melegen tartása, a munkafolyamatok megszervezése.

Zajinformációk

	SR 30
Hangteljesítményszint (L_{WA})	98,1 dB(A)
Hangteljesítményszint bizonytalanság (K_{WA})	3 dB(A)
Hangnyomásszint (L_{pA})	78,1 dB(A)
Hangnyomásszint bizonytalanság (K_{pA})	3 dB(A)

Rezgési összértékek

	SR 30
Rezgéskibocsátási érték forgácslapok fűrészélése esetén ($a_{h,B}$)	13,6 m/s^2
Bizonytalanság forgácslapok fűrészélése esetén (K)	1,7 m/s^2
Rezgéskibocsátási érték fagerendák fűrészélése esetén ($a_{h,WB}$)	19 m/s^2
Bizonytalanság fagerendák fűrészélése esetén (K)	3,9 m/s^2

5 A munkahely előkészítése

VIGYÁZAT

Sérülésveszély! A termék véletlen elindítása.

- ▶ A gép beállítása vagy az alkatrészek cseréje előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

Vegye figyelembe a dokumentumban és a terméken található biztonsági utasításokat és figyelmeztetéseket.

5.1 Az állványkampó felszerelése (tartozék)

- ▶ Szerelje fel az állványkampót.

5.2 A fűrészlap kivétele

1. Tolja fel a reteszelőkart ütközésig, és tartsa meg ebben a helyzetben.
2. Húzza ki előre a fűrészlapot a tokmányból.
3. Csúsztassa vissza a reteszelőkart.

5.3 A szorítószaru cseréje

1. Vegye ki a fűrészlapot. → Oldal 46
2. Nyomja meg a szorítószaru kioldó-/reteszelőgombját.
3. Húzza ki a szorítószarut.



4. Nyomja meg a szorítószaru kioldó-/reteszelőgombját.
5. Vezesse be a vezetőbe az enyhén bezsírozott szorítószarut a kívánt pozíció eléréséig.



A szorítószarut három helyzetben lehet használni.

6. Ellenőrizze, hogy a szorítószaru bepattant-e.
7. Helyezze be a fűrészlapot. → Oldal 47

5.4 Az elszívócsatlakozó felszerelése (tartozék)

1. Vegye le a rászorítószarut.
2. Tolja az elszívócsatlakozót a rászorítószaru vezetősinjére.
3. Vezesse be a vezetőbe az enyhén bezsírozott szorítószarut.

5.5 Fűrészlap behelyezése



Csak 1/2"-os befogószárral rendelkező fűrészlapokat használjon.

1. A szerszámvégnek tisztának és enyhén zsírosnak kell lennie. Ha nem így lenne, tisztítsa meg és zsírozza be.
2. Tolja fel a reteszelőkart ütközésig, és tartsa meg ebben a helyzetben.
3. Helyezze be előlről a fűrészlapot a tokmányba.
4. Csúsztassa vissza a reteszelőkart.
5. A fűrészlap meghúzásával ellenőrizze, hogy az bepattant-e.

5.6 Fűrész vezetése

1. Fogja meg a fűrészrész az erre szolgáló markolatnál.
2. Vezesse a fűrészrész a munkadarabhoz.
3. Húzza előre és hátra a fűrészrész.
 - ▶ Ha rányomja a fűrészrész a munkadarabra, eltörhet a fűrészlap és sérülést okozhat.

5.7 Merülővágás



FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély Visszaütés veszélye.

- ▶ Merülővágásnál biztosítsa a hátrafelé eső területet. Kizárólag megfelelő (lehetőleg rövid) fűrészlapokat használjon.



A merülővágást csak puha anyagokhoz, rövid fűrészlappal használja. A gép kétféle merülővágás-állásban használható: normál állásban és fordított állásban.

1. Helyezze a terméket a szorítószaru elülső élével a munkadarabra.
2. Nyomja be az indítókapcsolót.
3. Erősen nyomja a gépet a munkadarabhoz, és az állásszög csökkentésével merítse be az aljzatba.



Fontos, hogy a termék működjön, mielőtt a fűrészlapot az aljzathoz nyomja, különben a termék blokkolhat.

4. Ha átszúrta a munkadarabot, állítsa a terméket ismét a szokásos munkapozícióba (a szorítószaru teljes felületével felfekszik), és folytassa a fűrészelést a vágás vonala mentén.

5.8 Ki-/bekapcsolás



FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély a túlfutó fűrész miatt !

- ▶ A terméket csak akkor emelje le a munkadarabról, ha az teljesen leállt.
- ▶ Lehelyezés előtt várja meg, hogy a termék teljesen leálljon.



⚠ FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély hibás állványkampó miatt! A leeső gép veszélyeztetheti Önt vagy másokat.

- ▶ A munka megkezdése előtt ellenőrizze az állványkampó biztos rögzítését és épségét.

1. A szablyafűrész bekapcsolásához működtesse az indítókapcsolót.
2. A szablyafűrész kikapcsolásához engedje fel az indítókapcsolót.

6 Ápolás és karbantartás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Elektromos áramütés veszélye! A csatlakoztatott hálózati kábellel végzett ápolás és karbantartás súlyos sérüléseket és égési sérülést okozhat.

- ▶ Minden ápolási és karbantartási munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!

A gép ápolása

- Óvatosan távolítsa el a szilárdan tapadó szennyeződést.
- Száraz kefével tisztítsa meg óvatosan a szellőzőnyílásokat.
- A házat csak enyhén nedves kendővel tisztítsa. Ne használjon szilikontartalmú ápolószert, mivel az károsíthatja a műanyag alkatrészeket.
- Rendszeresen végezze el a tokmány külső tisztítását és kenését. Ehhez használja a **Hilti** sprayt 314648.

Karbantartás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Áramütés veszélye! Az elektromos alkatrészek nem szakszerű javítása súlyos sérülésekhez és égési sérülésekhez vezethet.

- ▶ A gép elektromos részeit csak szakképzett villamossági szakember javíthatja.
- Rendszeresen ellenőrizze a látható részeket sérülés, illetve a kezelőelemeket kifogástalan működés szempontjából.
- Sérülések és/vagy funkciózavar esetén ne működtesse a terméket. Azonnal javíttassa meg a **Hilti** Szervizben.
- Az ápolási és karbantartási munkák után minden védőfelszerelést szereljen fel, és ellenőrizze a gép működését.

i A biztonságos üzemelés érdekében csak eredeti pótalkatrészeket és fogyóanyagokat használjon. Az általunk engedélyezett pótalkatrészeket, fogyóanyagokat és tartozékokat termékéhez megtalálja a **Hilti Store** helyeken vagy az alábbi címen: www.hilti.group.

7 Szállítás és tárolás

- Az elektromos gépet ne szállítsa behelyezett szerszámmal.
- Az elektromos gépet mindig kihúzott hálózati csatlakozóval tárolja.
- A gépet száraz helyen, gyermekek, valamint illetéktelen személyek számára nem hozzáférhető módon tárolja.
- Hosszabb szállítást vagy raktározást követően ellenőrizze az elektromos gép sértetlenségét a használatba vétel előtt.

8 Segítség zavarok esetén

Az ebben a táblázatban fel nem sorolt zavarok, illetve olyan zavarok esetén, amelyeket saját maga nem tud megjavítani, kérjük, forduljon a **Hilti** Szervizhez.

8.1 A szablyafűrész nem működőképes

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A gép nem indul.	A szállítási biztosító eszközt nem hozták működésbe.	▶ Működtesse a szállítási biztosítót.



Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
Nem lehet kivenni a fűrészlapot a tokmányból.	A reteszelőkar nincs ütközésig lenyomva.	▶ Nyomja le ütközésig a reteszelőkart, és vegye ki a fűrészlapot.
	A tokmány megtelt a fűrészelési maradványokkal.	▶ Távolítsa el a fűrészelés maradványait, és rendszeresen végezze el a tokmány külső tisztítását. A gép ápolása. → Oldal 48

8.2 A szablyafűrész működőképes

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A gép nem a teljes teljesítményen működik.	Az indítókapcsoló nincs teljesen benyomva	▶ Teljesen nyomja be az indítókapcsolót.
Nem lehet kivenni a fűrészlapot a tokmányból.	A reteszelőkar nincs ütközésig lenyomva.	▶ Nyomja le ütközésig a reteszelőkart, és vegye ki a fűrészlapot.

9 Ártalmatlanítás

A Hilti gépek nagyrészt újrahasznosítható anyagokból készülnek. Az újrahasznosítás előtt az anyagokat gondosan szét kell válogatni. A Hilti sok országban már visszaveszi használt gépét újrahasznosítás céljára. Kérdezze meg a Hilti ügyfélszolgálatot vagy kereskedelmi tanácsadóját.



- ▶ Az elektromos kéziszerszámokat, elektromos készülékeket és akkukat ne dobja a háztartási szemétkébe!

10 RoHS (Veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv)

A következő linken elérhető a veszélyes anyagok táblázata: qr.hilti.com/r8627548.

A dokumentáció végén található QR-kódon keresztül elérhető a RoHS táblázat.

11 Gyártói garancia

- ▶ Kérjük, a garancia feltételeire vonatkozó kérdéseivel forduljon helyi Hilti partneréhez.

Originalne upute za uporabu

1 Podaci o dokumentaciji

1.1 Uz ovu dokumentaciju

- Prije početka rada pročitate ovu dokumentaciju. To je preduvjet za siguran rad i neometano rukovanje.
- Pridržavajte se sigurnosnih napomena i upozoravajućih naputaka u ovoj dokumentaciji i na proizvodu.
- Ove upute za uporabu uvijek čuvajte u blizini proizvoda i prosljedite ga drugim osobama samo zajedno s putem za uporabu.

1.2 Objašnjenje znakova

1.2.1 Upozoravajući naputci

Upozoravajući naputci upozoravaju na opasnost prilikom rukovanja proizvodom. Koriste se sljedeće signalne riječi:



OPASNOST !

- ▶ Znači moguću neposrednu opasnu situaciju, koja može prouzročiti tjelesne ozljede ili smrt.



UPOZORENJE

UPOZORENJE !

- ▶ Ova riječ skreće pozornost na moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati teške tjelesne ozljede ili smrt.

OPREZ

OPREZ !

- ▶ Ova riječ skreće pozornost na moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati tjelesne ozljede ili materijalnu štetu.

1.2.2 Simboli u dokumentaciji

U ovoj dokumentaciji koriste se sljedeći simboli:

	Prije uporabe pročitajte uputu za uporabu
	Napomene o primjeni i druge korisne informacije
	Rukovanje materijalima koji se mogu ponovno preraditi
	Električne uređaje i akumulatorske baterije ne bacajte u kućni otpad

1.2.3 Simboli na slikama

Koriste se sljedeći simboli na slikama:

	Ovi brojevi odnose se na određene slike na početku ove upute
	Numeriranjem na slikama se navodi redosljed radnih koraka i može odstupati od radnih koraka u tekstu
	Brojevi položaja koriste se na slici Pregled i odnose se na brojeve legende u odlomku Pregled proizvoda
	Ovaj znak upućuje da trebate biti posebno pažljivi prilikom rukovanja proizvodom.

1.3 Simboli ovisno o proizvodu

1.3.1 Simboli na proizvodu

Mogu se koristiti sljedeći simboli na proizvodu:

	Blokirano
	Deblokirano
n_0	Broj hodova u praznom hodu
	Uređaj podržava NFC tehnologiju koja je kompatibilna s iOS i Android platformama.

1.4 Informacije o proizvodu

proizvodi su namijenjeni profesionalnom korisniku i smije ih posluživati, održavati i servisirati samo ovlašteno kvalificirano osoblje. To osoblje mora biti posebno podučeno o mogućim opasnostima. Proizvod i njemu pripadajuća pomoćna sredstva mogu biti opasna ako ih nepropisno i neispravno upotrebljava neosposobljeno osoblje.

Oznaka tipa i serijski broj navedeni su na označnoj pločici.



- ▶ Prepišite serijski broj u sljedeću tablicu. Podaci o proizvodu potrebni su vam prilikom kontaktiranja našeg zastupništva ili servisa.

Podaci o proizvodu

Sabljasta pila	SR 30
Generacija	01
Serijski br.	

1.5 Izjava o sukladnosti

Pod vlastitom odgovornošću izjavljujemo da je ovdje opisani proizvod sukladan s važećim smjericama i normama. Sliku izjave o sukladnosti naći ćete na kraju ove dokumentacije.

Tehnička dokumentacija kod:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Sigurnost

2.1 Opće sigurnosne napomene za električne alate

⚠ UPOZORENJE Pročitajte sve sigurnosne napomene, naputke, slike i tehničke podatke kojima je opremljen ovaj električni alat. Propusti u pridržavanju sljedećih naputaka mogu dovesti do električnog udara, požara i/ili teških ozljeda.

Molimo sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.

Pojam "električni alat" korišten u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s mrežnim vodom) i na električne alate na akumulatorski pogon (bez mrežnog voda).

Sigurnost na radnom mjestu

- ▶ **Područje rada održavajte čistim i osvijetljenim.** Nered i neosvijetljeno područje rada mogu dovesti do nezgoda.
- ▶ **S električnim alatom ne radite u okolini ugroženoj eksplozijom u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- ▶ **Djecu i ostale osobe tijekom korištenja električnog alata udaljite iz područja rada.** Ako niste usredotočeni na rad, mogli biste izgubiti kontrolu nad uređajem.

Električna sigurnost

- ▶ **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici.** Na utikaču se ni u kojem slučaju ne smiju izvoditi izmjene. Ne koristite adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima. Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od električnog udara.
- ▶ **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- ▶ **Električni alat držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od električnog udara.
- ▶ **Priključni vod ne upotrebljavajte za nošenje ili vješanje električnog alata odnosno za izvlačenje utikača iz utičnice.** Priključni vod držite dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretljivih dijelova. Oštećeni ili zapleteni priključni vodovi povećavaju opasnost od električnog udara.
- ▶ **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele odobrene za uporabu na otvorenom.** Primjena produžnog kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje opasnost od električnog udara.
- ▶ **Ako ne možete izbjeći rad električnog alata u vlažnom okruženju, koristite zaštitnu strujnu sklopku.** Uporaba zaštitne strujne sklopke smanjuje opasnost od električnog udara.

Sigurnost ljudi

- ▶ **Budite oprezni, pazite što činite i kod rada s električnim alatom postupajte razumno.** Električni alat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem opojnih sredstava, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje prilikom uporabe električnog alata može dovesti do ozbiljnih tjelesnih ozljeda.
- ▶ **Nosite zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje zaštitne opreme, kao što su zaštitna maska, protuklizne zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili zaštitne slušalice, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.
- ▶ **Izbjegavajte nehotično stavljanje u pogon.** Uvjerite se da je električni alat isključen prije nego što ga priključite na napajanje strujom i/ili akumulatorsku bateriju, ili ga primite ili nosite. Ako kod nošenja električnog alata prst držite na prekidaču ili ako je uređaj uključen i priključen na električnu mrežu, to može dovesti do nezgoda.



- ▶ **Prije nego što uključite električni alat, uklonite alate za podešavanje ili vijčane ključeve.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja, može uzrokovati nezgode.
- ▶ **Izbjegavajte nenormalan položaj tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Neka vaša kosa, odjeća i rukavice budu što dalje od pomičnih dijelova.** Široku odjeću, nakit ili dugu kosu mogu zahvatiti pomični dijelovi.
- ▶ **Ako se mogu montirati uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, provjerite jesu li isti priključeni i rabe li se pravilno.** Uporaba usisavača može smanjiti opasnost.
- ▶ **Nemojte se uljuljati u lažnu sigurnost i obratite pozornost na sigurnosna pravila za električne alate iako ste nakon česte uporabe upoznati s električnim alatom.** Nepažljivo rukovanje može u djeliću sekunde uzrokovati teške tjelesne ozljede.

Uporaba i rukovanje električnim alatom

- ▶ **Ne preopterećujte uređaj. Za vaše radove koristite za to predviđen električni alat.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- ▶ **Ne upotrebljavajte električni alat s neispravnim prekidačem.** Električni alat, koji se više ne može uključiti ili isključiti, opasan je i treba se popraviti.
- ▶ **Izvcite utikač iz utičnice i/ili izvadite akumulatorsku bateriju iz uređaja prije namještanja uređaja, zamjene dijelova pribora ili odlaganja uređaja.** Ovim mjerama opreza spriječit će se nehotično pokretanje električnog alata.
- ▶ **Električne alate, koji se ne koriste, spremite izvan dosega djece. Nemojte dopustiti da uređaj koriste osobe koje s njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale upute za uporabu.** Električni alati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.
- ▶ **Pažljivo održavajte električne alate i pribor. Kontrolirajte rade li pokretljivi dijelovi besprijekorno i nisu li zaglavljani, te jesu li dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da negativno djeluju na funkciju električnog alata. Oštećene dijelove popravite prije uporabe uređaja.** Mnoge nezgode uzrokovane su lošim održavanjem električnih alata.
- ▶ **Rezne alate održavajte oštirim i čistim.** Brižljivo održavani rezni alati s oštirim reznim rubovima neće se zaglaviti i lakši su za vođenje.
- ▶ **Koristite električni alat, pribor, nastavke itd. sukladno ovim uputama. Pritom uzmite u obzir radne uvjete i izvođene radove.** Uporaba električnih alata za neke druge primjene različite od predviđenih može dovesti do opasnih situacija.
- ▶ **Ručke i rukohvate držite suhim, čistim i bez ostataka ulja i masti.** Skliske ručke i rukohvati ne omogućuju sigurno rukovanje i kontrolu električnog alata u nepredviđenim situacijama.

Servisiranje

- ▶ **Popravak električnih alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Na taj način će se postići održavanje sigurnosti električnog alata.

2.2 Dodatne sigurnosne napomene za pile s pomičnim listom pile

- ▶ **Uređaj držite samo za izolirane prihvatne površine kada izvodite radove kod kojih nastavak može pogoditi skrivene strujne vodove.** Kontakt s vodom pod naponom može staviti i metalne dijelove uređaja pod napon te dovesti do električnog udara.
- ▶ **Alat pričvrstite na stabilnu podlogu i osigurajte stegama ili na neki drugi način.** Ako predmet obrade držite samo rukom i tijelom, ostaje labilan što može dovesti do gubitka kontrole.

2.3 Dodatne sigurnosne napomene za pile

Sigurnost ljudi

- ▶ Svojim rukama se ne približavajte području pile i listu pile. Drugom rukom držite prednju prihvatnu površinu ili kućište motora. Kada pilu držite s obje ruke, onda ih pila ne može ozlijediti.
- ▶ Proizvod koristite samo ako je u tehnički besprijekornom stanju.
- ▶ Ne izvodite manipulacije ili preinake na uređaju.
- ▶ Prilikom zamjene alata nosite zaštitne rukavice. Dodirivanje nastavka može uzrokovati posjekotine i opekline.
- ▶ Prije početka rada utvrdite razred opasnosti prašine koja nastaje pri radu. Koristite građevinski usisavač sa službeno dozvoljenom klasifikacijom zaštite koja odgovara Vašim lokalnim propisima o zaštiti protiv prašine. Prašine materijala kao što su premaz koji sadrži olovo, neke vrste drva, beton/zidovi/kamen koji sadrže kvarc te minerali i metali mogu biti štetni za zdravlje.
- ▶ Pobrinite se za dobro prozračivanje radnoga mjesta i po potrebi nosite zaštitnu masku koja je prikladna za određenu vrstu prašine. Dodirivanje ili udisanje prašina može uzrokovati alergijske reakcije i/ili bolesti



dišnih putova korisnika ili osoba koje se nalaze u blizini. Materijal, koji sadrži azbest, smije obrađivati samo stručno osoblje.

- ▶ Ne sežite pod predmet obrade.
- ▶ Čvrsto držite uređaj s obje ruke za predviđene rukohvate i stavite svoje ruke u položaj u kojem možete uhvatiti sile povratnog udara.
- ▶ Rukohvate održavajte suhim i čistim.
- ▶ Uvijek stojte uz bok lista pile, list pile nikada ne postavljajte u liniju s Vašim tijelom. Kod povratnog udara pila može odskočiti unatrag!
- ▶ Ako se list pile zaglavi ili prekinete radove, pilu isključite i držite je mirno sve dok se list pile ne zaustavi. Nikada ne pokušavajte pilu vaditi iz predmeta obrade ili je povlačiti unatrag dok se list pile pomiče, u suprotnom bi moglo doći do povratnog udara.
- ▶ Ako pilu, koja stoji u predmetu obrade, želite ponovno pokrenuti, centrirajte list pile u razdvajaču i provjerite nisu li se zupci pile zaglavili u predmetu obrade.
- ▶ Budite posebno oprezni kod rezanja u postojeće zidove ili druga nevidljiva područja. Potopni list pile se pri rezanju može zablokirati u skrivenim predmetima i uzrokovati povratni udarac.
- ▶ Povlačenjem lista pile provjerite je li se uglavio u steznoj glavi prije pokretanja pile. Izlijetanje listova pile iznimno je opasno.

Električna sigurnost

- ▶ Prije početka rada provjerite ima li u području rada sakrivenih električnih vodova, plinskih i vodovodnih cijevi. Vanjski metalni dijelovi uređaja mogu uzrokovati električni udar ako ste nehotice oštetili električni vod.
- ▶ Uređaj držite samo za izolirane prihvatne površine kada izvodite radove kod kojih nastavak može pogoditi skrivene strujne vodove. Kontakt s vodom pod naponom može staviti i metalne dijelove uređaja pod napon te dovesti do električnog udara.
- ▶ Redovito provjeravajte priključni vod stroja i u slučaju oštećenja odnesite ga na zamjenu ovlaštenom serviseru. Ukoliko je priključni vod električnog alata oštećen, mora se zamijeniti specijalno pripremljenim priključnim vodom, koji se može nabaviti u servisu za usluge kupcima. Redovito provjeravajte produžne kabele i zamijenite ih ako su oštećeni. Ne dodirujte oštećeni mrežni odn. produžni kabel. Izvucite mrežni utikač iz utičnice. Oštećeni priključni i produžni kabeli predstavljaju opasnost od električnog udara.

Pažljivo rukovanje i uporaba električnih alata

- ▶ Ne upotrebljavajte tupe ili oštećene listove pile. Oni uzrokuju povećano trenje, zaglavlivanje ili povratni udarac lista pile.
- ▶ Pridržavajte se uputa proizvođača za rukovanje i čuvanje listova pile.
- ▶ Proizvod treba pritisnuti s pritisnom vodilicom na predmet obrade. To jamči optimalan i siguran rad.
- ▶ Zaštitite se od vrućih strugotina nošenjem primjerene zaštitne odjeće.

2.4 Dodatne sigurnosne napomene

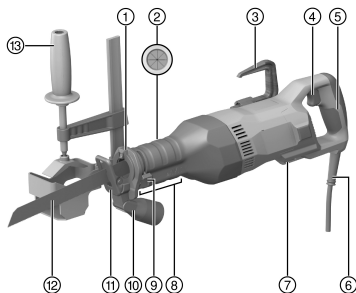
- ▶ Proizvod koristite samo ako je u tehnički besprijekornom stanju.
- ▶ Ne izvodite manipulacije ili preinake na uređaju.
- ▶ Ne upotrebljavajte tupe ili oštećene listove pile. Oni uzrokuju povećano trenje, zaglavlivanje ili povratni udarac lista pile.
- ▶ Prije početka rada provjerite ima li u području rada sakrivenih električnih vodova, plinskih i vodovodnih cijevi. Vanjski metalni dijelovi uređaja mogu uzrokovati električni udar ako ste nehotice oštetili električni vod.
- ▶ Predmet obrade učvrstite na stabilan prihvat. Predmet obrade za rezanje nikada ne pridržavajte u ruci ili iznad noge.
- ▶ Proizvod uključite tek u radnom položaju.
- ▶ Uređaj pri rezanju vodite što dalje od tijela.
- ▶ Radite s umjerenim potiskom i primjerenom brzinom rezanja posebno kod velikih promjera cijevi. Ovo sprječava pregrijavanje uređaja.
- ▶ Pri rezanju cijevi provjerite da u njima nema tekućine. Po potrebi ih ispraznite.
- ▶ Pri rezanju cijevi uređaj držite u povišenom položaju uspoređujući s cijevima.
 - ▶ Uređaj nema zaštitu od prodiranja tekućine. Tekućina koja curi može u uređaju izazvati kratki spoj.
- ▶ Nikada ne režite nepoznate podloge i držite reznu traku gore i dolje slobodnu od prepreka.
 - ▶ Ako list pile udari o neki predmet, na uređaj može djelovati povratni udarac.
- ▶ Prilikom zamjene alata nosite zaštitne rukavice. Dodirivanje nastavka može uzrokovati posjekotine i opekline.
- ▶ Aktivirajte transportni osigurač prilikom skladištenja i transporta uređaja.



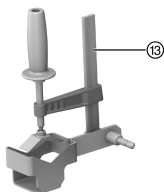
- ▶ Pridržavajte se uputa proizvođača za rukovanje i čuvanje listova pile.
- ▶ Korisnik i osobe, koje se zadržavaju u njegovoj blizini, moraju tijekom uporabe uređaja nositi prikladne zaštitne naočale, zaštitnu kacigu, zaštitne slušalice, zaštitne rukavice i laganu zaštitnu masku za disanje.
- ▶ Uvijek koristite primjereno dugi list pile. List pile tijekom čitavog hoda mora stršati preko predmeta obrade.
- ▶ Zbog bolje prokrvljenosti prstiju napravite stanke u radu i vježbe za opuštanje prstiju.
- ▶ Ne gledajte izravno u osvjetljenje (LED) i ne osvjetljujte druge osobe u lice. Postoji opasnost od zaslepljenja.
- ▶ Odlomljeni materijal može ozlijediti tijelo i oči. Nosite zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale i zaštitne rukavice.
- ▶ Prilikom probijanja osigurajte područje na suprotnoj strani rada.
- ▶ Uvijek upotrebljavajte duljine listova pile čija dimenzija za vrijeme ciklusa hoda prelazi najmanje 40 mm iznad predmeta obrade. Time možete spriječiti povratne udarce.

3 Opis

3.1 Pregled proizvoda



- ① Stezna glava
- ② Prihvat za adapter za rezanje
- ③ Preklopiva nosiva kuka (pribor)
- ④ Upravljačka sklopka
- ⑤ Stražnji rukohvat
- ⑥ Mrežni kabel
- ⑦ Sigurnosna ušica
- ⑧ Prednja prihvatna površina s gumbom za deblokadu/blokadu pritiska vodilice
- ⑨ Poluga za deblokadu lista pile
- ⑩ Usisni priključak (pribor)
- ⑪ Pritisna vodilica
- ⑫ List pile
- ⑬ Adapter za rezanje (pribor)



3.2 Namjenska uporaba

Opisani proizvod je sabljasta pila. Namijenjena je za rezanje drva, materijala sličnih drvu i metalnih materijala kao i plastike.

Proizvod je namijenjen za rad s obje ruke.

3.3 Moguća pogrešna uporaba

- ▶ Ne režite opeku, beton, plinobeton, prirodni kamen ili keramičke pločice.
- ▶ Proizvod ne upotrebljavajte za rezanje vodova u kojima se nalazi tekućina.
- ▶ Ne režite nepoznate podloge.



3.4 Sadržaj isporuke

Sabljasta pila, upute za uporabu.

Ostale proizvode sustava dopuštene za Vaš proizvod naći ćete u Vašoj **Hilti Store** ili na: www.hilti.group.

4 Tehnički podaci



Dimenzionirani napon, dimenzioniranu struju, frekvenciju i dimenzioniranu potrošnju pronaći ćete na označnoj pločici koja je specifična za zemlju.

Pri radu na generatoru ili transformatoru njegova izlazna snaga mora biti najmanje dvostruko veća od dimenzionirane potrošnje navedene na označnoj pločici uređaja. Radni napon transformatora ili generatora mora u svakom trenutku biti između +5 % i -15 % dimenzioniranog napona uređaja.

	SR 30
Težina prema EPTA-postupku 01	4,8 kg
Broj hodova	2.650 o/min
Duljina hoda	32 mm
Stezna glava	1/2 in

4.1 Informacije o buci i vrijednosti vibracije sukladno EN 62841

Razina zvučnog tlaka i razina titranja koje su navedene u ovim uputama, izmjerene su skladno normiranom postupku mjerenja te se mogu koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata. Primjerene su i za privremenu procjenu ekspozicija.

Navedeni podaci predstavljaju glavne primjene električnog alata. Ako se električni alat inače koristi za druge primjene s nastavcima, koji se razlikuju ili nisu dovoljno dobro održavani, podaci se mogu razlikovati. To može znatno povećati ekspozicije tijekom cjelokupnog radnog vijeka.

Za točnu procjenu ekspozicija trebaju se uzeti u obzir i vremena, tijekom kojih je uređaj bio isključen ili je radio, ali se zapravo nije koristio. To može znatno smanjiti ekspozicije tijekom cjelokupnog radnog vijeka.

Odredite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu korisnika prije djelovanja zvuka i/ili titranja kao npr: Održavanje električnog alata i nastavaka, održavanje toplih ruku, organizacija tokova rada.

Informacije o buci

	SR 30
Razina zvučne snage (L_{WA})	98,1 dB(A)
Nesigurnost razine zvučne snage (K_{WA})	3 dB(A)
Razina zvučnog tlaka (L_{pA})	78,1 dB(A)
Nesigurnost razine zvučnog tlaka (K_{pA})	3 dB(A)

Ukupne vrijednosti vibracija

	SR 30
Vrijednost emisije vibracije za rezanje iverice ($a_{n,B}$)	13,6 m/s ²
Nesigurnost za rezanje iverice (K)	1,7 m/s ²
Vrijednost emisije vibracije za rezanje drvenih greda ($a_{n,WB}$)	19 m/s ²
Nesigurnost za rezanje drvenih greda (K)	3,9 m/s ²

5 Priprema rada



OPREZ

Opasnost od ozljede! Nehotično pokretanje proizvoda.

- ▶ izvucite mrežni utikač iz utičnice prije namještanja uređaja ili zamjene dijelova pribora.

Pridržavajte se sigurnosnih napomena i upozoravajućih naputaka u ovoj dokumentaciji i na proizvodu.



5.1 Montaža nosive kuke (pribor)

- ▶ Montirajte nosivu kuku.

5.2 Vađenje lista pile

1. Pomaknite polugu za blokadu do graničnika prema gore i držite je u tom položaju.
2. List pile izvucite prema naprijed iz stezne glave.
3. Pustite da se poluga za blokadu vrati u početni položaj.

5.3 Zamjena pritisne vodilice

1. Izvadite list pile. → stranica 56
2. Pritisnite gumb za deblokadu/blokadu pritisne vodilice.
3. Izvucite pritisnu vodilicu.
4. Pritisnite gumb za deblokadu/blokadu pritisne vodilice.
5. Do željenog položaja uvedite u vodilicu lagano podmazanu pritisnu vodilicu.



Pritisna vodilica može se koristiti u tri položaja.

6. Provjerite je li se pritisna vodilica uglavila.
7. Umetnite list pile. → stranica 56

5.4 Montaža usisnog priključka (pribor)

1. Izvadite pritisnu vodilicu.
2. Umetnite usisni priključak u vodilicu pritisne vodilice.
3. U cijelosti uvedite u vodilicu lagano podmazanu pritisnu vodilicu.

5.5 Umetanje lista pile



Koristite samo listove pile sa 1/2" usadnicima.

1. Provjerite je li usadnik alata čist i lagano podmazan. Ako je potrebno, očistite ga i podmažite.
2. Pomaknite polugu za blokadu do graničnika prema gore i držite je u tom položaju.
3. List pile utisnite sprijeda u steznu glavu.
4. Pustite da se poluga za blokadu vrati u početni položaj.
5. Povlačenjem lista pile provjerite je li se uglavilo.

5.6 Vođenje pile

1. Pilu držite za predviđene rukohvate.
2. Vodite pilu do predmeta obrade.
3. Vodite pilu naprijed i natrag.
 - ▶ Ako pilu pritisnete na predmet obrade, list pile može puknuti i dovesti do ozljeda.

5.7 Rezanje uranjanjem



UPOZORENJE

Opasnost od ozljede Opasnost od povratnog udarca.

- ▶ Kod potopnog piljenja osigurajte područje s druge strane. Koristite samo primjerene (najkraće moguće) listove pile.



Koristite postupak rezanja uranjanjem samo za meke materijale i s kratkim listovima pile. Imate mogućnost korištenja proizvoda u dva različita položaja reza uranjanjem: u normalnom položaju ili u obrnutom položaju.

1. Proizvod s prednjim rubom pritisne vodilice postavite na predmet obrade.



2. Pritisnite upravljačku sklopku.
3. Proizvod čvrsto pritisnite na predmet obrade i spuštajte ga u podlogu smanjivanjem prilagodljivog kuta.



Proizvod mora raditi prije nego što ćete list pile pritisnuti na podlogu jer u suprotnom slučaju može doći do blokiranja proizvoda.

4. Ako ste probušili predmet obrade, proizvod ponovno postavite u normalan radni položaj (pritisna vodilica naliže cijelom površinom) i nastavite rezati uz rezu liniju.

5.8 Uključivanje/isključivanje



UPOZORENJE

Opasnost od ozljede zbog pile koja se zaustavlja !

- ▶ Proizvod podignite s predmeta obrade tek nakon što se potpuno zaustavi.
- ▶ Prije nego odložite proizvod, pričekajte dok se u potpunosti ne ohladi.



UPOZORENJE

Opasnost od ozljede zbog oštećene nosive kuke! Ako uređaj padne, može ugroziti Vas i ostale osobe.

- ▶ Prije početka rada provjerite je li nosiva kuka sigurno pričvršćena i da nije oštećena.

1. Kako biste uključili sabljastu pilu, pritisnite upravljačku sklopku.
2. Kako biste isključili sabljastu pilu, otpustite upravljačku sklopku.

6 Čišćenje i održavanje



UPOZORENJE

Opasnost od električnog udara! Čišćenje i održavanje s utaknutim mrežnim utikačem može dovesti do teških ozljeda ili opekline.

- ▶ Prije svih radova čišćenja i održavanja uvijek izvucite mrežni utikač!

Čišćenje uređaja

- Oprezno uklonite čvrsto pranjajuću prljavštinu.
- Prореze za prozračivanje pažljivo očistite suhom četkom.
- Kućište čistite samo lagano navlaženom krpom. Ne upotrebljavajte silikonska sredstva za čišćenje jer mogu nagristi plastične dijelove.
- Redovito očistite i podmažite steznu glavu izvana. U tu svrhu koristite **Hilti** sprej 314648.

Održavanje



UPOZORENJE

Opasnost uslijed električnog udara! Nestručni popravci na električnim sastavnim dijelovima mogu uzrokovati teške ozljede i opekline.

- ▶ Popravke električnih dijelova smije obavljati samo električar.
- Redovito provjeravajte je li na svim vidljivim dijelovima došlo do oštećenja i funkcioniraju li besprijekorno svi upravljački elementi.
- U slučaju oštećenja i/ili smetnji u radu ne radite s proizvodom. Odmah ga odnesite na popravak u **Hilti** servis.
- Nakon čišćenja i održavanja postavite sve zaštitne uređaje i provjerite funkcioniraju li.



Za siguran rad koristite samo originalne rezervne dijelove i potrošni materijal. Rezervne dijelove, potrošni materijal i dodatni pribor, koji smo odobrili za vaš proizvod, pronaći ćete u vašoj **Hilti Store** ili na: www.hilti.group.

7 Transport i skladištenje

- Električni uređaj ne transportirajte s utaknutim alatom.
- Prilikom skladištenja električnog uređaja mrežni utikač mora biti izvučen iz utičnice.
- Uređaj čuvajte na mjestu koje je suho i nedostupno djeci i neovlaštenim osobama.
- Nakon dužeg transporta ili skladištenja prije upotrebe provjerite je li električni uređaj oštećen.



8 Pomoć u slučaju smetnji

U slučaju smetnji, koje nisu navedene u ovoj tablici ili koje ne možete sami ukloniti, obratite se našem **Hilti** servisu.

8.1 Sabljasta pila nije u funkciji

Smetnja	Mogući uzrok	Rješenje
Uređaj se ne pokreće.	Transportni osigurač nije pritisnut.	▶ Pritisnite transportni osigurač.
List pile se ne može izvaditi iz stezne glave.	Poluga za deblokadu nije pritisnuta do graničnika.	▶ Pritisnite polugu za blokadu do graničnika i izvadite list pile.
	Stezna glava je začepljena piljevinom.	▶ Uklonite piljevinu i redovito očistite steznu glavu izvana. Čišćenje uređaja. → stranica 57

8.2 Sabljasta pila je u funkciji

Smetnja	Mogući uzrok	Rješenje
Uređaj nema punu snagu.	Upravljačka sklopka nije pritisnuta do kraja	▶ Pritisnite do kraja upravljačku sklopku.
List pile se ne može izvaditi iz stezne glave.	Poluga za deblokadu nije pritisnuta do graničnika.	▶ Pritisnite polugu za blokadu do graničnika i izvadite list pile.

9 Zbrinjavanje otpada

Hilti Uređaji su većim dijelom izrađeni od materijala koji se mogu ponovno preraditi. Pretpostavka za to je njihovo stručno razvrstavanje. U mnogim zemljama **Hilti** preuzima vaš stari uređaj na recikliranje. Raspitajte se u **Hilti** servisnoj službi ili kod vašeg prodajnog savjetnika.



- ▶ Električne alate, elektroničke uređaje i akumulatorske baterije ne bacajte u kućni otpad!

10 RoHS (Direktiva za ograničenje uporabe opasnih tvari)

Pod sljedećim linkom naći ćete tablicu opasnih tvari: qr.hilti.com/r8627548.

Link za RoHS tablicu naći ćete na kraju ove dokumentacije u obliku QR koda.

11 Jamstvo proizvođača

- ▶ Ukoliko imate pitanja glede jamstvenih uvjeta, obratite se Vašem lokalnom **Hilti** partneru.

Originalno uputstvo za upotrebu

1 Podaci o dokumentaciji

1.1 O ovoj dokumentaciji

- Pročitajte ovu dokumentaciju pre početka rada. To predstavlja predušlov za bezbedan rad i nesmetano rukovanje.
- Obratite pažnju na bezbednosne i upozoravajuće napomene koje se nalaze u ovoj dokumentaciji i na proizvodu.
- Uputstvo za rukovanje uvek čuvajte na proizvodu i samo ga sa ovim uputstvom prosledujte dalje drugim osobama.



1.2 Legenda

1.2.1 Upozoravajuće napomene

Upozoravajuće napomene upozoravaju na opasnosti pri rukovanju proizvodom. Koriste se sledeće signalne reči:

OPASNOST

OPASNOST !

- ▶ Znači neposrednu opasnu situaciju, koja može prouzrokovati telesne povrede ili smrt.

UPOZORENJE

UPOZORENJE !

- ▶ Ova reč skreće pažnju na moguću opasnost koja može prouzrokovati tešku telesnu povredu ili smrt.





OPREZ

OPREZ !

- ▶ Za moguću opasnu situaciju koja može da dovede do telesnih povreda ili do materijalne štete.





1.2.2 Simboli u dokumentaciji

Sledeći simboli se koriste u ovoj dokumentaciji:

	Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu
	Napomene o primeni i druge korisne informacije
	Rad sa reciklažnim materijalima
	Električne uređaje i baterije ne odlažite u kućne otpatke

1.2.3 Simboli na slikama




Sledeći simboli se koriste na slikama:

	Ovi brojevi se odnose na odgovarajuću sliku sa početka ovog uputstva
	Numerisanje reflektuje redosled radnih koraka na slici i može da odstupa od radnih koraka u tekstu
	Pozicioni brojevi se koriste na slici Pregled i odnose se na brojeve legende u poglavlju Pregled proizvoda
	Ovaj znak treba da vam skrene posebnu pažnju prilikom rukovanja sa proizvodom.

1.3 Simboli u zavisnosti od proizvoda

1.3.1 Simboli na proizvodu

Sledeći simboli se koriste na proizvodu:

	Zaključano
	Otključano
n_0	Broj pomaka u praznom hodu
	Uređaj podržava NFC tehnologiju koja je kompatibilna sa iOS i Android platformama.



1.4 Informacije o proizvodu

HILTI proizvodi su namenjeni za profesionalnog korisnika, a njima sme da rukuje, da ih održava ili popravlja samo ovlašćeno, upućeno osoblje. To osoblje mora biti posebno upoznato sa mogućim opasnostima. Proizvod i njegova pomoćna sredstva mogu da budu opasni ako ih neobučena lica nestručno tretiraju ili ako se ne koriste namenski.

Oznaka tipa i serijski broj su navedeni na tipskoj pločici.

- ▶ Prenesite serijski broj u sledeću tabelu. Podaci o proizvodu će vam biti potrebni kada budete kontaktirali naše predstavništvo ili servis.

Podaci o proizvodu

Sabljasta testera	SR 30
Generacija	01
Serijski br.	

1.5 Izjava o usklađenosti

Pod vlastitim odgovornošću izjavljujemo da je ovde opisani proizvod u skladu sa važećim smernicama i normama. Primerak izjave o usklađenosti nalazi se na kraju ove dokumentacije.

Tehnička dokumentacija se čuva ovde:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Sigurnost**2.1 Opšte sigurnosne napomene za električne alate**

⚠ UPOZORENJE Pročitajte pažljivo sigurnosne napomene, uputstva, pregledajte slike i pročitajte tehničke podatke, koje idu uz ovaj električni alat. Greške kod pridržavanja sledećih sigurnosnih napomena i uputstava mogu dovesti do električnog udara, požara i/ili teških povreda.

Molimo sačuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za ubuduće.

Pojam "električni alat" korišćen u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate sa napajanjem iz električne mreže (sa mrežnim kablom) i na električne alate sa pogonom na akumulatore (bez mrežnog kabla).

Sigurnost na radnom mestu

- ▶ **Područje rada održavajte čistim i osvetljenim.** Nered i neosvetljeno radno područje mogu dovesti do nezgoda.
- ▶ **Sa električnim alatom ne radite u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- ▶ **Decu i ostale osobe tokom korišćenja električnog alata udaljite iz područja rada.** Ako biste skrenuli pažnju sa posla mogli biste izgubiti kontrolu nad uređajem.

Električna sigurnost

- ▶ **Priključni utikač električnog alata treba da odgovara utičnici. Na utikaču se ni u kom slučaju ne smeju izvoditi izmene. Ne koristite adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima.** Nepromenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od električnog udara.
- ▶ **Izbegavajte dodir tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- ▶ **Električni alat držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od električnog udara.
- ▶ **Kabl ne upotrebljavajte za nošenje ili vešanje električnog alata odnosno za izvlačenje utikača iz utičnice. Kabl držite dalje od izvora toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova.** Oštećeni ili zapleteni kablovi povećavaju opasnost od električnog udara.
- ▶ **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom prostoru, upotrebljavajte samo produžne kablove odobrene za upotrebu na otvorenom prostoru.** Primena produžnog kabla prikladnog za upotrebu na otvorenom prostoru smanjuje opasnost od električnog udara.
- ▶ **Ako ne možete izbeći rad električnog alata u vlažnom okruženju, koristite zaštitnu strujnu sklopku.** Upotreba zaštitne strujne sklopke smanjuje opasnost od električnog udara.

Sigurnost ljudi

- ▶ **Budite oprezni, pazite šta činite i kod rada sa električnim alatom postupajte razumno. Nemojte koristiti električni alat, ako ste umorni ili ste pod uticajem droga, alkohola ili lekova.** Momenat nepažnje prilikom upotrebe električnog alata može da dovede do ozbiljnih povreda.



- ▶ **Nosite sredstva lične zaštite i uvek zaštitne naočare.** Nošenje sredstava lične zaštite, kao što su zaštitna maska, sigurnosne cipele koje ne klize, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, u zavisnosti od vrste i primene električnog alata, smanjuje opasnost od nezgoda.
- ▶ **Izbegavajte nehotično stavljanje u pogon. Uverite se, da je električni alat isključen, pre nego što priključite snabdevanje naponom i/ili akumulator, ili ga primite ili nosite.** Ako kod nošenja električnog alata prst držite na prekidaču ili ako je alat uključen i priključen na električnu mrežu, to može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Pre nego što uključite električni alat, uklonite alate za podešavanje ili vijčane ključeve.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu alata može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Izdržavajte nenormalan položaj tela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Na taj način električni alat možete bolje kontrolisati u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite prikladnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Neka vaša kosa, odeća i rukavice budu što dalje od pokretnih delova.** Opuštenu odeću, nakit ili dugu kosu mogu zahvatiti pokretni delovi alata.
- ▶ **Ako su montirani alati za usisavanje i hvatanje prašine, proverite jesu li isti priključeni i da li se pravilno koriste.** Upotreba usisivača može smanjiti opasnost.
- ▶ **Nikada nemojte da se osećate previše sigurnim i nikada nemojte da se ne pridržavate pravila u vezi rukovanja električnim alatom, iako ste nakon dužeg rada dobro upoznati sa radom sa električnom alatom.** Neodgovornim rukovanjem moguće je za samo nekoliko sekundi zadobiti teške povrede.

Upotreba i rukovanje električnim alatom

- ▶ **Ne preopterećujte alat. Za vrstu posla koji obavljate koristite za to predviđen električni alat.** Sa odgovarajućim električnim alatom radićete bolje i sigurnije, u navedenom području snage.
- ▶ **Ne upotrebljavajte električni alat sa neispravnim prekidačem.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti, opasan je i treba ga popraviti.
- ▶ **Izvodite utikač iz utičnice i/ili izvadite akumulator koji se skida iz alata pre podešavanja alata, zamene delova pribora ili odlaganja alata.** Ovim merama opreza sprečićete nehotično pokretanje električnog alata.
- ▶ **Nekoristišene električne alate držite van domašaja dece. Ne dozvolite da alat koriste osobe koje sa njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale ova uputstva.** Električni alati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.
- ▶ **Pažljivo održavajte električne alate i pribor. Uverite se da pokretljivi delovi električnog alata rade besprekorno i da nisu zaglavljani, polomljeni ili oštećeni tako da negativno utiču na funkcionisanje alata. Oštećene delove popravite pre upotrebe alata.** Uzrok mnogih nezgoda leži u loše održavanim električnim alatima.
- ▶ **Rezne alate održavajte ostrim i čistim.** Brižljivo održavani rezni alati sa ostrim sečivima neće se zaglaviti i lakši su za vođenje.
- ▶ **Koristite električni alat, pribor, alate za umetanje itd. u skladu sa ovim uputstvom. Kod toga uzmite u obzir radne uslove i izvođene radove.** Upotreba električnih alata za neke druge primene različite od predviđenih, može dovesti do opasnih situacija.
- ▶ **Rukohvati i površine za hvatanje moraju biti suve, čiste, bez ostataka ulja i masti.** Klizavi rukohvati i površine za hvatanje onemogućavaju sigurno rukovanje i kontrolu električnog alata u nepredvidivim situacijama.

Servisiranje

- ▶ **Popravku električnog alata prepustite samo kvalifikovanom stručnom osoblju i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Na taj način postići će se održavanje sigurnosti električnog alata.

2.2 Dodatne sigurnosne napomene za rezanje sa listom testere koji se pomera tamo-ovamo

- ▶ **Ako izvodite radove kod kojih alat za umetanje može da dođe u kontakt sa skrivenim strujnim vodovima, uređaj držite samo za izolovane prihvatne površine.** Kontakt sa vodovima pod naponom može da sprovede napon do metalnih delova uređaja i dovede do strujnog udara.
- ▶ **Pričvrstite i osigurajte predmet koji se obrađuje pomoću stega ili na drugi način na stabilnoj podlozi.** Ukoliko predmet koji obrađujete držite rukom ili uz telo, on ostaje nepričvršćen, što može da dovede do gubitka kontrole.

2.3 Dodatne sigurnosne napomene za rezanje

Bezbednost ljudi

- ▶ **Ne približavajte ruke području testere i listu testere.** Drugom rukom držite prednje područje ručice ili kućice motora. Ako testeru držite obema rukama, ne možete povrediti ruke tokom rezanja.
- ▶ **Proizvod koristite isključivo dok je u tehnički besprekornom stanju.**
- ▶ **Nikada ne vršite izmene i manipulacije na uređaju.**



- ▶ Takođe nosite zaštitne rukavice prilikom zamene alata. Dodirivanje alata za umetanje može da dovede do posekotina i opekotina.
- ▶ Pre početka rada utvrdite klasu opasnosti koja proizilazi od prašine koja nastaje pri radu. Koristite građevinski usisivač sa zvanično dozvoljenom klasifikacijom zaštite, koja odgovara lokalnim propisima o zaštiti protiv prašine. Prašina materijala kao što su premaz koji sadrži olovo, neke vrste drveta, beton/zidina/stena koji sadrže kvarc i minerale, kao i metal mogu da budu štetni po zdravlje.
- ▶ Obezbedite dobru ventilaciju na radnom mestu i prema potrebi nosite odgovarajuću masku za zaštitu disajnih organa, u zavisnosti od vrste prašine. Dodirivanje ili udisanje prašine može prouzrokovati alergijske reakcije i/li bolesti disajnih puteva korisnika ili osoba koje se nalaze u blizini. Materijalom koji sadrži azbest sme rukovati samo stručno osoblje.
- ▶ Ne stavljajte ruku pod predmet obrade.
- ▶ Obema rukama čvrsto držite uređaj za to predviđene rukohvate i stavite ruke u položaj u kom možete prihvatiti sile povratnog udara.
- ▶ Redovno čistite rukohvate i održavajte ih suvim.
- ▶ Uvek stojite uz bok lista testere, list testere nikada ne postavljajte u liniji sa telom. Zbog povratnog udara testera može da odskoči unazad!
- ▶ Ako se list testere zaglavi ili prekinete radove, testeru isključite i držite je mirno sve dok se list testere na zaustavi. Nikada ne pokušavajte testeru izvaditi iz predmeta obrade ili je povlačiti unazad dok se list testere pomiče, u suprotnom bi moglo doći do povratnog udara.
- ▶ Ako testeru, koja stoji u predmetu obrade, želite ponovo pokrenuti, centrirajte list testere u prorezu rezanja i proverite nisu li se zubi testere zaglavili u predmetu obrade.
- ▶ Budite posebno oprezni kod rezanja u postojeće zidove ili druga nepregledna područja. List testere koji uranja se pri rezanju možeablokirati u skrivenim predmetima i prouzrokovati povratni udarac.
- ▶ Pre nego što pokrenete testeru, povlačenjem listova testere proverite da li je dobro pričvršćen u prihvatniku alata. Listovi testere koji se razlete su ekstremno opasni.

Električna sigurnost

- ▶ Pre početka rada proverite da li u radnom prostoru postoje prekriveni električni kablovi, cevi za gas i vodu. Spoljašnji metalni delovi uređaja mogu da izazovu strujni udar ako slučajno oštete strujne vodove.
- ▶ Ako izvodite radove kod kojih alat za umetanje može da dođe u kontakt sa skrivenim strujnim vodovima, uređaj držite samo za izolovane prihvatne površine. Kontakt sa vodovima pod naponom može da sprovede napon do metalnih delova uređaja i dovede do strujnog udara.
- ▶ Redovno kontrolišite priključni vod uređaja i u slučaju oštećenja treba da ga zameni ovlašćeni stručnjak. Ukoliko je priključni vod električnog alata oštećen, isti mora biti zamenjen specijalno pripremljenim priključnim vodom, koji se može nabaviti u servisu za kupce. Redovno kontrolišite produžne vodove i zamenite ih, ukoliko su oštećeni. Ne dodirujte oštećeni mrežni odnosno produžni kabl. Izvucite mrežni utikač iz utičnice. Oštećeni priključni i produžni kablovi predstavljaju opasnost od električnog udara.

Brizljivo rukovanje i upotreba električnih alata

- ▶ Ne upotrebljavajte tupe ili oštećene listove testere. Isti prouzrokuju povećano trenje, zaglavlivanje ili povratni trzaj lista testere.
- ▶ Obratite pažnju na uputstva proizvođača za rukovanje i čuvanje listova testere.
- ▶ Proizvod mora pomoću potisne papučice da se pritisne na predmet koji se obrađuje. Ovo garantuje kvalitetan i siguran rad.
- ▶ Odgovarajućom zaštitnom odećom se zaštitite od vrelih opiljaka.

2.4 Dodatne sigurnosne napomene

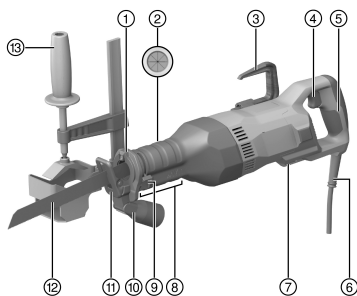
- ▶ Proizvod koristite isključivo dok je u tehnički besprekornom stanju.
- ▶ Nikada ne vršite izmene i manipulacije na uređaju.
- ▶ Ne upotrebljavajte tupe ili oštećene listove testere. Isti prouzrokuju povećano trenje, zaglavlivanje ili povratni trzaj lista testere.
- ▶ Pre početka rada proverite da li u radnom prostoru postoje prekriveni električni kablovi, cevi za gas i vodu. Spoljašnji metalni delovi uređaja mogu da izazovu strujni udar ako slučajno oštete strujne vodove.
- ▶ Predmet obrade učvrstite na stabilan prihvat. Predmet obrade rezanjem nikada ne pridržavajte u ruci ili iznad noge.
- ▶ Proizvod uključite tek u radnom položaju.
- ▶ Radove na uređaju uvek izvodite u smeru od tela.
- ▶ Radite sa umerenim potisnim pritiskom i odgovarajućom brzinom rezanja, posebno kod velikih prečnika cevi. Ovim se izbegava pregrevanje uređaja.
- ▶ Uverite se prilikom razdvajanja cevovoda da isti više ne sadrže tečnosti. Ispraznite ih po potrebi.



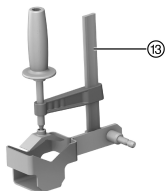
- ▶ Prilikom razdvajanja cevodova, uređaj držite više od voda koji se razdvaja.
 - ▶ Uređaj ne poseduje zaštitu od prodiranja vlage. Tečnost koja ističe može u uređaju prouzrokovati kratak spoj.
- ▶ Nikada nemojte rezati nepoznate podloge i na reznoj traci iznad i ispod ne sme biti prepreka.
 - ▶ List testere, kada naiđe na predmet, može prouzrokovati povratni trzaj na uređaju.
- ▶ Takođe nosite zaštitne rukavice prilikom zamene alata. Dodirivanje alata za umetanje može da dovede do posekotine i opekotine.
- ▶ Aktivirajte transportnu blokadu prilikom skladištenja i transporta uređaja.
- ▶ Obratite pažnju na uputstva proizvođača za rukovanje i čuvanje listova testere.
- ▶ Korisnik i osobe koje se nalaze u njegovoj neposrednoj blizini moraju tokom primene uređaja da upotrebljavaju odgovarajuće zaštitne naočare, zaštitnu kacigu, zaštitne slušalice, zaštitne rukavice i laganu zaštitu organa za disanje.
- ▶ Uvek koristite list testere adekvatne dužine. List testere mora tokom kompletnog zamaha da štrči van predmeta koji se obrađuje.
- ▶ Zbog bolje cirkulacije krvi u prstima napravite pauzu u radu i uradite vežbe za pospešivanje cirkulacije krvi u prstima.
- ▶ Ne gledajte direktno u osvetljenje (LED) i ne usmeravajte ga drugim osobama u lice. Postoji opasnost od zaslepljenja.
- ▶ Odlomljeni delovi materijala mogu da povrede telo i oči. Nosite sredstva lične zaštite i uvek zaštitne naočare i rukavice.
- ▶ Prilikom probijanja osigurajte područje na suprotnoj strani rada.
- ▶ Uvek koristite dužine lista testere, koje tokom ciklusa podizanja sežu najmanje 40 mm iznad dimenzije radnog komada. Tako se mogu izbeći snažni povratni udari.

3 Opis

3.1 Pregled proizvoda



- ① Prikvatnik alata
- ② Prikvatnik adaptera za rezanje
- ③ Rasklopiva potporna kuka (pribor)
- ④ Prekidač za upravljanje
- ⑤ Zadnja ručka
- ⑥ Mrežni kabl
- ⑦ Sigurnosna ušica
- ⑧ Prednji deo za hvatanje sa dugmetom za deblokadu/blokadu potisne papučice
- ⑨ Poluga za deblokiranje listova testere
- ⑩ Priključak za usisavanje (pribor)
- ⑪ Potisna papučica
- ⑫ List testere
- ⑬ Adapter za rezanje (pribor)



3.2 Namenska primena

Opisani proizvod je sabljasta testera. Ona je namenjena za rezanje drveta, materijala sličnih drvetu, metalnih materijala, kao i plastike.

Proizvod je predviđen za rukovanje sa obe ruke.

3.3 Moguća pogrešna upotreba

- ▶ Nemojte rezati ciglu, beton, porozni beton, prirodan kamen ili pločice.
- ▶ Proizvod nemojte koristiti za razdvajanje vodova, koji još uvek sadrže tečnosti.
- ▶ Nemojte rezati nepoznate podloge.

3.4 Sadržaj isporuke

Sabljasta testera, uputstvo za upotrebu.

Ostale, za proizvod odobrene proizvode sistema potražite u **Hilti Store** ili na: www.hilti.group.

4 Tehnički podaci



Nominalni napon, nominalnu struju, frekvenciju kao i nominalni prihvat možete pogledati na identifikacionoj pločici specifičnoj za zemlju.

Prilikom rada na generatoru ili transformatoru, njegova snaga prenosa mora da bude najmanje duplo veća od nominalnog prihvata koji je naveden na identifikacionoj pločici uređaja. Radni napon transformatora ili generatora mora u svakom trenutku da bude između +5 % i -15 % nominalnog napona uređaja.

	SR 30
Težina prema EPTA proceduri 01	4,8 kg
Broj pomaka	2.650/min
Dužina pomaka	32 mm
Prihvatnik alata	1/2 in

4.1 Informacije o šumu i vrednosti vibracija prema EN 62841

U ovim uputstvima navedene vrednosti pritiska zvuka i vibracija su izmerene u skladu sa normiranim postupkom merenja i možete zajedno da ih koristite za poređenje električnih alata. Takođe su primereni za preliminarnu procenu ekspozicija.

Navedeni podaci se odnose primarne primene električnog alata. Ako se električni alat inače koristi za druge primene sa alatima za umetanje koji se razlikuju ili nisu dovoljno dobro održavani, podaci se mogu razlikovati. To može znatno povećati ekspozicije tokom celokupnog radnog veka.

Za tačnu procenu ekspozicija treba uzeti u obzir i vremena, tokom kojih je uređaj bio isključen ili je radio, ali se zapravo nije koristio. To može znatno smanjiti ekspozicije tokom celokupnog radnog veka.

Odredite dodatne sigurnosne mere za zaštitu korisnika od delovanja zvuka i/ili vibracija kao npr.: održavanje električnog alata i alata za umetanje, održavanje toplih ruku, organizacija tokova rada.

Informacije o šumu

	SR 30
Nivo zvučne snage (L_{WA})	98,1 dB(A)
Nesigurnost nivoa jačine zvuka (K_{WA})	3 dB(A)
Nivo pritiska zvuka (L_{pA})	78,1 dB(A)
Nesigurnost nivoa pritiska zvuka (K_{pA})	3 dB(A)

Ukupne vrednosti vibracija

	SR 30
Vrednost emisije oscilacija pri rezanju iverice ($a_{h,B}$)	13,6 m/s ²
Nesigurnost pri rezanju iverice (K)	1,7 m/s ²
Vrednost emisije oscilacija pri rezanju drvenih greda ($a_{h,WB}$)	19 m/s ²
Nesigurnost pri rezanju drvenih greda (K)	3,9 m/s ²



5 Priprema za rad

OPREZ

Opasnost od povređivanja! Nesmotreno pokretanje proizvoda.

- ▶ Izvucite mrežni utikač pre podešavanja uređaja ili zamene delova pribora.

Obratite pažnju na bezbednosne i upozoravajuće napomene koje se nalaze u ovoj dokumentaciji i na proizvodu.

5.1 Montaža potporne kuke (pribor)

- ▶ Montirajte potporna kuku.

5.2 Vađenje lista testere

1. Polugu za blokadu gurnite do graničnika i držite je u toj poziciji.
2. Povucite list testere iz prihvatnika alata.
3. Pustite da poluga za blokadu sklizne nazad.

5.3 Zamena potisne papučice

1. Izvadite list testere. → Strana 65
2. Pritisnite dugme za deblokadu/blokadu potisne papučice.
3. Izvucite potisnu papučicu.
4. Pritisnite dugme za deblokadu/blokadu potisne papučice.
5. Ubacite blago podmazanu potisnu papučicu do željene pozicije u vođicu.



Potisna papučica može biti korišćena u tri pozicije.

6. Proverite da li je potisna papučica ulegla.
7. Postavite list testere. → Strana 65

5.4 Montaža priključka za usisavanje (pribor)

1. Izvadite potisnu papučicu.
2. Priključak za usisavanje gurnite na vodeću šinu potisne papučice.
3. U potpunosti ubacite blago podmazanu potisnu papučicu u vođicu.

5.5 Postavljanje lista testere



Koristite samo listove testere sa krajevima za ubacivanje od 1/2".

1. Proverite je li usadnik alata čist i blago podmazan mašću. Ako je potrebno, očistite ga i podmažite krajeve.
2. Polugu za blokadu gurnite do graničnika i držite je u toj poziciji.
3. List testere pritisnite spređa u prihvatnik alata.
4. Pustite da poluga za blokadu sklizne nazad.
5. Povlačenjem listova testere proverite da li je dobro pričvršćen.

5.6 Vođenje testere

1. Držite testeru za ručke predviđene za to.
2. Vodite testeru do radnog komada.
3. Vodite testeru napred i nazad.
 - ▶ Ukoliko pritisnete testeru na radni komad, list testere može da pukne i prouzrokuje povrede.



5.7 Uronjena upotreba testere

UPOZORENJE

Opasnost od povrede Opasnost od povratnog trzaja.

- ▶ Osigurajte kod uronjene upotrebe testerom područje pozadi. Koristite samo odgovarajuće listove testere (ako je moguće kratke).



Koristite postupak uranjanja testerom samo za meke materijale i sa kratkim listovima testere. Imate mogućnost da koristite proizvod u dva različita položaja rezanja uranjanjem: u normalnom ili u obrnutom položaju.

1. Proizvod sa prednjom ivicom potisne papučice postavite na predmet za obradu.
2. Pritisnite prekidač za upravljanje.
3. Čvrsto pritisnite proizvod na predmet za obradu i uronite ga smanjenjem ugla podešavanja u podlogu.



Važno je da proizvod radi pre nego što pritisnete list testere na podlogu, jer inače može doći do blokiranja proizvoda.

4. Kada probodete predmet za obradu, proizvod ponovo vratite u normalan radni položaj (potisna papučica naleže po celoj površini) i nastavite rezati duž linije reza.

5.8 Uključivanje/isključivanje

UPOZORENJE

Opasnost od povrede zbog testere koja se okreće !

- ▶ Proizvod podignite od predmeta obrade tek kada se u potpunosti zaustavi.
- ▶ Sačekajte dok se proizvod u potpunosti ne zaustavi, pre nego što ga odložite.

UPOZORENJE

Opasnost od povrede zbog neispravne potporne kuke! Uređaj koji pada može da povredi Vas i druge.

- ▶ Pre početka rada proverite da li je potporna kuka sigurno pričvršćena i da nije oštećena.

1. Za uključivanje sabljaste testere upotrebite prekidač za upravljanje.
2. Za isključivanje sabljaste testere pustite prekidač za upravljanje.

6 Nega i održavanje

UPOZORENJE

Opasnost od električnog udara! Nega i održavanje uređaja dok je mrežni utikač utaknut može da dovede do teških povreda i opekotina.

- ▶ Izvucite mrežni utikač pre radova na nezi i održavanju!

Nega uređaja

- Zalepljenu prijavštinu pažljivo uklonite.
- Prореze za ventilaciju oprezno očistite suvom četkom.
- Čistite kućište isključivo blago nakvašenom krpom. Ne upotrebljavajte sredstva za negu na bazi silikona, jer mogu nagrasti plastične delove.
- Redovno čistite i podmazujte prihvat za alat spolja. Koristite za to **Hilti** sprej 314648.

Održavanje

UPOZORENJE

Opasnost od strujnog udara! Nestručne popravke na električnim delovima mogu da dovedu do teških povreda i opekotina.

- ▶ Popravke električnih delova sme obavljati samo električar.

- Redovno proveravajte da li je došlo do oštećenja na vidljivim delovima alata i besprekorno funkcionisanje upravljačkih elemenata.



- U slučaju da proizvod ima oštećenja i/ili funkcionalne smetnje, ne koristite ga. Odmah odnesite uređaj u **Hilti** servis na popravku.
- Posle radova na nezi i održavanju, priključite svu zaštitnu opremu i proverite da li funkcioniše.



Da biste obezbedili bezbedan rad koristite samo originalne rezervne delove i potrošni materijal. Rezervne delove, potrošni materijal i pribor koji smo odobrili za vaš proizvod naći ćete u **Hilti Store** ili na: www.hilti.group.

7 Transport i skladištenje

- Električni uređaj nemojte da prevozite sa priključenim alatom.
- Električni uređaj uvek skladištite sa izvučenim mrežnim utikačem.
- Uređaj skladištite na mestu koje je suvo i nepristupačno deci ili neovlašćenim osobama.
- Nakon dugotrajnog transporta ili skladištenja proverite da li električni uređaj ima oštećenja pre nego što ga koristite.

8 Pomoć u slučaju smetnji

U slučaju smetnji, koje nisu navedene u ovoj tabeli ili koje ne možete samostalno da otklonite, molimo da se obratite našem **Hilti** servisu.

8.1 Sabljasta testera nije u funkciji

Smetnja	Mogući uzrok	Rešenje
Uređaj se ne pokreće.	Osigurač za transport nije aktiviran.	► Pritisnite osigurač za transport.
List testere nije moguće ukloniti iz prihvata za alat.	Poluga za blokadu nije pritisnuta do kraja.	► Pritisnite polugu za blokadu do graničnika i izvadite list testere.
	Prihvat za alat je dodat sa ostacima testerisanja.	► Uklonite ostatke testerisanja i redovno čistite prihvat za alat spolja. Nega uređaja. → Strana 66

8.2 Sabljasta testera je u funkciji

Smetnja	Mogući uzrok	Rešenje
Uređaj nema punu snagu.	Prekidač za upravljanje nije pritisnut do kraja	► Prekidač za upravljanje pritisnite skroz do kraja.
List testere nije moguće ukloniti iz prihvata za alat.	Poluga za blokadu nije pritisnuta do kraja.	► Pritisnite polugu za blokadu do graničnika i izvadite list testere.

9 Zbrinjavanje otpada

Hilti uređaji su sa velikim udelom proizvedeni od reciklažnih materijala. Preduslov za ponovnu upotrebu je stručna podela materijala. U mnogim zemljama **Hilti** predaje Vaš stari uređaj na reciklažu. Pitajte **Hilti** servis za klijente ili Vašeg konsultanta za prodaju.



- Električne alate, elektronske uređaje i akumulatorske baterije ne odlažite u kućne otpatke!

10 RoHS (Direktiva za ograničenje upotrebe opasnih supstanci)

Tabela sa opasnim supstancama se nalazi na sledećoj adresi: qr.hilti.com/r8627548.

Takođe jedna veza za RoHS tabelu se nalazi na kraju ovog dokumenta u vidu QR koda.

11 Garancija proizvođača

- U slučaju pitanja o uslovima garancije obratite se Vašem lokalnom **Hilti** partneru.



Оригінальна інструкція з експлуатації

1 Інформація про документацію

1.1 Інформація про цей документ

- Перш ніж розпочинати роботу з інструментом, прочитайте цей документ. Це є передумовою безпечної роботи та відсутності несправностей під час застосування інструмента.
- Дотримуйтеся попереджувальних вказівок та вказівок з техніки безпеки, наведених у цьому документі та на корпусі інструмента.
- Завжди зберігайте інструкцію з експлуатації поблизу інструмента та передавайте інструмент іншим особам лише разом з інструкцією.

1.2 Пояснення символів

1.2.1 Попереджувальні вказівки

Попереджувальні вказівки інформують користувача про фактори небезпеки, пов'язані із застосуванням інструмента. Використовуються такі сигнальні слова:

НЕБЕЗПЕКА

НЕБЕЗПЕКА !

- Указує на безпосередню небезпеку, що може призвести до отримання тяжких тілесних ушкоджень або навіть до смерті.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ !

- Указує на потенційно небезпечну ситуацію, яка може призвести до отримання тяжких тілесних ушкоджень або навіть смерті.





ОБЕРЕЖНО

ОБЕРЕЖНО !

- Указує на потенційно небезпечну ситуацію, яка може призвести до отримання тілесних ушкоджень або до матеріальних збитків.





1.2.2 Символи у документі

У цьому документі використовуються такі символи:

	Перед використанням прочитайте інструкцію з експлуатації
	Вказівки щодо експлуатації та інша корисна інформація
	Поводження з матеріалами, придатними для вторинної переробки
	Не викидайте електроінструменти і акумуляторні батареї у баки для побутового сміття

1.2.3 Символи на ілюстраціях

На ілюстраціях використовуються такі символи:

	Цифрами позначаються відповідні ілюстрації, наведені на початку цієї інструкції
	Нумерація відображає послідовність робочих кроків на ілюстраціях та може відрізнитися від нумерації у тексті
	Номера позицій, наведені на оглядовій ілюстрації, відповідають номерам у легенді, що представлена у розділі «Огляд продукту»
	Цей символ позначає аспекти, на які слід звернути особливу увагу під час застосування інструмента.



1.3 Символи, що обумовлені типом інструмента

1.3.1 Символи на інструменті

На інструменті можуть бути наведені такі символи:

	Заблоковано
	Розблоковано
n_0	Кількість робочих ходів у холостому режимі
	Інструмент підтримує технологію NFC та є сумісним із платформами iOS та Android.

1.4 Інформація про інструмент

Інструменти призначені для професійного використання, а тому їхню експлуатацію, технічне обслуговування та ремонт слід доручати лише авторизованому персоналу зі спеціальною підготовкою. Цей персонал повинен бути спеціально проінструктований про можливі ризики. Інструмент та допоміжне приладдя можуть стати джерелом небезпеки у разі їхнього неправильного застосування некваліфікованим персоналом або у разі використання не за призначенням.

Тип та серійний номер зазначені на заводській табличці.

- ▶ Перепишіть серійний номер у наведену нижче таблицю. При оформленні запитів до нашого представництва та до сервісної служби вкажіть інформацію про інструмент.

Інформація про інструмент

Шабельна пила	SR 30
Версія	01
Серійний номер	

1.5 Сертифікат відповідності

Зі всією належною відповідальністю заявляємо, що описаний у цьому документі інструмент відповідає діючим директивам і стандартам. Копія сертифіката відповідності наведена у кінці цього документа.

Технічна документація зазначена нижче:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Безпека

2.1 Загальні вказівки з техніки безпеки при роботі з електроінструментами

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Уважно прочитайте усі вказівки та інструкції з техніки безпеки, ознайомтеся з малюнками та технічними даними цього електроінструмента. Щонайменше недотримання наведених нижче вказівок може призвести до ураження електричним струмом, займання та/або отримання тяжких травм.

Збережіть всі інструкції та вказівки з техніки безпеки – вони можуть знадобитися Вам у майбутньому.

Термін «електроінструмент», який використовується у вказівках з техніки безпеки, позначає як електроінструменти, що працюють від електричної мережі (із кабелем живлення), так і електроінструменти, що працюють від акумуляторної батареї (без кабелю живлення).

Безпека на робочому місці

- ▶ **Дбайте про чистоту та достатнє освітлення робочого місця.** Безлад на робочому місці та недостатнє освітлення можуть стати причиною нещасних випадків.
- ▶ **Не працюйте з електроінструментом у вибухонебезпечному середовищі, що містить легкозаймисті рідини, газу або пил.** Під час роботи електроінструментів утворюються іскри, від яких можуть зайнятися легкозаймисті випари або пил.
- ▶ **Подбайте про те, щоб під час використання електроінструмента поблизу не було дітей та сторонніх осіб.** Щонайменше відволікання може призвести до втрати контролю над інструментом.



Електрична безпека

- ▶ Штепсельна вилка електроінструмента повинна підходити до розетки живлення. Забороняється вносити зміни до конструкції штепсельної вилки. Не дозволяється застосовувати перекідані штепсельні вилки в електроінструментах із захисним заземленням. У разі використання оригінальних штепсельних вилок і відповідних розеток знижується ризик ураження електричним струмом.
- ▶ Під час роботи намагайтеся не торкатися заземлених поверхонь, наприклад труб, радіаторів опалення, печей та холодильників. Якщо Ваше тіло перебуває в контакт з системою заземлення, існує підвищений ризик ураження електричним струмом.
- ▶ Захищайте електроінструменти від дощу та вологи. У разі проникнення води в електроінструмент підвищується ризик ураження електричним струмом.
- ▶ Використовуйте з'єднувальний кабель тільки за призначенням, не переносьте за нього електроінструмент, не користуйтеся ним для підвішування інструмента та не тримайтеся за нього, дістаючи штепсельну вилку з розетки. Оберегайте з'єднувальний кабель від впливу високих температур, від дії мастил та контакту з гострими крошками або рухомими частинами інструмента. Пошкоджені або заплутані з'єднувальні кабелі підвищують ризик ураження електричним струмом.
- ▶ Працюючи з електроінструментом під відкритим небом, використовуйте лише подовжувальний кабель, придатний для зовнішнього застосування. Використання подовжувального кабелю, призначеного для зовнішнього застосування, зменшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ Якщо неможливо уникнути експлуатації електроінструмента за умов підвищеної вологості, використовуйте автомат захисту від струму витоку. Використання автомата захисту від струму витоку зменшує ризик ураження електричним струмом.

Безпека персоналу

- ▶ Будьте уважними, зосередьтеся на виконуваній операції, до роботи з електроінструментом ставтеся серйозно. Не користуйтеся електроінструментом, якщо Ви втомилися або перебуваєте під дією наркотичних речовин, алкоголю або лікарських засобів. Під час роботи з електроінструментом не відволікайтеся ні на мить, оскільки це може призвести до отримання серйозних травм.
- ▶ Використовуйте засоби індивідуального захисту і завжди надягайте захисні окуляри. Використання засобів індивідуального захисту, наприклад респіратор, захисного взуття на нековзній підшві, захисного шолома або шумозахисних навушників – залежно від різновиду електроінструмента та особливостей його застосування – зменшує ризик травмування.
- ▶ Уникайте випадкового вмикання електроінструмента. Переконайтеся в тому, що електроінструмент вимкнений, перш ніж вставляти штепсельну вилку в розетку живлення та/або приєднувати акумулятор, піднімати електроінструмент або переносити його. Якщо під час перенесення електроінструмента тримати палець на вимикачі або приєднувати інструмент до джерела живлення увімкненим, це може призвести до нещасного випадку.
- ▶ Перш ніж вмикати електроінструмент, від'єднайте від нього все налагоджувальне приладдя або гайкові ключі. Приладдя або ключ, що знаходяться в обертовому вузлі інструмента, можуть стати причиною отримання травм.
- ▶ Уникайте виконання роботи в незручній позі. Під час виконання робіт ставайте в стійку позу і намагайтеся повсякчас утримувати рівновагу. Це дозволить Вам більш упевнено контролювати електроінструмент у разі виникнення несподіваних обставин.
- ▶ Надягайте відповідний робочий одяг. Не надягайте для роботи занадто просторий одяг та прикраси. Слідкуйте за тим, щоб волосся, одяг та робочі рукавиці знаходилися подальше від обертових частин інструмента. Просторий одяг, прикраси або довге волосся можуть бути захоплені рухомими частинами інструмента.
- ▶ Якщо передбачена можливість установлення системи пиловидалення та пиловзірників, обов'язково переконайтеся в тому, що вони правильно приєднані й використовуються належним чином. Застосування системи видалення пилу дозволяє зменшити негативний вплив пилу на персонал.
- ▶ Не можна нехтувати правилами безпеки під час роботи з електроінструментами навіть у тому випадку, коли Ви добре знайомі з тим чи іншим електроінструментом. Якщо користуватися інструментом необережно, лише малої частки секунди може бути достатньо для отримання тяжких травм.

Використання електроінструмента та належний догляд за ним

- ▶ Не допускайте перенавантаження інструмента. Завжди використовуйте електроінструмент, призначений для виконання відповідної роботи. При використанні належного електроінструмента забезпечуються більш висока якість та безпека виконання робіт у вказаному діапазоні продуктивності.



- ▶ **Не використовуйте електроінструмент із пошкодженим вимикачем.** Електроінструмент, який неможливо вмикати або вимикати, є небезпечним і підлягає ремонту.
- ▶ **Перш ніж розпочинати налаштування інструмента, виконувати заміну приладдя або робити перерву в роботі, не забудьте вийняти штепсельну вилку з розетки та/або вийняти з інструмента змінну акумуляторну батарею.** Такий запобіжний захід допоможе уникнути випадкового вмикання електроінструмента.
- ▶ **Електроінструменти, що не використовуються, зберігайте в недоступному для дітей місці. Не дозволяйте користуватися інструментом особам, які не ознайомлені з ним або не прочитали ці вказівки.** У руках недосвідчених людей електроінструменти являють собою серйозну небезпеку.
- ▶ **Електроінструменти та їх приладдя потребують дбайливого догляду. Ретельно перевіряйте, чи бездоганно працюють та чи не заклинюють рухомі частини, чи не зламалися або не зазнали інших пошкоджень деталі, від яких залежить справна робота електроінструмента. Перед початком роботи з інструментом пошкоджені деталі слід відремонтувати.** Багатьох нещасних випадків можна уникнути за умови належного технічного обслуговування електроінструментів.
- ▶ **Слідкуйте за тим, щоб ріжучі інструменти завжди залишалися чистими та належним чином заточеними.** Дбайливо доглянутий ріжучий інструмент із гострими різальними кромками не так часто заклинюється, і з ним легше працювати.
- ▶ **Під час експлуатації електроінструмента, приладдя до нього, робочих інструментів тощо дотримуйтеся наведених у цьому документі вказівок.** При цьому завжди враховуйте умови в місці виконання робіт та дії, яких вимагає поставлене завдання. Використання електроінструментів не за призначенням може призвести до виникнення небезпечних ситуацій.
- ▶ **Слідкуйте за тим, щоб поверхні рукояток були чистими та сухими, та не допускайте їхнього забруднення мастилом.** Якщо поверхні рукояток слизькі, це унеможливує впевнене контролювання електроінструмента у непередбачених ситуаціях.

Сервісне обслуговування

- ▶ **Доручайте ремонт електроінструмента лише кваліфікованому персоналу зі спеціальною підготовкою за умови використання тільки оригінальних запасних частин.** Це забезпечить функціональність електроінструмента.

2.2 Додаткові вказівки з техніки безпеки під час використання пилок із маятниковим ходом пиляльного полотна

- ▶ **Якщо під час виконання робіт змінний робочий інструмент може натрапити на приховану електропроводку, утримуйте інструмент за ізольовані поверхні рукояток.** У разі контакту з електричним дротом, який знаходиться під напругою, металеві деталі інструмента також потраплять під напругу, а це може призвести до ураження електричним струмом.
- ▶ **Закріпіть оброблюваний об'єкт на стійкій поверхні за допомогою лещат або іншим надійним способом.** Якщо утримувати оброблюваний об'єкт рукою або притискати його до тіла, це не гарантує надійного закріплення та може призвести до втрати контролю.

2.3 Додаткові вказівки з техніки безпеки під час пиляння

Безпека персоналу

- ▶ Не наближайте руки до робочої зони та до пиляльного полотна. Утримуйте інструмент другою рукою за передню рукоятку або за корпус двигуна. Якщо тримати інструмент обома руками, виключається ризик травмування під час пиляння.
- ▶ Користуйтеся лише повністю справним інструментом.
- ▶ Вносити будь-які зміни до конструкції інструмента заборонено.
- ▶ Під час заміни змінного робочого інструмента також користуйтеся захисними рукавицями. Контакт зі змінним робочим інструментом може призвести до отримання порізів або опіків.
- ▶ **Перш ніж розпочинати роботу, з'ясуйте клас безпеки пилу, що при цьому буде утворюватися.** Використовуйте будівельний пиლოსос затвердженого класу захисту, що відповідає місцевим вимогам щодо захисту від пилу. Пил, що містить такі матеріали, як фарби із вмістом свинцю, тирсу деяких порід деревини, бетон, цеглу, кварцові гірські породи і мінерали, а також метал, може бути шкідливим для здоров'я.
- ▶ Подбайте про належну вентиляцію робочого місця та користуйтеся респіратором, який підходить до матеріалу, що обробляється. Контакт із таким пилом або його вдихання може викликати алергійні реакції та/або захворювання дихальних шляхів у користувача інструмента та у людей, які знаходяться поруч. До обробки матеріалів, що містять азбест, допускаються лише фахівці зі спеціальною підготовкою.
- ▶ Не беріться за нижню частину оброблюваної деталі.



- ▶ Завжди надійно тримайте інструмент обома руками за передбачені для цього рукоятки, вибравши таке положення тіла і рук, у якому Ви зможете амортизувати можливу віддачу.
- ▶ Слідкуйте за тим, щоб рукоятки були сухими та чистими.
- ▶ Завжди перебувайте збоку від пиляльного полотна – ніколи не розміщуйте його безпосередньо перед собою. У разі виникнення віддачі пилку може з силою відкинути назад!
- ▶ Якщо пиляльне полотно защемлене або якщо Ви перериваєте роботу, вимкніть пилку та надійно утримуйте її, доки пиляльне полотно не зупиниться повністю. Поки пиляльне полотно продовжує рухатись, не тягніть пилку до себе та не намагайтеся дістати її з оброблюваної деталі – інакше це може призвести до віддачі.
- ▶ Перед повторним вмиканням пилки, яка залишилася в оброблюваній деталі, відцентруйте пиляльне полотно у пропили та перевірте, чи не застрягли зубці пиляльного полотна в деталі.
- ▶ Будьте надзвичайно обережні під час пиляння стін або інших об'єктів, протилежну сторону яких Ви не можете бачити. Під час урізного пиляння може виникнути віддача через блокування пиляльного полотна прихованими у матеріалі об'єктами.
- ▶ Перш ніж умикати пилку, потягніть за пиляльне полотно, щоб переконатися, що воно надійно зафіксоване у затискному патроні. Якщо пиляльне полотно вилетить із затискного патрона під час роботи, це призведе до утворення надзвичайно небезпечної ситуації.

Електрична безпека

- ▶ Перед початком роботи перевіряйте робоче місце на наявність прихованих електричних кабелів, газових та водопровідних труб. Якщо Ви під час роботи випадково пошкодите електричні кабелі, контакт з відкритими металевими деталями інструмента може спричинити ураження електричним струмом.
- ▶ Якщо під час виконання робіт змінний робочий інструмент може натрапити на приховану електропроводку, утримуйте інструмент за ізольовані поверхні рукояток. У разі контакту з електричним дротом, який знаходиться під напругою, металеві деталі інструмента також потраплять під напругу, а це може призвести до ураження електричним струмом.
- ▶ Регулярно перевіряйте з'єднувальний кабель інструмента і в разі його пошкодження забезпечте його заміну фахівцем-електриком. Якщо з'єднувальний кабель електроінструмента зазнав пошкодження, його необхідно замінити на спеціально налагоджений і затверджений з'єднувальний кабель, який можна замовити у службі сервісного обслуговування. Регулярно перевіряйте стан подовжувальних кабелів і замінійте їх у разі пошкодження. Якщо під час роботи було пошкоджено кабель живлення або подовжувальний кабель, до них заборонено навіть торкатися. Вийміть штепсельну вилку з розетки. Пошкоджені дроти живлення та подовжувальні кабелі становлять серйозну небезпеку ураження електричним струмом.

Неалежне використання електроінструментів та дбайливий догляд за ними

- ▶ Не використовуйте затуплене або пошкоджене пиляльне полотно. Це призводить до сильного тертя, защемлення пиляльного полотна або до віддачі.
- ▶ Дотримуйтеся вказівок виробника щодо застосування та зберігання пиляльного полотна.
- ▶ Інструмент слід притискати до оброблюваної деталі за допомогою притискного башмака. Завдяки цьому умови роботи будуть оптимальними та безпечними.
- ▶ Носіть відповідний захисний одяг, щоб захистити себе від гарячої стружки.

2.4 Додаткові вказівки з техніки безпеки

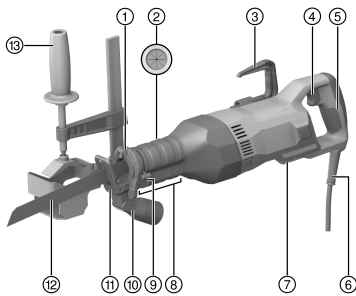
- ▶ Користуйтеся лише повністю справним інструментом.
- ▶ Вносити будь-які зміни до конструкції інструмента заборонено.
- ▶ Не використовуйте затуплене або пошкоджене пиляльне полотно. Це призводить до сильного тертя, защемлення пиляльного полотна або до віддачі.
- ▶ Перед початком роботи перевіряйте робоче місце на наявність прихованих електричних кабелів, газових та водопровідних труб. Якщо Ви під час роботи випадково пошкодите електричні кабелі, контакт з відкритими металевими деталями інструмента може спричинити ураження електричним струмом.
- ▶ Закріпіть оброблювану деталь на стійкій основі. Не утримуйте розпилювану деталь у руці та не підпирайте її ногою.
- ▶ Умикайте інструмент лише після того, як Ви встановили його у робоче положення.
- ▶ Під час роботи завжди працюйте інструментом «від себе».
- ▶ Виконуйте роботу із помірним натискуванням та відповідною швидкістю різання; особливо це стосується труб великого діаметра. Це допоможе уникнути перегрівання інструмента.
- ▶ Під час наскрізного пиляння трубопроводів переконайтеся, що у трубопроводі відсутня рідина. У разі наявності рідини її слід видалити.



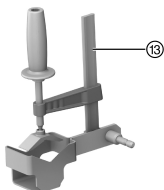
- ▶ Під час наскрізного пиляння трубопроводів тримайте інструмент над трубопроводом, який Ви пиляєте.
 - ▶ Інструмент не захищений від потрапляння вологи всередину. Рідина, що витікає, може спричинити коротке замикання в електричній системі інструмента.
- ▶ Ніколи не здійснюйте різання незнайомих матеріалів; крім того, на траєкторії пиляння під інструментом та над ним не повинно бути жодних перешкод.
 - ▶ Якщо пиляльне полотно натрапить на сторонній предмет, може виникнути віддача.
- ▶ Під час заміни змінного робочого інструмента також користуйтеся захисними рукавицями. Контакт зі змінним робочим інструментом може призвести до отримання порізів або опіків.
- ▶ На час транспортування або зберігання інструмента слід активувати транспортний фіксатор.
- ▶ Дотримуйтеся вказівок виробника щодо застосування та зберігання пиляльного полотна.
- ▶ Під час роботи з інструментом сам користувач, а також особи, що перебувають безпосередньо в місці проведення робіт, повинні використовувати відповідні захисні окуляри, шолом, навушники, робочі рукавиці та легкий респіратор.
- ▶ Завжди використовуйте пиляльне полотно належної довжини. Пиляльне полотно повинне виступати з протилежного боку оброблюваної деталі протягом усього робочого ходу.
- ▶ Щоб під час роботи у Вас не затерпали руки, робіть перерви та виконуйте вправи на розслаблення і розминання пальців з метою покращення в них кровообігу.
- ▶ Не дивіться безпосередньо на світлодіодне підсвічування та не направляйте його в обличчя іншим особам. Існує небезпека засліплення.
- ▶ Уламки матеріалу можуть завдати поранень або пошкодити очі. Використовуйте засоби індивідуального захисту і завжди надягайте захисні окуляри та захисні рукавиці.
- ▶ Під час наскрізної обробки укріпіть відповідну ділянку поверхні з протилежного боку деталі.
- ▶ Завжди використовуйте пиляльне полотно достатньої довжини, щоб під час робочого циклу воно виступало за габаритні розміри оброблюваної заготовки принаймні на 40 мм. Це дозволить уникнути сильної віддачі.

3 Опис

3.1 Огляд продукту



- ① Затискний патрон
- ② Кріплення для адаптера різання
- ③ Відкидний гачок для кріплення (приладдя)
- ④ Вимикач
- ⑤ Задня рукоятка
- ⑥ Кабель живлення
- ⑦ Вушко для захисного кріплення
- ⑧ Передня рукоятка із кнопкою блокування/розблокування притисного башмака
- ⑨ Важіль для деблокування пиляльного полотна
- ⑩ З'єднувальна муфта (приладдя)
- ⑪ Притисний башмак
- ⑫ Пиляльне полотно
- ⑬ Адаптер різання (приладдя)



3.2 Використання за призначенням

Описаний у цьому документі інструмент являє собою шабельну пилку. Інструмент призначений для розпилювання деревини та подібних до неї матеріалів, а також металу та пластику.

Під час використання інструмент слід утримувати обома руками.

3.3 Можливі варіанти неналежного використання

- ▶ Забороняється здійснювати різання цегли, бетону, газобетону, природного каменю або кахлі.
- ▶ Не використовуйте інструмент для пиляння трубопроводів, які містять рідину.
- ▶ Не пиляйте незнайомі матеріали.

3.4 Комплект постачання

Шабельна пилка, інструкція з експлуатації.

Інше приладдя, допущене до експлуатації з Вашим інструментом, Ви можете придбати у **Hilti Store** або на веб-сайті **www.hilti.groep**.

4 Технічні дані



Номінальна напруга, номінальний струм, частота та номінальна споживана потужність вказані на заводській табличці інструмента, передбаченій для Вашої країни.

Якщо живлення інструмента здійснюється від генератора або трансформатора, то його вихідна потужність має принаймні вдвічі перевищувати номінальну споживану потужність, вказану на заводській табличці інструмента. Робоча напруга трансформатора або генератора повинна постійно перебувати у межах від +5 % до -15 % від номінальної напруги інструмента.

	SR 30
Маса згідно з процедурою EPTA 01	4,8 кг
Кількість робочих ходів	2 650 об/хв
Довжина робочого ходу	32 мм
Затискний патрон	1/2 дюйм

4.1 Дані про шум та значення вібрації, виміряні згідно зі стандартом EN 62841

Наведені у цих рекомендаціях значення звукового тиску та вібрації були виміряні згідно з установленою процедурою вимірювання та можуть використовуватися для порівняння електроінструментів. Вони також придатні для попереднього оцінювання шумового та вібраційного навантаження.

Наведені дані обумовлюють переважні сфери застосування електроінструмента. Однак якщо Ви використовуєте його не за призначенням, застосовуєте нестандартне приладдя або неналежним чином здійснюєте догляд за інструментом, ці дані можуть відрізнитися від вказаних значень. Це може призвести до помітного збільшення шумового та вібраційного навантаження протягом усього робочого часу.

Для більш точної оцінки шумового та вібраційного навантаження необхідно враховувати також проміжний час, протягом яких інструмент залишається вимкненим або працює на холостому ходу. Це може значно зменшити вібраційне та шумове навантаження протягом усього робочого часу.

Необхідно також вживати додаткових заходів безпеки з метою захисту працівників від дії шуму та/або вібрації, зокрема: проводити своєчасне технічне обслуговування електроінструмента та змінних робочих інструментів до нього, утримувати руки у теплі, належним чином організовувати робочий процес.

Дані про шум

	SR 30
Рівень шумової потужності (L_{WA})	98,1 дБ(A)
Похибка для рівня шумової потужності (K_{WA})	3 дБ(A)
Рівень звукового тиску (L_{pA})	78,1 дБ(A)
Похибка для рівня звукового тиску (K_{pA})	3 дБ(A)



Сумарне значення вібрації

	SR 30
Рівень вібрації, що створюється під час пиляння ДСП ($a_{h,v}$)	13,6 м/с ²
Похибка у разі пиляння ДСП (К)	1,7 м/с ²
Рівень вібрації, що створюється під час пиляння дерев'яних балок ($a_{h,wb}$)	19 м/с ²
Похибка у разі пиляння дерев'яних балок (К)	3,9 м/с ²

5 Підготовка до роботи

ОБЕРЕЖНО

Ризик отримання травм! Випадкове увімкнення інструмента.

- ▶ Виймайте штепсельну вилку кабелю живлення з розетки, перш ніж задавати налаштування інструмента або замінювати приладдя.

Дотримуйтеся попереджувальних вказівок та вказівок з техніки безпеки, наведених у цьому документі та на корпусі інструмента.

5.1 Установлення гачка для кріплення (приладдя) 5

- ▶ Установіть гачок для кріплення.

5.2 Знімання пиляльного полотна 2

1. Переведіть блокувальний важіль до упору вгору та утримуйте його у такому положенні.
2. Потягніть пиляльне полотно уперед та дістаньте його із затискного патрона.
3. Відпустіть блокувальний важіль та дайте йому повернутися у вихідне положення.

5.3 Заміна притискного башмака 3

1. Зніміть пиляльне полотно. → стор. 75
2. Натисніть кнопку блокування/розблокування притискного башмака.
3. Вийміть притискний башмак.
4. Натисніть кнопку блокування/розблокування притискного башмака.
5. Уставте злегка змащений притискний башмак у напрямну таким чином, щоб він знаходився у потрібному положенні.



Притискний башмак можна використовувати у трьох положеннях.

6. Переконайтеся, що притискний башмак зафіксувався.
7. Установіть пиляльне полотно. → стор. 75

5.4 Установлення з'єднувальної муфти (приладдя) 4

1. Зніміть притискний башмак.
2. Установіть з'єднувальну муфту на напрямну шину притискного башмака.
3. Повністю вставте злегка змащений притискний башмак у напрямну.

5.5 Установлення пиляльного полотна 6



Використовуйте тільки ті пиляльні полотна, які оснащені хвостовиком довжиною 1/2".

1. Перевірте, щоб хвостовик змінного робочого інструмента був чистий та злегка змащений мастилом. У разі необхідності очистіть його та нанесіть на нього тонким шаром мастило.
2. Переведіть блокувальний важіль до упору вгору та утримуйте його у такому положенні.
3. Простовхніть пиляльне полотно уперед та вставте його у затискний патрон.
4. Відпустіть блокувальний важіль та дайте йому повернутися у вихідне положення.



5. Перевірте, чи зафіксоване пиляльне полотно, потягнувши за нього.

5.6 Переміщення пилки

1. Утримуйте пилку за передбачені для цього рукоятки.
2. Підведіть пилку до оброблюваної заготовки.
3. Переміщуйте пилку вперед і назад.
 - ▶ Якщо притиснути пилку до оброблюваної заготовки, це може призвести до руйнування пиляльного полотна та, як наслідок, до отримання травм.

5.7 Здійснення глибоких пропилів

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ризик отримання травм Небезпека віддачі.

- ▶ При здійсненні глибоких пропилів слід зафіксувати задню частину робочої області. Використовуйте тільки відповідні (якомога коротші) пиляльні полотна.



Глибокі пропили дозволяється здійснювати виключно у м'яких матеріалах та тільки за умови використання коротких пиляльних полотен. Для здійснення глибоких пропилів Ви можете встановлювати інструмент двома способами: у нормальне та у зворотнє положення.

1. Установіть інструмент на заготовку переднім краєм притискного башмака.
2. Натисніть на вимикач інструмента.
3. Міцно притисніть інструмент до заготовки та, зменшуючи кут нахилу, починайте заглиблення у матеріал.



Пиляльне полотно слід притискати до матеріалу тільки у тому випадку, коли інструмент працює, оскільки інакше може статися блокування інструмента.

4. Коли Ви пропиляли заготовку наскрізь, установіть інструмент у нормальне робоче положення (щоб притискний башмак був розташований горизонтально) та продовжуйте пиляння вздовж лінії розрізу.

5.8 Увімкнення і вимкнення

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека травмування через контакт із робочим інструментом пилки, який продовжує рухатися за інерцією !

- ▶ Виймати інструмент з оброблюваної заготовки слід тільки після його повної зупинки.
- ▶ Зачекайте, доки інструмент повністю не зупиниться, перш ніж виймати його з оброблюваної заготовки.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ризик отримання травм внаслідок використання пошкодженого гачка для кріплення на риштуванні! Падіння інструмента може становити небезпеку для Вас та інших осіб.

- ▶ Перш ніж розпочинати роботу, перевірте, щоб гачок для кріплення на риштуванні був надійно закріплений і не був пошкоджений.

1. Щоб увімкнути шабельну пилку, натисніть на вимикач.
2. Щоб вимкнути шабельну пилку, відпустіть вимикач.

6 Догляд і технічне обслуговування

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека ураження електричним струмом! Здійснення догляду та технічного обслуговування інструмента, що підключений до мережі живлення, може призвести до тяжких травм та опіків.

- ▶ Завжди діставайте штекер кабелю живлення з розетки, перш ніж розпочинати роботи з догляду та технічного обслуговування!



Догляд за інструментом

- Обережно видаляйте накопичення бруду.
- Обережно прочищайте вентиляційні прорізи сухою щіткою.
- Протирайте корпус вологою тканиною. Забороняється використовувати миючі засоби, що містять силікон, оскільки вони можуть пошкодити пластмасові деталі.
- Регулярно чистьте і змащуйте затискний патрон. Для цього використовуйте аерозольне мастило Hilti 314648.

Технічне обслуговування

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека ураження електричним струмом! Проведення неавторизованого ремонту електричних частин інструмента може призвести до отримання тяжких травм та опіків.

- ▶ До ремонту електричної частини інструмента залучайте лише фахівця-електрика.
- Регулярно перевіряйте усі зовнішні частини на наявність пошкоджень, а органи керування інструмента – на предмет справної роботи.
- Якщо Ви виявили пошкодження та/або порушення функціональності інструмента, припиніть його використання. негайно зверніться до сервісної служби компанії Hilti для здійснення ремонту.
- Після проведення догляду і технічного обслуговування встановіть усі захисні пристрої та перевірте їхню роботу.



Щоб гарантувати належну роботу інструмента, використовуйте тільки оригінальні запасні частини та видаткові матеріали. Рекомендовані запасні частини, видаткові матеріали та приладдя для Вашого інструмента Ви можете придбати у найближчому магазині Hilti Store або на веб-сайті www.hilti.group.

7 Транспортування та зберігання

- Забороняється транспортувати цей електроінструмент з установленим змінним робочим інструментом.
- На час зберігання електроінструмента слід завжди виймати штепсельну вилку із розетки.
- Зберігайте інструмент у сухому місці, недоступному для дітей та сторонніх осіб.
- Перш ніж використовувати інструмент після довготривалого зберігання або дальніх перевезень, його слід перевірити на наявність пошкоджень.

8 Допомога у разі виникнення несправностей

У разі виникнення несправностей, які не зазначені у цій таблиці або які Ви не можете полагодити самостійно, зверніться до сервісної служби компанії Hilti.

8.1 Шабельна пилка не готова до роботи

Несправність	Можлива причина	Рішення
Інструмент не вмикається.	Транспортний фіксатор не активований.	▶ Активуйте транспортний фіксатор.
Не вдається зняти пиляльне полотно із затискного патрона.	Блокувальний важіль натиснуто не до упору.	▶ Натисніть на блокувальний важіль до упору та дістаньте пиляльне полотно.
	Затискний патрон засмічений залишками оброблюваного матеріалу.	▶ Видаліть залишки оброблюваного матеріалу та регулярно чистьте затискний патрон ззовні. Догляд за інструментом. → стор. 76

8.2 Шабельна пилка готова до роботи

Несправність	Можлива причина	Рішення
Інструмент працює не на повну потужність.	Вимикач неповністю натиснуто.	▶ Натисніть на вимикач інструмента до упору.



Несправність	Можлива причина	Рішення
Не вдається зняти пиляльне полотно із затискного патрона.	Блокувальний важіль натиснуто не до упору.	▶ Натисніть на блокувальний важіль до упору та дістаньте пиляльне полотно.

9 Утилізація

Більшість матеріалів, з яких виготовлено інструменти компанії **Hilti**, придатні для вторинної переробки. Передумовою для їхньої вторинної переробки є належне сортування відходів за типом матеріалу. У багатьох країнах світу компанія **Hilti** приймає старі інструменти для їхньої утилізації. Щоб отримати додаткову інформацію з цього питання, звертайтеся до сервісної служби компанії **Hilti** або до свого торгового консультанта.



- ▶ Не викидайте електроінструменти, електронні пристрої та акумуляторні батареї у баки для побутового сміття!

10 RoHS (директива КНР про обмеження використання небезпечних речовин)

Щоб переглянути таблицю з інформацією про небезпечні речовини, будь ласка, перейдіть за таким посиланням: qr.hilti.com/r8627548.

Посилання на таблицю з інформацією про речовини, включені до директиви RoHS, наведено наприкінці цього документа у вигляді QR-коду.

11 Гарантійні зобов'язання виробника

- ▶ Із питань гарантії, будь ласка, звертайтеся до Вашого місцевого партнера компанії **Hilti**.

Оригінально Ръководство за експлоатация

1 Данни за документацията

1.1 Към настоящата документация

- Преди въвеждане в експлоатация прочетете настоящата документация. Това е предпоставка за безопасна работа и безаварийна употреба.
- Съблюдавайте указанията за безопасност и предупреждение в настоящата документация и върху продукта.
- Съхранявайте Ръководството за експлоатация винаги заедно с продукта и предавайте продукта на други лица само заедно с настоящото ръководство.

1.2 Условни обозначения

1.2.1 Предупредителни указания

Предупредителните указания предупреждават за опасност в зоната около продукта. Използват се следните сигнални думи:

ОПАСНОСТ

ОПАСНОСТ !

- ▶ Отнася се за непосредствена опасност от заплаха, която води до тежки телесни наранявания или смърт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !

- ▶ Отнася се за възможна опасност от заплаха, която може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.



ПРЕДПАЗЛИВОСТ

ВНИМАНИЕ !

- ▶ Отнася се за възможна опасна ситуация, която може да доведе до телесни наранявания или материални щети.

1.2.2 Символи в документацията

В настоящата документация се използват следните символи:

	Преди употреба прочетете Ръководството за експлоатация
	Препоръки при употреба и друга полезна информация
	Боравене с рециклируеми материали
	Не изхвърляйте електроуреди и акумулатори в битовите отпадъци

1.2.3 Символи във фигурите

Във фигурите се използват следните символи:

	Тези числа препращат към съответната фигура в началото на настоящото ръководство
	Номерацията възпроизвежда последователното изпълнение на работните стъпки в изображението и може да се различава от работните стъпки в текста
	Позиционните номера се използват във фигурата Преглед и препращат към номерата на легендата в Раздел Преглед на продукта
	Този знак трябва да предизвика Вашето специално внимание при работа с продукта.

1.3 Символи в зависимост от продукта

1.3.1 Символи върху продукта

Върху продукта може да се използват следните символи:

	Заклучва
	Отключва
n_0	Брой ходове при празен ход
	Уредът поддържа NFC-технологията, която е съвместима с iOS- и Android платформи.

1.4 Информация за продукта

HILTI Продуктите са предназначени за професионални потребители и могат да бъдат обслужвани, поддържани в изправност и ремонтирани само от оторизиран компетентен персонал. Този персонал трябва да бъде специално инструктиран за възможните опасности. Продуктът и неговите приспособления могат да бъдат опасни, ако бъдат експлоатирани неправомерно от неквалифициран персонал или ако бъдат използвани не по предназначение.

Обозначението на типа и серийният номер са отбелязани върху типовата табелка.

- ▶ Пренесете серийния номер в представената по-долу таблица. Вие се нуждаете от данните за продукта, когато се обръщате с въпроси към нашето представителство или сервизен отдел.

Данни за продукта

Саблен трион	SR 30
Поколение	01
Сериен №	



1.5 Декларация за съответствие

Ние декларираме на собствена отговорност, че описаният тук продукт отговаря на действащите директиви и стандарти. Копие на Декларацията за съответствие ще намерите в края на настоящата документация.

Тук се съхранява Техническата документация:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Безопасност

2.1 Общи указания за безопасност при електроинструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически характеристики, с които е снабден този електроинструмент. Пропуски при спазване на приведените по-долу инструкции могат да предизвикат електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването на указанията за безопасност понятие "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) или до захранвани от акумулатор електроинструменти (без захранващ кабел).

Безопасност на работното място

- ▶ **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или недостатъчното осветление в работната зона може да доведат до злополуки.
- ▶ **Не работете с електроинструмента във взривоопасна среда, където има горими течности, газове или прах.** В електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахове или изпарения.
- ▶ **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрол върху уреда.

Безопасност при работа с електроинструменти

- ▶ **Съединителният щепсел на електроинструмента трябва да бъде подходящ за контакта.** В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Ако работите със заземени електроинструменти, не използвайте адаптери за щепсела. Използването на оригинални щепсели и подходящи контакти намалява риска от електрически удар.
- ▶ **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени повърхности като тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.** Рискът от възникване на електрически удар се увеличава, ако тялото Ви е заземено.
- ▶ **Предпазвайте електроинструментите от дъжд или влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от възникване на електрически удар.
- ▶ **Не използвайте съединителния проводник за цели, за които не е предназначен, напр. за носене на електроинструмента, за окачване или за изваждане на щепсела от контакта.** Предпазвайте съединителния проводник от нагряване, масла, остри ръбове или движещи се части. Повредени или усукани съединителни проводници увеличават риска от електрически удар.
- ▶ **Ако работите с електроинструмент на открито, използвайте само удължителни кабели, които са подходящи и за работа навън.** Използването на удължителен кабел, предназначен за работа на открито, намалява риска от електрически удар.
- ▶ **Ако не можете да избегнете работа с електроинструмента във влажна среда, използвайте ключ с вградена дефектотокова защита.** Използването на ключ с вградена дефектотокова защита намалява риска от електрически удар.

Безопасен начин на работа

- ▶ **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте разумно при работа с електроинструменти.** Не използвайте електроинструмент, ако сте уморени или се намирате под въздействие на наркотици, алкохол или медикаменти. Само един момент на невнимание при използването на електроинструмента може да доведе до сериозни наранявания.
- ▶ **Носете лични предпазни средства и работете винаги със защитни очила.** Носенето на лични предпазни средства, като прахозащитна маска, безопасасени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или антифони, според вида и употребата на електроинструмента, намалява риска от наранявания.
- ▶ **Избягвайте неволно включване на електроинструмента.** Уверете се, че електроинструментът е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, преди да го вземате или пренасяте. Ако при носене на електроинструмента държите пръста си върху



пусковия прекъсвач или ако свържете включения уред към електрозахранването, съществува опасност от злополука.

- ▶ **Преди да включите електроинструмента, се уверете, че сте отстранили от него всички инструменти за настройка или гаечни ключове.** Инструмент или ключ, който се намира на въртящо се звено, може да доведе до наранявания.
- ▶ **Избягвайте неудобните положения на тялото. Работете при стабилно положение на тялото и пазете равновесие във всеки един момент.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре, ако възникнат неочаквани ситуации.
- ▶ **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки и дълги дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите си и ръкавиците си на безопасно разстояние от въртящи се части.** Свободните дрехи, украшенията или дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се части.
- ▶ **Ако е възможно монтирането на съоръжения за събиране и изсмукване на прах, се уверете, че те са включени и се използват правилно.** Използването на прахоуловител може да намали породените от прахове опасности.
- ▶ **Не се поддавайте на измамното усещане за сигурност и не пренебрегвайте правилата за безопасност за електроинструменти дори и след като много добре сте опознали електроинструмента и сте го използвали многократно.** Нехайното действие може да доведе за части от секундата до тежки наранявания.

Използване и обслужване на електроинструмента

- ▶ **Не претоварвайте уреда.** Използвайте електроинструмента само съобразно неговото предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, ако използвате подходящия електроинструмент в посочения диапазон на мощност.
- ▶ **Не използвайте електроинструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може повече да бъде включван или изключван, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- ▶ **Издадете щепсела от контакта и/или отстранете разглобяемия акумулатор, преди да предприемете действия по настройките на уреда, смяната на принадлежности или прибирането на уреда.** Тази предпазна мярка предотвратява опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- ▶ **Съхранявайте неизползвани в момента електроинструменти далеч от достъпа на деца.** Не допускайте използването на уреда от лица, които не са запознати с него или не са прочели настоящите инструкции. В ръцете на неопитни потребители електроинструментите могат да бъдат опасни.
- ▶ **Отнасяйте се грижливо към електроинструменти и принадлежности.** Проверявайте дали подвижните елементи функционират безупречно и не заклинват, дали има счупени или повредени части, които нарушават функциите на електроинструмента. Преди да използвате уреда, дайте повредените части за ремонт. Много злополуки се дължат на лошо поддържани електроинструменти.
- ▶ **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове заклинват по-рядко и се водят по-лесно.
- ▶ **Използвайте електроинструменти, принадлежности, сменяеми инструменти и т.н. съгласно настоящите инструкции.** Съобразявайте се и с конкретните работни условия и с дейностите, които трябва да бъдат извършвани. Употребата на електроинструменти за цели, различни от предвидените от производителя, може да доведе до опасни ситуации.
- ▶ **Поддържайте ръкохватките и повърхностите за хващане сухи, чисти и незамърсени от масла и смазки.** Хлъзгави ръкохватки и повърхности за хващане не позволяват безопасно обслужване и контрол на електроинструмента в непредвидени ситуации.

Сервизиране

- ▶ **Ремонтът на електроинструмента трябва да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхранение на безопасността на електроинструмента.

2.2 Допълнителни указания за безопасност при рязане с режещ нож с възвратно-постъпателно движение

- ▶ **Дръжте уреда за изолираните повърхности за хващане, ако извършвате дейности, при които сменяемият инструмент може да попадне на скрита токопроводимост.** Контактът с тоководещи проводници може да постави под напрежение също и метални части на уреда и да доведе до възникване на електрически удар.



- ▶ **Закрепете и обезопасете детайла върху стабилна основа с помощта на скоби или по друг начин.** Ако придържате детайла само с ръка или към тялото си, той остава нестабилен, което може да доведе до загуба на контрол.

2.3 Допълнителни указания за безопасност при рязане

Безопасен начин на работа

- ▶ Внимавайте ръцете Ви да не попадат в обсега на рязане или да не допират режещия нож. Със свободната си ръка дръжте предната част на дръжката или корпуса на двигателя. Когато трионът се държи с двете ръце, те не могат да бъдат наранени при рязането.
- ▶ Използвайте продукта само в технически изправно състояние.
- ▶ Никога не извършвайте манипулации или промени по уреда.
- ▶ При подмяната на инструменти носете защитни ръкавици. Допирът до сменяемия инструмент може да причини порезни рани и изгаряния.
- ▶ Преди началото на работния процес се осведомете за степента на опасност на отделящия се при работата прах. Използвайте промишлен прахоуловител с официално разрешен клас на защита, който отговаря на местните наредби за защита на работещите от прах. Прахове от материали, като съдържаща олово боя, някои видове дървесина, бетон/зидария/скала, които съдържат кварц и минерали, както и метали, могат да бъдат вредни за здравето.
- ▶ Погрижете се за доброто проветряване на работното място и при нужда носете маска за дихателна защита, която е подходяща за съответния прах. При допир или вдишване на прах могат да възникнат алергични реакции и/или заболявания на дихателните пътища на намиращите се в близост лица. Азбестосъдържащият материал трябва да се обработва само от специалисти.
- ▶ Не поставяйте ръцете си под детайла.
- ▶ Винаги дръжте уреда здраво с двете ръце за предвидените за целта ръкохватки и поставяйте горната част на ръцете си в положение, в което можете да поемете силите на откат.
- ▶ Поддържайте ръкохватките сухи и чисти.
- ▶ Заставайте винаги отстрани на режещия нож, никога не поставяйте режещия нож на една линия с тялото Ви. При откат трионът може да отскочи назад!
- ▶ В случай, че режещият нож заклони или дейността са прекъснати, изключете триона и го оставете в материала, докато режещият нож спре да се върти. Никога не се опитвайте да извадите триона от детайла или да го издърпате назад, докато режещият нож се върти, иначе може да последва откат.
- ▶ Ако искате отново да стартирате триона, който се намира в детайла, центрирайте режещия нож в процеп на среза и проверете дали зъбците не са се заклезили в детайла.
- ▶ Бъдете особено внимателни при рязане в съществуващи стени или други невидими области. Потаялцият режещ нож може да блокира при рязане в скрити обекти и да предизвика откат.
- ▶ Преди да включите триона, проверете чрез издърпване на режещия нож дали ножът е фиксиран здраво в патронника. Извървящите режещи ножове са изключително опасни.

Безопасност при работа с електроинструменти

- ▶ Преди началото на работния процес проверете работната зона за скрити електрически проводници, газо- и водопроводи. Външно лежащите метални елементи на уреда могат да причинят електрически удар, ако по невнимание повредите токопроводник.
- ▶ Дръжте уреда за изолираните повърхности за хващане, ако извършвате дейности, при които сменяемият инструмент може да попадне на скрита токопроводимост. Контактът с тоководещи проводници може да постави под напрежение също и метални части на уреда и да доведе до възникване на електрически удар.
- ▶ Проверявайте редовно съединителния проводник за уреда и при повреда се обърнете към оторизиран специалист за подмяна. Ако съединителният проводник за електроинструмента е повреден, той трябва да бъде подменен със специално пригоден и разрешен съединителен проводник, който може да намерите в центровете за обслужване на клиенти. Проверявайте редовно удължителните кабели и подменяйте същите, ако са повредени. Ако при работа се повреди мрежовия или удължителният кабел, не трябва да допирате кабела. Извадете мрежовия щепсел от контакта. Повредени съединителни проводници и удължителни кабели пораждат опасност от възникване на електрически удар.

Грижливо отношение към електроинструменти и внимателно боравене с тях

- ▶ Не използвайте износени или повредени режещи ножове. Същите причиняват повишено триене, заклещване или откат на режещия нож.
- ▶ Съблюдавайте инструкциите на производителя за работа с режещи ножове и тяхното съхранение.



- ▶ Продуктът трябва да се натисне с притискащата обувка към детайла, който ще се обработва. Това гарантира оптимална и безопасна работа.
- ▶ За предпазване от горещи стружки носете подходящо защитно облекло.

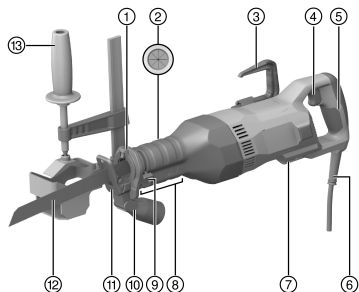
2.4 Допълнителни указания за безопасност

- ▶ Използвайте продукта само в технически изправно състояние.
- ▶ Никога не извършвайте манипулации или промени по уреда.
- ▶ Не използвайте износени или повредени режещи ножове. Същите причиняват повишено триене, заклещване или откат на режещия нож.
- ▶ Преди началото на работния процес проверете работната зона за скрити електрически проводници, газо- и водопроводи. Външно лежащите метални елементи на уреда могат да причинят електрически удар, ако по невнимание повредите токопроводник.
- ▶ Обезопасете детайла върху стабилна подложка. Никога не закрепвайте обработвания детайл в ръката Ви или над крака Ви.
- ▶ Включвайте продукта едва след като е поставен в работно положение.
- ▶ По време на работа винаги движете уреда в посока на отдалечаване от тялото.
- ▶ Работете с умерена сила на притискане и с подходяща скорост на рязане, особено при тръби с голям диаметър. По този начин се предотвратява прегряването на уреда.
- ▶ При рязане на тръбопроводи се уверете, че в тръбопроводите вече няма наличие на течности. При нужда изпразнете тръбопроводите.
- ▶ При рязане на тръбопроводи дръжте уреда по-високо от нивото на тръбопровода, който ще режете.
 - ▶ Уредът не разполага със защита срещу проникване на влага. Излишната течност може да предизвика късо съединение в уреда.
- ▶ Никога не режете в основи с неустановен състав и поддържайте отсечката за рязане горе и долу свободна от препятствия.
 - ▶ Ако режещият нож попадне на предмет, режещият нож може да доведе до откат на уреда.
- ▶ При подмяната на инструменти носете защитни ръкавици. Допирът до сменяемия инструмент може да причини порезни рани и изгаряния.
- ▶ Активирайте фиксатора за транспортиране при съхранение и транспортиране на уреда.
- ▶ Съблюдавайте инструкциите на производителя за работа с режещи ножове и тяхното съхранение.
- ▶ Потребителят и намиращите се в близост лица трябва да използват при работа с уреда подходящи защитни очила, защитна каска, антифони, защитни ръкавици и лека маска за дихателна защита.
- ▶ Винаги използвайте сравнително дълъг режещ нож. Режещият нож трябва да се простира отвъд детайла по време на пълния ход.
- ▶ Правете работни паузи, както и упражнения за отмора и гимнастика на пръстите за подобряване на кръвообращението в тях.
- ▶ Не гледайте директно в осветлението (светодиод) и не осветявайте други хора в лицето. Съществува опасност от заслепяване.
- ▶ Отломките от материала могат да наранят тялото и очите. Носете лични предпазни средства и работете винаги със защитни очила и защитни ръкавици.
- ▶ При пробиване на проходни отвори обезопасете областта на срещуположната страна на извършваните дейности.
- ▶ Винаги използвайте дължини на режещи ножове, които по време на работа са най-малко 40 мм извън размерите на детайла. Това може да предотврати възникването на силен откат.

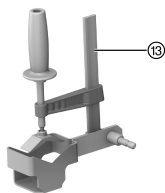


3 Описание

3.1 Преглед на продукта



- ① Патронник
- ② Гнездо за адаптер за рязане
- ③ Сгъваема кука за скеле (принадлежност)
- ④ Ключ за управление
- ⑤ Задна ръкохватка
- ⑥ Мрежов кабел
- ⑦ Предпазен пръстен
- ⑧ Предна част на дръжката с отключващ/заклучващ бутон на притискащата обувка
- ⑨ Лост за освобождаване на режещ нож
- ⑩ Смукателна връзка (принадлежност)
- ⑪ Притискаща обувка
- ⑫ Режещ нож
- ⑬ Адаптер за рязане (принадлежност)



3.2 Употреба по предназначение

Описаниеят продукт представлява саблен трион. Той е предназначен за рязане на дърво, дървоподобни и метални материали, както и на пластмаси.

Продуктът е предназначен за работа с две ръце.

3.3 Възможни грешки при употреба

- ▶ Не режете тухли, бетон, газобетон, естествен камък или керамични плочки.
- ▶ Не използвайте продукта за рязане на тръбопроводи, които все още съдържат течности.
- ▶ Не режете в основи с неустановен състав.

3.4 Обем на доставката

Саблен трион, Ръководство за експлоатация.

Други системни продукти, разрешени за Вашия продукт, ще намерите във Вашия **Hilti Store** или на: www.hilti.group.

4 Технически данни



На специфичната за Вашата страна типова табелка ще намерите номинално напрежение, номинален ток, честота и номинална консумация.

При работа с генератор или трансформатор мощността им на отдаване трябва да бъде най-малко двойно по-висока от номиналната консумация, посочена на типовата табелка на уреда. Работното напрежение на трансформатора или генератора по всяко време трябва да бъде в рамките на +5 % и -15 % от номиналното напрежение на уреда.



	SR 30
Тегло в съответствие с ЕРТА-Procedure 01	4,8 кг
Честота на хода	2 650 об/мин
Дължина на хода	32 мм
Патронник	1/2 дюйм

4.1 Информация за шума и стойности на вибрациите съгласно EN 62841

Посочените в настоящите инструкции стойности на звуковото налягане и на вибрациите са били измерени в съответствие със стандартизиран метод на измерване и могат да бъдат използвани при сравняването на електроинструменти помежду им. Те са подходящи и за предварителна оценка на натоварването от трептения.

Посочените данни представят основните приложения на електроинструмента. Ако обаче електроинструментът се използва за други приложения, с различни сменяеми инструменти или при недостатъчна поддръжка, в данните може да се появят отклонения. Това може значително да повиши натоварването от трептения през целия период на експлоатация.

За точна преценка на натоварването от трептения трябва да се вземат предвид и периодите, в които уредът е изключен или работи, но не е в реална експлоатация. Това може значително да намали натоварването от трептения през целия период на експлоатация.

Определете допълнителни мерки за безопасност с цел защита на работещия срещу въздействието на звука и/или вибрациите, като например: поддръжка на електроинструмент и сменяеми инструменти, поддръжане на топли ръце, организация на работните процеси.

Информация за шума

	SR 30
Ниво на звукова мощност (L_{WA})	98,1 дБ(А)
Отклонение при ниво на звукова мощност (K_{WA})	3 дБ(А)
Ниво на звуково налягане (L_{pA})	78,1 дБ(А)
Отклонение при ниво на звуково налягане (K_{pA})	3 дБ(А)

Общи стойности на вибрациите

	SR 30
Емисионна стойност на вибрациите при рязане на дървени плоскости ($a_{n,v}$)	13,6 м/с ²
Отклонение при рязане на пдч плоскости (К)	1,7 м/с ²
Емисионна стойност на вибрациите при рязане на дървени греди ($a_{n,wb}$)	19 м/с ²
Отклонение при рязане на дървени греди (К)	3,9 м/с ²

5 Подготовка на работата

ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Опасност от нараняване! Неволно включване на продукта.

- ▶ Извадете мрежовия щепсел, преди да предприемете действия по настройките на уреда или смяна на принадлежностите.

Съблюдавайте указанията за безопасност и предупреждение в настоящата документация и върху продукта.

5.1 Монтаж на кука за скеле (принадлежност)

- ▶ Монтирайте куката за скеле.

5.2 Изваждане на режещ нож

1. Плъзнете блокиращия лост нагоре до крайна позиция и го задръжте в това положение.
2. Издърпайте режещия нож напред от патронника.
3. Оставете блокиращия лост да се плъзне обратно назад.



5.3 Смяна на притискаща обувка

1. Извадете режещия нож. → страница 85
2. Натиснете отключващия/ заключващия бутон на притискащата обувка.
3. Издърпайте навън притискащата обувка.
4. Натиснете отключващия/ заключващия бутон на притискащата обувка.
5. Вкарайте леко омаслената притискаща обувка до желаната позиция във водача.



Притискащата обувка може да бъде използвана в три позиции.

6. Проверете дали притискащата обувка е застопорена.
7. Поставете режещия нож. → страница 86

5.4 Монтаж на смукателна връзка (принадлежност)

1. Извадете притискащата обувка.
2. Плъзнете смукателната връзка върху водещата релса на притискащата обувка.
3. Вкарайте леко омаслената притискаща обувка изцяло във водача.

5.5 Поставяне на режещ нож



Използвайте само режещи ножове с 1/2"-опашки за захващане

1. Проверете дали опашката за захващане на инструмента е чиста и леко смазана с грес. Ако се налага, почистете и смажете опашката за захващане.
2. Плъзнете блокиращия лост нагоре до крайна позиция и го задръжте в това положение.
3. Поставете режещия нож в патронника с натискане отпред.
4. Оставете блокиращия лост да се плъзне обратно назад.
5. Проверете с дърпане на режещия нож дали същият е застопорен.

5.6 Водене на триона

1. Дръжте триона за предвидените за целта дръжки.
2. Водете триона към детайла.
3. Водете триона напред и назад.
 - ▶ Ако с триона натискате детайла, режещият нож може да се счупи и да предизвика наранявания.

5.7 Рязане чрез потапяне



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване Опасност от откат.

- ▶ При рязането чрез потапяне обезопасете участъка в посока назад. Използвайте само подходящи (по възможност къси) ножове за рязане.



Използвайте метода на рязане чрез потапяне само при меки материали и с къси режещи ножове. Имате възможност да използвате продукта в две различни положения за рязане чрез потапяне: в нормална позиция или в обратна позиция.

1. Поставете продукта с предния ръб на притискащата обувка върху детайла.
2. Натиснете ключа за управление.
3. Притиснете продукта силно към детайла и го потапайте в основата с постепенно намаляване на ъгъла на наклона.



Важно е продуктът да бъде включен, преди да натиснете режещия нож в основата, тъй като в противен случай продуктът може да блокира.

4. Ако сте пробили детайла, върнете продукта отново в нормално работно положение (притискащата обувка е прилепнала плътно към повърхността) и продължете рязането по линията за рязане.



5.8 Включване/Изключване

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване поради движение на трион по инерция !

- ▶ Отделете продукта от детайла едва когато той напълно е спрял.
- ▶ Преди да свалите продукта, изчакайте, докато продуктът напълно е спрял.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване при дефектна кука за скеле! Падналият уред може да изложи на опасност Вас и други лица.

- ▶ Преди да започнете работа, проверете дали куката за скеле е закрепена здраво и не е повредена.

1. За да включите сабления трион, задействайте ключа за управление.
2. За да изключите сабления трион, освободете ключа за управление.

6 Обслужване и поддръжка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от електрически удар! Обслужването и поддръжката с поставен мрежов щепсел могат да причинят тежки наранявания и изгаряния.

- ▶ Преди всяка дейност по обслужване и поддръжка винаги изваждайте мрежовия щепсел!

Грижи за уреда

- Отстранявайте внимателно напластените замърсявания.
- Почиствайте внимателно вентилационните отвори със суха четка.
- Почиствайте корпуса само с леко навлажнена кърпа. Не използвайте препарати за почистване със силикон, тъй като те могат да увредят пластмасовите части.
- Редовно почиствайте и смазвайте патронника отвън. За целта, моля, използвайте **Hilti** спрей 314648.

Поддръжка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от електрически удар! Неправомерните ремонти по електрическата част могат да доведат до тежки наранявания и да причинят изгаряния.

- ▶ Ремонти по електрическата част могат да се извършват само от правоспособни електроспециалисти.
- Редовно проверявайте всички видими части за наличие на повреди, а елементите за управление - за изправно функциониране.
- Не работете с продукта при наличие на повреди и/или смущения във функциите. Незабавно предавайте уреда в сервиз на **Hilti** за ремонт.
- След извършване на дейности по обслужване и поддръжка монтирайте всички защитни устройства и проверете функциите.



За безопасна работа използвайте само оригинални резервни части и консумативи. Разрешените от нас резервни части, консумативи и принадлежности за Вашия продукт ще намерите във Вашия **Hilti Store** или на: www.hilti.group.

7 Транспорт и съхранение

- Не транспортирайте електроуред с поставен инструмент.
- Съхранявайте електроуред винаги с изваден мрежов щепсел.
- Съхранявайте уреда на сухо място, далеч от достъпа на деца и неоторизирани лица.
- След продължително транспортиране или съхранение преди употреба проверявайте електроуред за повреди.



8 Помощ при наличие на смущения

При наличие на смущения, които не са посочени в таблицата или които Вие сами не можете да отстраните, моля, обърнете се към нашия сервиз на **Hilti**.

8.1 Сабленият трион не е в готовност за работа

Смущение	Възможна причина	Решение
Уредът не се включва.	Фиксаторът за транспортиране не е задействан.	▶ Задействайте фиксатора за транспортиране.
Режещият нож не може да бъде отстранен от патронника.	Блокиращият лост не е натиснат до крайна позиция.	▶ Натиснете блокиращия лост до крайна позиция и извадете режещия нож.
	Патронник с примеси от остатъци от триона.	▶ Отстранявайте остатъците от триона и редовно почиствайте патронника отвън. Грижи за уреда. → страница 87

8.2 Сабленият трион е в готовност за работа

Смущение	Възможна причина	Решение
Уредът не работи на пълна мощност.	Ключът за управление не е натиснат докрай	▶ Натиснете ключа за управление докрай.
Режещият нож не може да бъде отстранен от патронника.	Блокиращият лост не е натиснат до крайна позиция.	▶ Натиснете блокиращия лост до крайна позиция и извадете режещия нож.

9 Третиране на отпадъци

Уредите на **Hilti** са произведени в по-голямата си част от материали за многократна употреба. Предпоставка за многократното им използване е тяхното правилно разделяне. В много страни фирмата **Hilti** изкупува обратно Вашите употребявани уреди. Попитайте отдела на **Hilti** за обслужване на клиенти или Вашия търговски представител.



- ▶ Не изхвърляйте електроинструменти, електронни устройства и акумулатори в битовите отпадъци!

10 RoHS (Директива за ограничаване на употребата на опасни вещества)

Таблица с опасни вещества ще намерите на следния линк: qr.hilti.com/r8627548.

Линк към RoHS таблица ще намерите в края на настоящата документация като QR код.

11 Гаранция на производителя

- ▶ При въпроси относно гаранционните условия, моля, обърнете се към Вашия партньор на **Hilti** по места.

Manual de utilizare original

1 Date privind documentația

1.1 Referitor la această documentație

- Înainte de punerea în funcțiune, citiți complet această documentație. Aceasta este condiția necesară pentru un lucru în siguranță și pentru o manevrare fără defecțiuni.
- Aveți în vedere indicațiile de securitate și de avertizare din această documentație și de pe produs.
- Păstrați întotdeauna manualul de utilizare în preajma produsului și predați-l altor persoane numai împreună cu aceste manual.



1.2 Explicitarea simbolurilor

1.2.1 Indicații de avertizare

Indicațiile de avertizare avertizează împotriva pericolelor care apar în lucrul cu produsul. Sunt utilizate următoarele cuvinte-semnal:

PERICOL

PERICOL !

- ▶ Pentru un pericol iminent și direct, care duce la vătămări corporale sau la accidente mortale.

ATENȚIONARE

ATENȚIONARE !

- ▶ Pentru un pericol iminent și posibil, care poate duce la vătămări corporale sau la accidente mortale.





AVERTISMENT

AVERTISMENT !

- ▶ Pentru o situație potențial periculoasă, care poate duce la vătămări corporale sau pagube materiale.




1.2.2 Simboluri în documentație

În această documentație sunt utilizate următoarele simboluri:

	Citiți manualul de utilizare înainte de folosire
	Indicații de folosire și alte informații utile
	Lucrul cu materiale reutilizabile
	Nu aruncați aparatele electrice și acumulatorii în containerele de gunoi menajer

1.2.3 Simboluri în imagini




Următoarele simboluri sunt utilizate în imagini:

	Aceste numere fac trimitere la imaginea respectivă de la începutul acestor instrucțiuni
3	Numerotarea reflectă ordinea etapelor de lucru în imagine și poate să difere de etapele de lucru din text
	Numerele pozițiilor sunt utilizate în figura Vedere generală și fac trimitere la numerele din legendă în paragraful Vedere generală a produsului
	Acest semn are rolul de a stimula o atenție deosebită din partea dumneavoastră în lucrul cu produsul.

1.3 Simboluri în funcție de produs

1.3.1 Simboluri pe produs

Pe produs pot fi utilizate următoarele simboluri:

	Blocat
	Deblocat
n_0	Numărul de curse la mersul în gol
	Aparatul este compatibil cu tehnologia NFC, care este compatibilă la rândul ei cu platformele iOS și Android.



1.4 Informații despre produs

Produsele **HILTI** sunt destinate utilizatorilor profesioniști, iar operarea cu acestea, întreținerea și repararea lor sunt activități permise numai personalului autorizat și instruit. Acest personal trebuie să fie instruit în mod special cu privire la potențialele pericole. Produsul și mijloacele sale auxiliare pot genera pericole dacă sunt utilizate necorespunzător sau folosite inadecvat destinației de către personal neinstruit.

Indicativul de model și numărul de serie sunt indicate pe plăcuța de identificare.

- ▶ Transcrieți numărul de serie în tabelul următor. Datele despre produs vă sunt necesare în cazul solicitărilor de informații la reprezentanța noastră sau la centrul de service.

Date despre produs

Ferăstrău longitudinal	SR 30
Generația	01
Număr de serie	

1.5 Declarație de conformitate

Declarăm pe propria răspundere că produsul descris aici este conform cu directivele și normele în vigoare. O imagine a declarației de conformitate găsiți la finalul acestei documentații.

Documentațiile tehnice sunt stocate aici:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Securitate

2.1 Instrucțiuni de ordin general privind securitatea și protecția muncii pentru sculele electrice

⚠ ATENȚIONARE Consultați toate instrucțiunile de protecție a muncii, instrucțiunile de lucru, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică. Neglijențele în respectarea următoarelor instrucțiuni pot provoca electrocutări, incendii și/ sau accidentări grave.

Păstrați toate instrucțiunile de protecție a muncii și instrucțiunile de lucru pentru consultare în viitor.

Termenul de „sculă electrică” folosit în instrucțiunile de protecție a muncii se referă la sculele cu alimentare de la rețea (cu cablu de rețea) la sculele electrice cu alimentare de la acumulatori (fără cablu de rețea).

Securitatea în locul de muncă

- ▶ **Mențineți curățenia și un iluminat bun în zona de lucru.** Dezordinea sau iluminat insuficient în zona de lucru pot constitui surse de accidente.
- ▶ **Nu lucrați cu scula electrică în medii cu pericol de explozie, în care sunt prezente lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde pulberile sau vaporii.
- ▶ **Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în zona de lucru pe parcursul utilizării sculei electrice.** În cazul distragerii atenției, puteți pierde controlul asupra aparatului.

Securitatea electrică

- ▶ **Fișa de racord a sculei electrice trebuie să se potrivească cu priza de alimentare. Orice gen de modificare a fișei este interzis. Nu folosiți niciun tip de fișe adaptoare împreună cu scule electrice cu pământare de protecție.** Fișele nemodificate și prizele adecvate diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ **Evitați contactul corpului cu suprafețele legate la pământ, cum ar fi țevile, sistemele de încălzire, pitele și frigiderale.** Există un risc major de electrocutare atunci când corpul se află în contact cu obiecte legate la pământ.
- ▶ **Feriți sculele electrice de influența ploii și umidității.** Pătrunderea apei în scula electrică crește riscul de electrocutare.
- ▶ **Nu utilizați cablul de legătură în scopuri pentru care nu este destinat, de exemplu pentru a transporta scula electrică, a suspenda scula electrică sau pentru a trage fișa din priza de alimentare. Feriți cablul de legătură de influențele căldurii, uleiului, muchiilor ascuțite sau componentelor aflate în mișcare.** Cablurile de legătură deteriorate sau înfășurate majorează riscul de electrocutare.
- ▶ **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru folosirea în exterior.** Folosirea cablurilor prelungitoare adecvate lucrului în aer liber diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ **Dacă punerea în exploatare a sculei electrice într-un mediu cu umiditate nu se poate evita, utilizați un întrerupător automat de protecție diferențial.** Utilizarea unui întrerupător automat de protecție diferențial diminuează riscul de electrocutare.



Securitatea persoanelor

- ▶ **Procedați cu atenție, concentrați-vă la ceea ce faceți și lucrați în mod rațional atunci când manevrați o sculă electrică. Nu folosiți nicio sculă electrică dacă sunteți obosit sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție în folosirea sculei electrice poate duce la accidentări serioase.
- ▶ **Purtați echipament personal de protecție și, întotdeauna, ochelari de protecție.** Folosirea echipamentelor personale de protecție, ca de ex. masca anti-praf, încălțăminta antiderapantă, casca de protecție sau căștile antifonice, în funcție de tipul sculei electrice și de natura aplicației de lucru, duce la diminuarea riscului de accidentare.
- ▶ **Împiedicați pornirea involuntară a aparatului. Asigurați-vă că scula electrică este deconectată, înainte de a o racorda la alimentarea electrică și/ sau la acumulator, de a o lua din locul de lucru sau de a o transporta.** Situațiile în care transportați scula electrică ținând degetul pe întrerupător sau racordați aparatul în stare pornită la alimentarea electrică pot duce la accidente.
- ▶ **Înainte de a porni scula electrică, îndepărtați uneltele de reglaj sau cheile fixe.** Un accesoriu de lucru sau o cheie fixă, aflate într-o componentă rotativă a aparatului, pot provoca vătămări corporale.
- ▶ **Evitați o poziție anormală a corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** În acest fel, veți putea controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- ▶ **Purtați îmbrăcăminte de lucru adecvată. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcăminta și mânușile departe de componentele aflate în mișcare.** Îmbrăcăminta largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele aflate în mișcare.
- ▶ **Dacă există posibilitatea montării unor accesorii de aspirare și capture a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite corect.** Utilizarea unui sistem de aspirare a prafului poate diminua pericolul provocat de praf.
- ▶ **Nu vă bazați pe măsuri de securitate greșite și nu vă dispensați de reglementările de securitate pentru sculele electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică după multiple folosiri ale acesteia.** Lucrul neatent poate duce în fracțiuni de secundă la accidentări grave.

Utilizarea și manevrarea sculei electrice

- ▶ **Nu suprasolicitați aparatul. Folosiți scula electrică special destinată lucrării dumneavoastră.** Cu scula electrică adecvată, lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere specificat.
- ▶ **Nu folosiți nicio sculă electrică având întrerupătorul defect.** O sculă electrică ce nu mai permite pornirea sau oprirea sa este periculoasă și trebuie reparată.
- ▶ **Scoateți fișa din priză și/ sau înlăturați acumulatorul dacă este detașabil, înainte de executarea unor reglaje la aparat, înlocuirea accesorilor sau depozitarea aparatului.** Această măsură de precauție reduce riscul unei porniri involuntare a sculei electrice.
- ▶ **Păstrați sculele electrice în locuri inaccesibile copiilor, atunci când nu le utilizați. Nu permiteți folosirea aparatului de către persoane care nu sunt familiarizate cu acesta sau care nu au citit instrucțiunile de față.** Sculele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane fără experiență.
- ▶ **Îngrijiți sculele electrice și accesoriiile cu multă atenție. Controlați funcționarea impecabilă a componentelor mobile și verificați dacă acestea nu se blochează, dacă există piese sparte sau care prezintă deteriorări de natură să influențeze negativ funcționarea sculei electrice. Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de punerea în exploatare a aparatului.** Multe accidente se produc din cauza întreținerii defectuoase a sculelor electrice.
- ▶ **Păstrați accesoriiile așchietoare bine ascuțite și curate.** Accesoriiile așchietoare întreținute atent, cu muchii așchietoare bine ascuțite se blochează mai greu și pot fi conduse mai ușor.
- ▶ **Utilizați scula electrică, accesoriiile, dispozitivele de lucru etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Țineți seama de condițiile de lucru și de activitatea care urmează a fi desfășurată.** Folosirea unor scule electrice destinate altor aplicații de lucru decât cele prevăzute poate conduce la situații periculoase.
- ▶ **Mențineți mânerul și suprafețele mânerelor în stare uscată, curată, fără ulei și unsoare.** Mânerul și suprafețele mânerelor nu permit utilizarea și controlul sculei electrice în siguranță în situații neprevăzute, dacă sunt alunecoase.

Service

- ▶ **Încredințați repararea sculei electrice a dumneavoastră numai personalului calificat de specialitate și numai în condițiile folosirii pieselor de schimb originale.** În acest fel, este garantată menținerea siguranței de exploatare a sculei electrice.



2.2 Instrucțiuni suplimentare de protecție a muncii pentru tăierea cu un ferăstrău cu pânză care execută mișcare oscilatorie

- ▶ **Țineți aparatul de suprafețele izolate ale mânerelor, când executați lucrări în care dispozitivul de lucru poate întâlni conductori electrici ascunși.** Contactul cu un conductor parcurs de curent poate pune sub tensiune și piesele metalice ale aparatului și poate duce la electrocutări.
- ▶ **Fixați și asigurați accesoriul de lucru cu meghine sau într-un alt mod pe o suprafață-suport stabilă.** Dacă țineți piesa care se prelucrează numai cu mâna sau presată pe corpul dumneavoastră, ea rămâne într-o poziție labilă, ceea ce poate duce la pierderea controlului.

2.3 Instrucțiuni suplimentare de protecție a muncii pentru ferăstraie

Securitatea persoanelor

- ▶ Nu aduceți mâinile în zona de tăiere a ferăstrăului și la pânza de ferăstrău. Țineți de zona de prindere frontală sau de carcasa motorului cu a doua mână. Dacă țineți ferăstrăul cu ambele mâini, acestea nu pot fi vătămate la tăierea cu ferăstrăul.
- ▶ Folosiți produsul numai în stare tehnică impecabilă.
- ▶ Nu efectuați niciodată intervenții neautorizate sau modificări la aparat.
- ▶ Purtați mănuși de protecție și la schimbarea accesoriilor de lucru. Atingerea dispozitivului de lucru poate duce la vătămări prin tăiere și arsuri.
- ▶ Înainte de începerea lucrului stabiliți clasa de pericolozitate a materialului pulverulent care se formează în timpul lucrărilor. Utilizați un aspirator de praf industrial cu clasificare a clasei de protecție avizată oficial, care corespunde dispozițiilor locale cu privire la protecția împotriva prafului. Pulberea materialelor cum ar fi vopselele care conțin plumb, unele tipuri de lemn, beton / zidăria / piatra care conține cuarț și minerale, precum și metale pot dăuna sănătății.
- ▶ Asigurați o aerisire bună a locului de muncă și purtați, dacă este cazul, o mască de protecție a respirației, adecvată pentru praful respectiv. Atingerea sau inhalarea pulberii poate provoca reacții alergice și/sau afecțiuni ale căilor respiratorii ale utilizatorului sau ale persoanelor aflate în apropiere. Manevrarea materialului care conține azbest este permisă numai persoanelor cu pregătire de specialitate.
- ▶ Nu duceți mâinile sub piesa care se prelucrează.
- ▶ Țineți întotdeauna ferm aparatul cu ambele mâini de mânerele special prevăzute și aduceți brațele într-o poziție în care puteți capta forțele de recul.
- ▶ Țineți mânerele uscate și curate.
- ▶ Stați întotdeauna lateral față de pânza de ferăstrău și nu aduceți niciodată pânza de ferăstrău în linie cu corpul dumneavoastră. În cazul unui recul, ferăstrăul poate sări pe direcție înapoi!
- ▶ Dacă pânza de ferăstrău se înțepenește sau dacă întrerupeți lucrul, deconectați ferăstrăul și țineți-l nemișcat, până când pânza de ferăstrău ajunge în stare de repaus complet. Nu încercați niciodată să îndepărtați ferăstrăul din piesa care se prelucrează sau să-l trageți spre înapoi, cât timp pânza de ferăstrău se mișcă; în caz contrar este posibil un recul.
- ▶ Dacă doriți să reporniți un ferăstrău care se află în piesa de prelucrat, centrați pânza de ferăstrău în fanta tăiată și verificați dacă dinții ferăstrăului nu s-au agățat în piesa care se prelucrează.
- ▶ Procedați cu o atenție deosebită la tăierea cu ferăstrăul în prezența existenței sau alte zone fără vizibilitate. Pânza de ferăstrău care intră adânc în material se poate bloca în obiecte ascunse la operația de tăiere și poate provoca un recul.
- ▶ Controlați prin tragere de pânza ferăstrăului dacă acesta este fixat sigur în mandrină, înainte de a porni tăierea cu ferăstrăul. Proiectarea în exterior a pânzelor de ferăstrău este extrem de periculoasă.

Securitatea electrică

- ▶ Verificați înainte de începerea lucrului dacă în zona de lucru există conductori electrici, conducte de gaz și țevi de apă acoperite. Piesele metalice de pe exteriorul aparatului pot cauza o electrocutare dacă deteriorați accidental un conductor electric.
- ▶ Țineți aparatul de suprafețele izolate ale mânerelor, când executați lucrări în care dispozitivul de lucru poate întâlni conductori electrici ascunși. Contactul cu un conductor parcurs de curent poate pune sub tensiune și piesele metalice ale aparatului și poate duce la electrocutări.
- ▶ Controlați cu regularitate cablul de legătură al aparatului; în cazul deteriorării acestuia, adresați-vă unui specialist autorizat în vederea înlocuirii. În cazul în care cablul de legătură al sculei electrice este deteriorat, el trebuie să fie înlocuit cu un cablu de legătură construit special și avizat, disponibil prin organizația serviciilor pentru clienți. Controlați cu regularitate cablurile prelungitoare și schimbați-le dacă s-au deteriorat. Dacă, în timpul lucrului, cablul de rețea sau cablul prelungitor suferă deteriorări, atingerea acestora este interzisă. Scoateți fișa de rețea din priză. Cablurile de legătură și cablurile prelungitoare în stare deteriorată reprezintă un pericol major de electrocutare.



Manevrarea și folosirea cu precauție a sculelor electrice

- ▶ Nu utilizați pânze de ferăstrău tocite sau deteriorate. Acestea cauzează o fricțiune ridicată, înțepenire sau reculul pânzei de ferăstrău.
- ▶ Aveți în vedere instrucțiunile producătorului pentru manevrarea și păstrarea pânzelor de ferăstrău.
- ▶ Produsul trebuie apăsat cu papucul de apăsare pe piesa care se prelucurează. Se asigură astfel un mod de lucru optim și sigur.
- ▶ Protejați-vă de materialul așchiat fierbinte, purtând îmbrăcăminte adecvată de protecție.

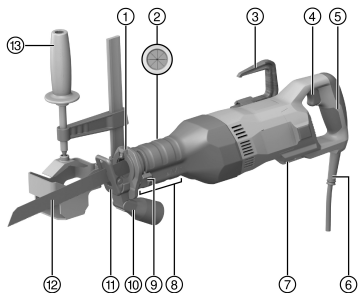
2.4 Instrucțiuni suplimentare de protecție a muncii

- ▶ Folosiți produsul numai în stare tehnică impecabilă.
- ▶ Nu efectuați niciodată intervenții neautorizate sau modificări la aparat.
- ▶ Nu utilizați pânze de ferăstrău tocite sau deteriorate. Acestea cauzează o fricțiune ridicată, înțepenire sau reculul pânzei de ferăstrău.
- ▶ Verificați înainte de începerea lucrului dacă în zona de lucru există conductori electrici, conducte de gaz și țevi de apă acoperite. Piese metalice de pe exteriorul aparatului pot cauza o electrocutare dacă deteriorați accidental un conductor electric.
- ▶ Asigurați piesa de lucru într-un dispozitiv stabil. Nu țineți niciodată în mână sau deasupra piciorului piesa care urmează a fi tăiată.
- ▶ Conectați produsul numai atunci când sunteți în poziția de lucru.
- ▶ În cursul lucrărilor conduceți întotdeauna aparatul în sensul distanțării de corp.
- ▶ Lucrați cu o presiune de apăsare moderată și cu o viteză de tăiere adecvată, în special în cazul diametrelor mari ale țevilor. Se evită astfel supraîncălzirea aparatului.
- ▶ La secționarea conductelor din țevă, asigurați-vă că aceste conducte nu mai conțin lichide. Goliți-le, după caz.
- ▶ Țineți aparatul mai sus decât conducta de tăiat în timpul tăierii conductelor din țevă.
 - ▶ Aparatul nu este dotat cu protecție împotriva pătrunderii umidității. Lichidul revărsat poate cauza un scurtcircuit în aparat.
- ▶ Nu tăiați niciodată materiale de bază necunoscute și mențineți calea de tăiere în partea de sus și în cea de jos liberă de obstacole.
 - ▶ Dacă pânza de ferăstrău întâlnește un obiect, ea poate produce un recul asupra aparatului.
- ▶ Purtați mănuși de protecție și la schimbarea accesoriilor de lucru. Atingerea dispozitivului de lucru poate duce la vătămări prin tăiere și arsuri.
- ▶ Activați siguranța pentru transport la depozitarea și transportul aparatului.
- ▶ Aveți în vedere instrucțiunile producătorului pentru manevrarea și păstrarea pânzelor de ferăstrău.
- ▶ În timpul folosirii mașinii, utilizatorul și persoanele aflate în apropiere trebuie să folosească echipament de protecție adecvat: ochelari de protecție, cască de protecție, căști antifonice, mănuși de protecție și o mască ușoară de protecție respiratorie.
- ▶ Utilizați întotdeauna o pânză de ferăstrău cu lungimea adecvată. Pânza de ferăstrău trebuie să treacă de piesă pe parcursul unei curse complete.
- ▶ Faceți pauze de lucru, precum și exerciții de destindere și exerciții ale degetelor, pentru a stimula circulația sanguină prin degete.
- ▶ Nu priviți direct în elementul de iluminat (LED) și nu iluminați în față alte persoane. Apare pericol de orbire.
- ▶ Materialul sub formă de așchii poate produce vătămări ale corpului și ochilor. Purtați echipament personal de protecție și, întotdeauna, ochelari de protecție și mănuși de protecție.
- ▶ La execuția lucrărilor de străpungere, asigurați zona de pe partea opusă lucrării.
- ▶ Utilizați permanent lungimi ale pânzelor de ferăstrău care depășesc cu cel puțin 40 mm dimensiunile piesei pe parcursul ciclului cursei. Acest lucru ajută la evitarea reculerilor.

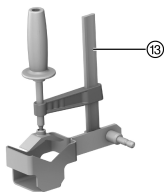


3 Descriere

3.1 Vedere generală a produsului



- ① Mandrina
- ② Locaș de preluare pentru adaptorul de tăiere
- ③ Cârlig pentru șelă rabatabil (accesoriu)
- ④ Comutator de comandă
- ⑤ Mâner posterior
- ⑥ Cablu de rețea
- ⑦ Inel de asigurare
- ⑧ Zona de prindere frontală cu buton de deblocare/ blocare pentru papucul de apăsare
- ⑨ Manetă pentru deblocarea pânzei de ferăstrău
- ⑩ Racord de aspirare (accesoriu)
- ⑪ Papuc de apăsare
- ⑫ Pânză de ferăstrău
- ⑬ Adaptor de tăiere (accesoriu)



3.2 Utilizarea conformă cu destinația

Produsul descris este un ferăstrău longitudinal. El este destinat debitării de lemn, materialelor de lucru similare lemnului și metalice, precum și a materialelor plastice.

Produsul este conceput pentru operare cu ambele mâini.

3.3 Posibilă folosire greșită

- ▶ Nu tăiați în cărămidă, beton, beton poros, piatră naturală sau gresie și faianță.
- ▶ Nu utilizați produsul pentru tăierea de conducte care conțin încă lichide.
- ▶ Nu tăiați cu ferăstrăul în materiale de bază necunoscute.

3.4 Setul de livrare

Ferăstrău longitudinal, manual de utilizare.

Alte produse din sistem, avizate pentru produsul dumneavoastră, găsiți la centrul dumneavoastră **Hilti Store** sau la: www.hilti.group.

4 Date tehnice



Tensiunea nominală, curentul nominal, frecvența și puterea nominală consumată sunt indicate pe plăcuța de identificare specifică țării.

La punerea în exploatare cu un generator sau transformator, puterea debitată a acestora trebuie să fie cel puțin dublă față de puterea nominală consumată indicată pe plăcuța de identificare a aparatului. Tensiunea de lucru a transformatorului sau a generatorului trebuie să fie situată în orice moment într-un interval de +5 % până la -15 % din tensiunea nominală a aparatului.



	SR 30
Greutate conform EPTA-Procedure 01	4,8 kg
Frecvența curselor	2.650 rot/min
Lungimea cursei	32 mm
Mandrina	1/2 in

4.1 Datele privind zgomotul și valorile vibrațiilor conform EN 62841

Valorile presiunii acustice și ale vibrațiilor indicate în aceste instrucțiuni au fost măsurate corespunzător unui procedeu standardizat de măsură și pot fi utilizate pentru compararea reciprocă a sculelor electrice. Ele sunt adecvate și pentru o apreciere provizorie a valorilor de expunere.

Datele indicate se referă la aplicațiile principale de lucru ale sculei electrice. Firește că, dacă scula electrică este utilizată pentru alte aplicații de lucru cu dispozitive de lucru neprevăzute sau cu o întreținere insuficientă, datele pot să difere. Acest lucru poate ridica în mod considerabil valorile de expunere pe întreaga durată de lucru.

Pentru o apreciere exactă a valorilor de expunere, trebuie să se ia în calcul și timpii în care aparatul este deconectat sau în care el funcționează, dar nu execută efectiv nicio activitate. Acest lucru poate reduce în mod considerabil valorile de expunere pe întreaga durată de lucru.

Stabiliți măsuri de securitate suplimentare pentru protecția operatorului față de efectele sonore și ale vibrațiilor, ca de exemplu: întreținerea sculei electrice și a dispozitivelor de lucru, menținerea mâinilor în stare caldă, organizarea proceselor de lucru.

Date privind zgomotul

	SR 30
Nivelul puterii acustice (L_{WA})	98,1 dB(A)
Insecuritatea pentru nivelul puterii acustice (K_{WA})	3 dB(A)
Nivel presiunii acustice (L_{pA})	78,1 dB(A)
Insecuritatea pentru nivelul presiunii acustice (K_{pA})	3 dB(A)

Valori totale ale vibrațiilor

	SR 30
Valoarea emisiei vibrațiilor la tăierea cu ferăstrăul a plăcilor aglomerate ($a_{h,B}$)	13,6 m/s ²
Insecuritatea la tăierea cu ferăstrăul a plăcilor aglomerate (K)	1,7 m/s ²
Valoarea emisiei vibrațiilor la tăierea cu ferăstrăul a grinzilor din lemn ($a_{h,WB}$)	19 m/s ²
Insecuritatea la tăierea cu ferăstrăul a grinzilor din lemn (K)	3,9 m/s ²

5 Pregătirea lucrului

AVERTISMENT

Pericol de accidentare! Pornire involuntară a produsului.

- ▶ Trageți fișa de rețea din priză, înainte de executarea unor reglaje la mașină sau de a schimba accesorii.

Aveți în vedere indicațiile de securitate și de avertizare din această documentație și de pe produs.

5.1 Montarea cârligului pentru schelă (accesoriu)

- ▶ Montați cârligul pentru schelă.

5.2 Extragerea pânzei de ferăstrău

1. Introduceți prin glisare pârghia de blocare până la opritor în sus și țineți-o în această poziție.
2. Trageți spre înainte pânda de ferăstrău din mandrină.
3. Lăsați pârghia de blocare să gliseze înapoi.



5.3 Schimbarea papucului de apăsare 3

1. Extrageți pânda de ferăstrău. → Pagina 95
2. Apăsăți butonul de deblocare/ blocare al papucului de apăsare.
3. Trageți afară papucul de apăsare.
4. Apăsăți butonul de deblocare/ blocare al papucului de apăsare.
5. Introduceți papucul de apăsare ușor gresat cu unsoare până la poziția dorită în ghidaj.



Papucul de apăsare poate fi utilizat în trei poziții.

6. Verificați ca papucul de apăsare să fie fixat în poziție.
7. Introduceți pânda de ferăstrău. → Pagina 96

5.4 Montarea racordului de aspirare (accesoriu) 4

1. Extrageți papucul de apăsare.
2. Introduceți prin glisare racordul de aspirare pe șina de ghidare a papucului de apăsare.
3. Introduceți complet papucul de apăsare puțin gresat în ghidaj.

5.5 Introducerea pânzei de ferăstrău 5



Utilizați numai pânze de ferăstrău cu cozi de fixare de 1/2".

1. Verificați gradul de curățenie a cozii de fixare a accesoriului de lucru, precum și dacă aceasta este prevăzută cu puțină unsoare. Dacă este necesar, curățați și ungeți coada de fixare.
2. Introduceți prin glisare pârghia de blocare până la opritor în sus și țineți-o în această poziție.
3. Apăsăți pânda de ferăstrău din partea din față în mandrină.
4. Lăsați pârghia de blocare să gliseze înapoi.
5. Controlați prin tragere de pânda de ferăstrău dacă aceasta s-a fixat.

5.6 Ghidarea ferăstrăului 6

1. Țineți ferăstrăul de mânerle prevăzute.
2. Duceți ferăstrăul până la piesa care se prelucrează.
3. Conduceți ferăstrăul înainte și înapoi.
 - ▶ Dacă apăsați ferăstrăul pe piesa care se prelucrează, pânda de ferăstrău se poate rupe și poate duce la accidentări.

5.7 Străpungerea cu ferăstrăul 7

ATENȚIONARE

Pericol de accidentare Pericol provocat de recul.

- ▶ La străpungerea cu ferăstrăul asigurați partea din spate. Utilizați numai pânze de ferăstrău adecvate (cât mai scurte posibil).



Utilizați procedeul de străpungere cu ferăstrăul numai pentru materiale moi și cu pânze de ferăstrău scurte. Aveți posibilitatea de a utiliza produsul în două poziții de penetrare prin tăiere diferite: în poziție normală sau în poziție întoarsă.

1. Așezați produsul cu marginea frontală a papucului de apăsare pe piesa care se prelucrează.
2. Apăsăți comutatorul de comandă.
3. Apăsăți produsul ferm pe piesa care se prelucrează și penetrați cu el în materialul de bază prin micșorarea unghiului de sprijin.



Este important ca produsul să funcționeze înainte să apăsați pânda de ferăstrău pe materialul de bază, deoarece, în caz contrar, produsul se poate bloca.



4. După ce ați străpuns piesa care se prelucrează, aduceți din nou produsul în poziția de lucru normală (papucul de apăsare este așezat plan pe toată suprafața) și tăiați cu ferăstrăul de-a lungul liniei de tăiere.

5.8 Conectarea/ deconectarea

ATENȚIONARE

Pericol de accidentare cauzat de avansul inerțial al ferăstrăului !

- ▶ Ridicați produsul de pe piesa care se prelucrează numai când acesta a ajuns în stare de repaus complet.
- ▶ Așteptați până când produsul a ajuns în stare de repaus complet, înainte de a-l depune.

ATENȚIONARE

Pericol de accidentare în cazul unor defecte la cârligul pentru schelă! O mașină care cade vă poate periclită pe dumneavoastră și alte persoane.

- ▶ Înainte de începerea lucrului, controlați fixarea sigură și starea nedeteriorată a cârligului pentru schelă.

1. Pentru a porni ferăstrăul longitudinal, acționați comutatorul de comandă.
2. Pentru a opri ferăstrăul longitudinal, eliberați comutatorul de comandă.

6 Îngrijirea și întreținerea

ATENȚIONARE

Pericol de electrocutare! Îngrijirea și întreținerea cu fișa de rețea introdusă pot produce accidentări grave și arsuri.

- ▶ Înaintea tuturor activităților de îngrijire și lucrărilor de întreținere, scoateți întotdeauna fișa de rețea!

Îngrijirea aparatului

- Îndepărtați cu precauție murdăria aderentă.
- Curățați fantele de aerisire cu multă atenție, folosind o perie uscată.
- Curățați carcasa numai cu o cârpă ușor umezită. Nu utilizați produse de îngrijire care conțin silicon, deoarece acestea pot ataca piesele din plastic.
- Curățați și lubrifiați regulat mandrina pe exterior. În acest scop, vă rugăm să utilizați spray-ul **Hilti** 314648.

Întreținerea

ATENȚIONARE

Pericol de electrocutare! Reparațiile executate impropriu la componentele electrice pot duce la accidentări grave și la arsuri.

- ▶ Efectuarea de reparații la părțile electrice este permisă numai electricienilor autorizați.
- Verificați regulat la toate piesele vizibile dacă există deteriorări și funcționare impecabilă a elementelor de comandă.
- În caz de deteriorări și/ sau disfuncționalități, nu puneți produsul în exploatare. Dispuneți imediat repararea la centrul de service **Hilti**.
- După lucrările de îngrijire și întreținere atașați toate dispozitivele de protecție și verificați funcționarea.



Pentru o exploatare sigură utilizați numai piese de schimb și materiale consumabile originale. Piese de schimb, materiale consumabile și accesorii avizate de noi pentru produs găsiți la centrul dumneavoastră **Hilti Store** sau la: www.hilti.group.

7 Transportul și depozitarea

- Nu transportați aparatul electric cu accesoriul de lucru introdus.
- Depozitați întotdeauna aparatul electric cu fișa de rețea scoasă.
- Depozitați aparatul în spații uscate și inaccesibile pentru copii și persoane neautorizate.
- După un transport sau o depozitare mai îndelungată, controlați înainte de folosire dacă aparatul electric prezintă deteriorări.



8 Asistență în caz de avarii

În cazul avariilor care nu sunt prezentate în acest tabel sau pe care nu le puteți remedia prin mijloace proprii, vă rugăm să vă adresați centrul nostru de service **Hilti**.

8.1 Ferăstrăul longitudinal nu este funcțional

Avarie	Cauza posibilă	Soluție
Mașina nu pornește.	Siguranța pentru transport reacționată.	▶ Acționați siguranța pentru transport.
Pânza de ferăstrău nu se poate înlătura din mandrină.	Pârghia de blocare nu este apăsată până la opritor.	▶ Apăsați pârghia de blocare până la opritor și scoateți afară pânza de ferăstrău.
	Mandrină încărcată cu resturi de la tăiere.	▶ Îndepărtați resturile de la tăiere și curățați regulat mandrina pe exterior. Îngrijirea aparatului. → Pagina 97

8.2 Ferăstrăul longitudinal este funcțional

Avarie	Cauza posibilă	Soluție
Aparatul nu debitează puterea maximă.	Comutatorul de comandă nu este apăsat complet	▶ Apăsați complet comutatorul de comandă.
Pânza de ferăstrău nu se poate înlătura din mandrină.	Pârghia de blocare nu este apăsată până la opritor.	▶ Apăsați pârghia de blocare până la opritor și scoateți afară pânza de ferăstrău.

9 Dezafectarea și evacuarea ca deșeuri

Mașinile **Hilti** sunt fabricate într-o proporție mare din materiale reutilizabile. Condiția necesară pentru reciclare este separarea corectă a materialelor. În multe țări, **Hilti** preia mașinile dumneavoastră vechi pentru revalorificare. Solicitați relații la centrul pentru clienți **Hilti** sau la consilierul dumneavoastră de vânzări.



- ▶ Nu aruncați sculele electrice, aparatele electronice și acumulatorii în containerele de gunoi menajer!

10 RoHS (directiva privind limitarea utilizării substanțelor periculoase)

Sub link-ul următor găsiți tabelul substanțelor periculoase: qr.hilti.com/r8627548.

Un link referitor la tabelul RoHS găsiți la finalul acestei documentații sub formă de cod QR.

11 Garanția producătorului

- ▶ Pentru relații suplimentare referitoare la condițiile de garanție, vă rugăm să vă adresați partenerului dumneavoastră local **Hilti**.





Hilti Corporation
Feldkircherstraße 100
9494 Schaan | Liechtenstein

SR 30 (01)

[2019]

2006/42/EC

EN 62841-1

2014/30/EU

EN 62841-2-11

2011/65/EU

EN 61000-3-2:2019

EN 55014-1:2017

EN 61000-3-3:2013+A1 :2019

EN 55014-2:2015

Schaan, 23.04.2020

Paolo Luccini

Head of Quality and Process Management
BA Electric Tools & Accessories

Tassilo Deinzer

Executive Vice President
Business Unit Power Tools & Accessories

ROHS





Hilti Corporation
LI-9494 Schaan
Tel.:+423 234 21 11
Fax:+423 234 29 65
www.hilti.group



2258669